

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

Bureau de Dépôt légal, Comp.
Département des Périodiques,
Bibliothèque nationale du Québec,
1700, rue St-Denis,
Montréal, P.Q. H3K 2Z6

La Météo
Général
nuageux,
neige,
Minimum: 15
Maximum: 30

avec
Coke
ya d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Lantier.

34e ANNEE - No 137

GRANBY, SAMEDI LE 29 NOVEMBRE 1969

DIX CENTS



MON PAYS, C'EST L'HIVER. - Le Québec est un pays fait pour l'hiver, un pays qui n'est pas pour les frileux. La beauté des paysages n'a d'égal que les plages de la Floride ou du Mexique diront certains. A cela on peut répondre que les dures tempêtes de neige n'ont d'égal que les tornades du golfe du Mexique. Le ski, l'auto-neige, le ski de chalet, le hockey, les bons feux de foyer nous font bien oublier les rigueurs de notre hiver. Les paysages comme celui-ci ont tout ce qu'il faut pour inspirer les poètes et les amoureux. Par chance qu'un bon "gros" gin vient réchauffer tout ça et fait fondre même les plus gros bancs de neige.
(Photo Anita Paquette)

A Sherbrooke

Le conseil national de l'UN siège aujourd'hui

QUEBEC PC - Les membres du Conseil national de l'Union nationale décideront aujourd'hui à Sherbrooke, de la tenue d'assises d'orientation du parti devant se tenir au début du printemps.

La séance se déroulera à huis-clos et le premier ministre du Québec et chef de l'UN, M. Jean-Jacques Bertrand rencontrera les journalistes après la réunion.

L'ordre du jour n'a pas été rendu public mais on croit savoir qu'il n'est pas très chargé. L'assemblée débute à 10 heures, ce matin, pour se terminer à 17 heures.

Le principal sujet de discussions concernera l'opportunité de tenir des assises au cours desquelles l'UN redéfinirait sa pensée.

Des assises, si elles ont lieu, permettraient l'élaboration du prochain programme électoral du parti par des ateliers de travail.

La question des élections générales sera soulevée, estimation à Québec, M. Bertrand a affirmé, il y a quelques jours, qu'il y aura des élections en 1970.

Les délégués procéderont également à l'élection des membres du bureau du Conseil national dont le président est le chef du parti.

La commission BB complétera ses travaux dès le printemps

OTTAWA PC - La commission d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, la plus importante jamais effectuée sur la nature de la société canadienne et peut-être la première du genre au monde, conclura ses travaux le printemps prochain.

D'ici là, a déclaré vendredi le co-président de la commission, M. Jean-Louis Gagnon, l'enquête aura produit sept rapports, 35 études de recherche et des centaines de documents de recherche et elle aura dépensé entre \$8,000,000 et \$9,000,000.

Maintenant quatre morts Deux personnes de St-Jean succombent à leurs blessures

SAINT-JEAN - Le triste bilan de la tragédie routière survenue mercredi après-midi, sur la route Trans-Canadienne, près de Drummondville, qui s'élevait à deux morts et six blessés, est brusquement passé à quatre morts et quatre blessés.

En effet, le jeune Yvon Lachance, 8 ans, du 23, rue Roman, à Saint-Jean, et Mme Arthur Lachance 72 ans, domiciliée au 157, rue MacKenzie King, à Saint-Jean également ont succombé aux multiples blessures qu'ils avaient subies dans ce tragique accident qui a aussi coûté la vie à M. Jean-Marie Lachance, 41 ans, ainsi qu'à son fils Sylvain, 4 ans, tous deux domiciliés au 23, rue Roman, à Saint-Jean.

Grièvement blessé, le jeune Yvon Lachance avait été transporté d'urgence à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, au début de la soirée de mercredi. Les médecins de l'hôpital Notre-Dame ont tenté de lui sauver la vie, mais leurs efforts se sont avérés vains.

Quant à Mme Arthur Lachance, elle a succombé à ses blessures multiples durant la nuit de jeudi à vendredi, à l'hôpital Sainte-Croix de Drummondville.

Les autres blessés de cette pénible tragédie sont Mme Jean-Marie Lachance 39 ans, et son fils Gaétan 15 ans, qui reposent tous deux dans un état sérieux à l'hôpital Sainte-Croix de Drummondville, ainsi que ses deux autres enfants, Gaston, 13 ans, et Suzanne 7 ans, qui ont pu quitter l'hôpital et regagner leur foyer après avoir été pansés à la clinique d'urgence de la même institution.

On se rappelle que l'accident s'est produit lorsque l'auto de M. Jean-Marie Lachance, un ancien conseiller de la paroisse St-Jean l'Évangéliste, a dérapé pour ensuite heurter le pilier d'un viaduc, sur la route Trans-Canadienne, à la hauteur de Drummondville.

Devant la commission parlementaire M. Saulnier réclame la dissolution de la CJC

OTTAWA PC - Devant le scepticisme de certains députés, M. Lucien Saulnier président du comité exécutif de Montréal, a demandé, vendredi, au gouvernement fédéral de dissoudre la Compagnie des jeunes Canadiens.

Par ailleurs, M. Saulnier, a mentionné qu'il recourra à d'autres initiatives, s'il n'obtient pas à Ottawa l'enquête royale sur la subversion au pays qu'il avait réclamé jeudi. Il est prêt à accepter d'autres suggestions qu'une commission royale d'enquête, a-t-il dit à M. Pierre De Bané L-Matane. Mais il est prêt également à transmettre au gouvernement du Québec et à celui des autres provinces, cette demande pour une commission royale d'enquête, si Ottawa la refuse.

Les débats sur la constitution seront ouverts à la presse

OTTAWA PC - Les premiers ministres provinciaux se sont entendus pour publier jeudi prochain le document de travail appelé à servir aux délibérations de la troisième réunion de la conférence constitutionnelle permanente.

Le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, a précisé, en communiquant cette information aux Communés, vendredi, que tous les gouvernements étaient également convenus d'ouvrir la réunion aux médias d'information.

La conférence doit avoir lieu à Ottawa, du 8 au 10 décembre, dans les salles réaménagées du centre du Centenaire, près de la colline parlementaire.

Le document que le gouvernement fédéral a préparé pour cette conférence porte le titre de La sécurité du revenu et la sécurité sociale.

M. Trudeau a souligné que la salle des délibérations comprendra des sièges d'observateurs fédéraux et provinciaux pour les chefs de chacun des partis d'opposition aux Communés, pour le leader du gouvernement au Sénat, pour quatre sénateurs et pour 24 députés. La délégation fédérale comprendra par ailleurs les commissaires du gouvernement fédéral au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, de même qu'un conseiller de chacun des deux conseils territoriaux.

"Ce serait sûrement un premier pas dans la bonne direction", a-t-il répondu à l'ancien maire de Toronto, M. Philip Givens, qui est maintenant député de York-Ouest.

Revenant sur ses accusations précédentes, M. Saulnier a déclaré: "Aidez - nous tout au moins, en cessant de financer la révolution chez nous". Par ailleurs, lui et Me Michel Côté, chef du bureau juridique de Montréal, ont distingué entre subversion et mouvement séparatistes.

En réponse à une question de M. Marcel Roy, député libéral de Laval, le président du comité exécutif montréalais et second du maire, M. Jean Drapeau, a affirmé: "Selon moi, les révolutionnaires en puissance profitent de cet élément de la vie politique québécoise qu'est le séparatisme pour exercer leurs activités".

Me Côté a soutenu que certains "liens indirects" permettaient de lier, par parenthèse, le sacage des ordinateurs à l'université Sir George Williams, de Montréal, à des volontaires de la CJC.

A M. Arthur Portelance L-Gamelin, il a précisé qu'aucun volontaire de la CJC ne se retrouvait parmi les six personnes accusées depuis l'émeute meurtrière de la Murray Hill, le soir du 7 octobre. "Mais l'enquête continue", a poursuivi le procureur, avec un ton de menace.

Montréal et Toronto ont aussi eu leur jour en "Cour", vendredi.

L'ancien maire de la Ville-Reine, M. Givens, a commencé son interrogatoire en disant qu'il n'avait rien appris de neuf des 47 documents déposés par Montréal, Me Côté l'a aussitôt repris pour demander s'il l'accusait d'avoir manqué de franchise devant le comité. "Je n'ai jamais menti devant un tribunal", a-t-il dit, vexé. Finalement, M. Givens a donné la correction demandée.

Le deuxième coffret de cailloux lunaires est ouvert à Houston

HOUSTON AFP - L'ouverture du second coffret à échantillons, rapporté par l'équipage d'Apollo-12, a été faite vendredi matin au Laboratoire de réception lunaire de Houston. Ce coffret, qui doit contenir de 30 à 35 livres de matériau lunaire, contient outre des cailloux, tous soigneusement photographiés et répertoriés sur place, trois carottes pour prises d'échantillons du sol lunaire en profondeur, un flacon pour analyse de gaz, un morceau de papier d'aluminium qui fut exposé aux particules de vent solaire et, évidemment, beaucoup de poussière.

Pendant que les techniciens procédaient à l'ouverture, dans une chambre où un vide approchant les dix millions d'atmosphères, du second coffret, on continuait à analyser en laboratoire le contenu du premier coffret. Il y avait là 19 rocs dont six de grande taille - les plus gros mesurent 7 pouces de long et pèsent 4 livres.

Rocs diversifiés

Les experts ont découvert que ces rocs sont très différents en nature de ceux rapportés, en juillet, par Apollo-11. Alors que 75 pour cent du matériau lunaire examiné après le premier débarquement sur l'astre des nuits consistait en rocs de type dit Breccia, c'est à dire de pierres soudées entre elles par un impact, une onde de choc par exemple, il y en a très peu de ce type dans le premier coffret à échantillons d'Apollo-12.

La plupart des rocs sont ignés c'est à dire formés par refroidissement et cristallisation de matière fondue par une chaleur intense, celle dégagée par l'impact de météorites probablement.

Il y a 830 milles marins entre la Mer de la Tranquillité et se pose le module d'Apollo-11 et l'Océan des Tempêtes où alunit celui d'Apollo-12 ce qui peut expliquer cette différence dans la composition des pierres de lune.

A McGill 500 manifestants tournent en rond

MONTREAL PC - Pour mettre à l'épreuve le règlement municipal défendant les manifestations, quelque 500 étudiants de l'université McGill ont manifesté brièvement hier autour du campus universitaire.

Après avoir débattu en plein air durant trois-quarts d'heure s'ils devaient, oui ou non tenir une manifestation, les étudiants sont finalement sortis du campus par une entrée latérale pour revenir à l'entrée principale sur la rue Sherbrooke, en défilant sur le trottoir. Il était évident que les manifestants étaient impressionnés par les nombreux agents de la Sûreté municipale qui, casqués et armés de matrasques, étaient en faction à toutes les entrées du terrain de l'université.

On a vu une étudiante, toute en larmes, faire une violente scène à son ami pour qu'il ne participe pas à la marche. Trois officiers de police s'étant portés au-devant des manifestants pour les avertir que toute manifestation était illégale, un des leaders a tout de suite proposé à la police: "Voulez-vous que nous nous dispersions?"

Un autre étudiant est cependant intervenu pour convaincre les officiers de laisser les manifestants défilant sur le trottoir jusqu'à l'entrée principale. L'officier accorda la permission après que l'étudiant eut donné sa parole que tout se passerait dans l'ordre, que les manifestants demeureraient sur le trottoir et qu'ils entreraient ensuite sur le terrain de McGill.

En cours de route, les manifestants ont repris un peu d'assurance et ont tenté d'enthousiasmer les témoins en scandant en français des slogans empruntés aux manifestations canadiennes françaises comme: "Drapeau au poteau".

A un certain moment, un groupe a scandé, dans un français teinté d'un fort accent anglophone: "Ce n'est qu'un début, continuons le combat!"

Devant l'entrée principale, comme les manifestants hésitaient à réintégrer le domaine de l'université, un officier de police les avertis par haut-parleur que les atterrissements sur la voie publique étaient interdits dans la ville et que la police allait arrêter ceux qui resteraient sur le trottoir et dans la rue.

Un cordon de l'escouade anti-émeute a immédiatement repoussé les manifestants à l'intérieur du terrain. Au bout d'une demi-heure, une centaine de manifestants ont tenté une autre fois de sortir par une entrée latérale pour refaire le même trajet mais ils ont été arrêtés par les agents qui ont poussé quelques étudiants sur le terrain de l'université. Il n'en fallut pas plus pour que les manifestants perdent tout intérêt dans la manifestation qui a pris fin faute de manifestants.

Réformes fiscales L'opposition s'entend à critiquer le Livre blanc

OTTAWA (PC) - Les partis de l'opposition ont dénoncé, à grands renforts, hier aux Communés les réformes fiscales proposées dans le Livre blanc que le ministre des finances, M. Edgar Benson, a rendu public, il y a trois semaines.

Tour à tour, les porte-parole des conservateurs, des néo-démocrates et des crédites ont qualifié le document de "manifeste rouge", de "propositions

Guerre israélo-arabe Mme G. Meir refuse d'illusionner son peuple sur la durée du conflit

TEL AVIV AFP - "Nous ne devons donner aucune illusion à notre peuple et nous devons lui expliquer que le conflit actuel peut encore durer très longtemps", a déclaré aujourd'hui Mme Golda Meir, au cours d'un déjeuner offert en son honneur par la presse israélienne.

"Le plus grand danger vient de ceux, même bien intentionnés, qui nous disent: Faites des concessions et nous demandons de nous retirer sur les frontières de 1967, sans nous assurer qu'il y aura la paix. Oublient-ils qu'en 1967, nous étions sur ces frontières et que cela ne nous a nullement donné la paix, loin de là. Parler de concessions sans paix en échange est un défautisme," a ajouté le premier ministre.

Le TERRORISME

Parlant du terrorisme et des mesures prises pour y faire face, le premier ministre israélien a déclaré: "Tous les observateurs, y compris les observateurs qui n'étaient pas de nos amis, ont affirmé que le régime appliqué par nous dans le territoire sous notre contrôle était le régime le plus libéral qui ait jamais été appliqué dans des territoires occupés. Ce régime, pour l'essentiel, reste toujours libéral et nous n'avons pas changé de politique. Mais, devant la multiplication des actes de terrorisme dans les territoires sous notre contrôle et en Israël même, nous avons dû prendre des mesures que nous aurions voulu éviter. Mais, quand on tire sur vous, il faut riposter, c'est une condition de survie", a ajouté Mme Meir.

Récompense de \$500 Un citoyen de Waterloo est sauvagement battu

WATERLOO - "Je suis prêt à offrir une récompense de \$500, payable en argent à quiconque pourra fournir des renseignements susceptibles de mener à la découverte et à la condamnation d'un ou des trois coupables de la tentative de vol à main armée avec violence commis contre moi, à ma résidence de la rue St-Joseph, à Waterloo, à 5 heures 20 p.m. Ma discrétion sera absolue".

C'est la déclaration officielle que nous a faite le Dr Victor Gariépy, 74 ans, domicilié rue St-Joseph, à Waterloo, après avoir été victime d'agression et de tentative de vol à main armée, à sa résidence. Le Dr Gariépy est médecin-vétérinaire à Waterloo où il est avantageusement connu.

Il était vers 5 heures 20, quand le Dr Gariépy, revenant chez lui, s'appretait à sortir de son garage pour pénétrer chez lui. Tout semblait normal dans le garage. Il reçut alors un coup sur la tête et trois agresseurs se mirent à le frapper à coups de poings à la figure. Une lutte acharnée s'amorça. Deux des agresseurs avaient le visage caché par une cagoule; le troisième avait le visage découvert. Un des agresseurs pointait un pistolet dans les côtes du médecin en menaçant de l'abattre s'il ne leur révélait pas l'endroit de sa voiture. M. Gariépy eût beau essayer de les convaincre qu'il n'y avait pas de voiture dans la maison, les individus le frappèrent de plus belle.

Il semble cependant que le médecin se soit fort bien défendu malgré son âge avancé. Au cours de l'engagement, il a même mordu de toutes ses forces un doigt d'un des agresseurs qui tentait de l'étouffer. Il dut lâcher prise au bout de trois ou quatre minutes quand il reçut un violent coup de poing au visage. "Croyez-moi, nous a-t-il dit, ce n'est pas des dentiers que j'ai. Il s'en souviendra".

Continuant à la rouer de coups, on le roula alors sur sa voiture et, après avoir défoncé la porte d'entrée de la cuisine, on le descendit à la cave où on le ligota solidement, couché sur le plancher. Les cagouliers, craignant sans doute d'être repérés s'enfuirent alors rapidement. Il se frotta les yeux avec ses poings. Selon le médecin-vétérinaire, le corps à corps avait duré un bon trois-quarts d'heure. Une fois ses agresseurs partis, M. Gariépy réussit à tirer un canif de sa poche et à couper ses liens. C'est le visage tuméfié et les membres endoloris qu'il monta à l'étage pour appeler les policiers.

Bien que ses agresseurs lui eurent fouillé les poches, la victime ne s'est rien fait voler, n'ayant pas d'argent sur elle. Elle revenait d'ailleurs de porter des démentures à la banque. Ces coupons étaient payables au porteur.

Les dommages à la propriété ont nécessité la venue d'un menuisier. Les voleurs, qui avaient prémédité leur coup, ont enfoncé la porte d'un hangar attenant au garage; c'est d'ailleurs par là qu'ils ont pénétré dans le garage pour attaquer leur victime par derrière.

M. Gariépy dit ne pas connaître l'identité de nos agresseurs; deux d'entre eux portaient une cagoule. Il semble que ceux-ci soient assez costauds. Selon le médecin, ils devaient peser près de 170 livres et mesurer près de 5 pieds et 9 pouces.

L'astronaute Collins est nommé secrétaire d'Etat

WASHINGTON AFP - L'astronaute Michael Collins a inauguré hier ses nouvelles fonctions de secrétaire d'Etat-adjoint pour les affaires publiques, Michael Collins a été nommé à la presse par le secrétaire d'Etat, M. William Rogers.

L'astronaute a déclaré qu'une des principales raisons qui l'avaient incité à démissionner de la NASA et de l'Air Force était l'espoir de parvenir, dans ses nouvelles fonctions, à "unifier davantage notre pays sur le plan de sa politique étrangère".

Aussitôt après sa nomination par le président Richard Nixon au poste de secrétaire d'Etat-adjoint pour les affaires publiques, Michael Collins a été présenté à la presse par le secrétaire d'Etat, M. William Rogers.

Michael Collins a exprimé le désir de travailler tout particulièrement en contact avec la jeunesse américaine et notamment les étudiants contestataires qui protestent contre la guerre du Vietnam.

De jeunes voleurs sont arrêtés à St-Hyacinthe

— Page 5 —

Le général Sharp fait une visite à St-Jean

— Page 7 —

Utilité et détente grâce à l'auto-neige

— Page 15 —

Selon l'abbé André Gaudreau L'éducation fondamentale se fait jusqu'à l'âge de 5 ans

GRANBY -- L'abbé André Gaudreau a parlé de l'éducation chrétienne des enfants devant près de 300 parents des élèves, de 2e et 3e années des écoles St-Joseph, St-André, Fatima et St-Jean. "Parents, vous êtes responsables du salut de vos enfants", tel était le thème de sa conférence.

L'éducation fondamentale se fait de 0 à 5 ans. M. l'abbé Gaudreau, explique qu'à cette époque de sa vie, l'enfant ressent un besoin très fort de chaleur, de communication. Son caractère est déjà structuré et c'est entre 0 et 5 ans qu'il faut l'orienter. Il ne faut pas attendre que l'enfant devienne écolier, car à cet instant, il est peut-être trop tard. L'éducation de base est donc celle que l'enfant recevra de sa naissance jusque vers l'âge de cinq ans.

Cette éducation nécessite un climat, celui d'un amour authentique entre les parents. Ce climat d'amour est nécessaire pour l'équilibre émotif de l'enfant. Il y apprend l'amour, la tendresse, la bonté et la paternité (puisque lorsqu'on lui parlera de Dieu, il référera à son père). L'enfant imite, il s'identifie à ses parents; c'est pourquoi les parents sont responsables de ce que l'enfant est et sera.

L'abbé Gaudreau poursuit en expliquant que c'est à ce moment qu'on peut livrer à l'enfant le sens de Dieu: Dieu qui est bon et qui a tout donné, la nature, tout ce qui est. Puis on révèle à l'enfant le sens de l'invisible: "On ne voit bien qu'avec le coeur, l'essentiel est invisible pour les yeux" comme l'a dit St-Exupéry, dans

M. F. Jacob est décédé à Dunham
COWANSVILLE -- M. Francis Jacob, époux de Agnès Domingue, domicilié au Rang Saint-Joseph, à Dunham, est décédé, hier, à l'âge de 79 ans. Les funérailles auront lieu le mardi 5 décembre.

Le convoi funèbre partira des salons F. et J. M. Désourdy, 109 rue Williams, à Cowansville, pour se rendre à l'église Sainte-Croix de Dunham, où le service sera célébré à 10 heures 30 et de là au cimetière du même endroit, lieu de la sépulture.

le Petit Prince. C'est un geste naturel, l'enfant parle à Dieu, il lui parle des choses quotidiennes, de son père et de sa mère, de ce qu'il voit, si les parents ont su lui faire voir l'amour, la bonté. L'enfant verra Dieu en relation avec les choses et les personnes qui l'entourent.

L'enfant a découvert Dieu, il faut ensuite l'amener à cultiver son sens moral, d'abord par le principe de foi et d'amour puis en lui faisant connaître les obligations qu'il a envers celui qu'il aime, ce appliqué dans ses gestes quotidiens, justice, partage, charité, sens des autres, pardon et sens des responsabilités.

La notion de mal doit être expliquée comme étant un manque d'amour envers Dieu, envers les autres et envers soi-même (l'enfant doit savoir et comprendre qu'il a le devoir de se réaliser).

L'abbé Gaudreau explique que lorsque l'on parle du sacrement de pénitence on doit rejeter toutes nos notions passées, puisqu'il y eut un changement dans le sacrement même et dans la relation entre le prêtre et l'enfant. Le sacrement de pénitence doit être compris par l'enfant comme étant une rencontre avec le Christ, un ajustement dans l'amitié avec le Christ, un souci de réparer et de faire mieux. Toutefois, l'abbé Gaudreau a insisté sur le fait qu'il ne fallait pas transcrire l'enfant avec l'idée de "pureté".

L'abbé Gaudreau a terminé en précisant qu'à la maison, les parents devaient voir ce sacrement avec espoir et joie et non pas de façon morbide, ce qui rebute l'enfant.

Ainsi, l'enfant élevé dans un climat d'amour, de justice et de partage sera porté à aimer Dieu et à aimer les autres. C'est pourquoi l'éducation est si importante de la naissance de l'enfant jusqu'à son entrée à l'école.

Un mois de prison pour une tentative de viol

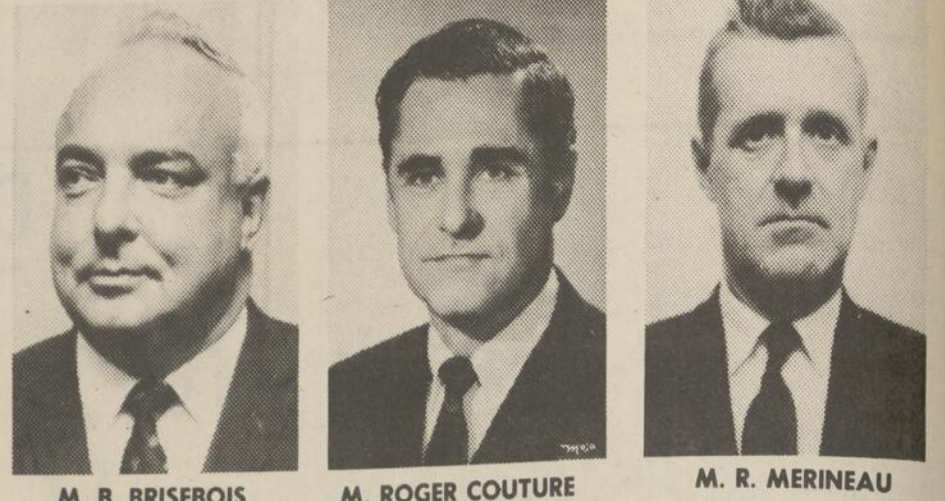
GRANBY -- Un jeune homme originaire de Drummondville-Sud, Jean-Yves Martin, âgé de 24 ans, a été condamné à un mois d'emprisonnement additionnel après avoir admis sa culpabilité à une accusation réduite de tentative de viol sur la personne d'une Granbyenne âgée de 22 ans.

La sentence a été prononcée par le juge Evender Veilleux, qui présidait, hier après-midi, la Cour du Banc de la Reine au palais de justice de Cowansville. Le procureur de la Couronne, Me Claude Noisieux, a rappelé au tribunal que Martin avait déjà reconnu sa culpabilité à une accusation réduite de tentative de viol devant le juge Louis-Philippe Cléche, décédé avant qu'une sentence ne soit rendue contre l'accusé. Le procureur de la Couronne a mentionné que Martin avait tout d'abord été accusé de viol, mais que l'accusation avait été réduite à une tentative de viol.

Le procureur de la défense, Me Claude Léveillé, de Granby, a fait remarquer au tribunal que son client n'avait jamais eu de démêlés avec la justice dans le passé et qu'il s'agissait de sa première visite devant les tribunaux. Me Léveillé a insisté sur le fait qu'un autre accusé dans cette affaire avait écoppé d'un mois de prison, après avoir été trouvé coupable par un jury d'une accusation réduite de tentative de viol. La défense a réitéré au tribunal que Martin était incarcéré depuis 29 jours à la prison commune de Cowansville, soit depuis qu'il avait reconnu sa culpabilité devant le juge Cléche, et qu'il n'y avait pas lieu d'imposer à son client une peine additionnelle de prison.

Le procureur de la Couronne s'est objecté à cette demande de l'avocat de la défense en rappelant au tribunal que l'enquête présentait dans la cause d'un autre accusé du même crime avait été plus élaborée, et il a suggéré au juge Veilleux que l'accusé soit condamné à trois mois de prison additionnels. Me Léveillé

Les "Distributions Eclair Ltée"



Le Conseil d'Administration de "DISTRIBUTIONS ECLAIR LTEE" annonce trois importantes nominations: M. Berthold Brisebois, président du Conseil d'Administration; M. Roger Couture, c.a., président et directeur général; M. Roland Méryneau, vice-président. M.M. Brisebois et Méryneau sont les fondateurs de la compagnie aujourd'hui la plus importante entreprise de distribution de journaux et revues au Québec. M. Couture occupait le poste de contrôleur au journal La Presse. "LES DISTRIBUTIONS ECLAIR LTEE" distribuent entre autres: Le Dimanche-Matin, le Petit-Journal, le Patrie, Photo-Journal, Dernière-Heure, Allo-Police, la Semaine, TV-Hebdo, le magazine McLean, Châtelaine, Sélection du Readers' Digest, Actualité, Astérix, etc.

Souper mixte de l'Union nationale du comté, le 7

GRANBY -- L'Association de l'Union nationale du comté de Shefford aura son souper mixte annuel dimanche, le 7 décembre, à l'hôtel Mont Shefford.

Il y aura réception à 5 heures, suivie du souper à 6 heures.

Ce sera l'occasion de rencontrer et de causer avec M. Armand Russell, député de Shefford et ministre des Travaux publics à Québec.

Au Kiwanis Conférence sur les "Key Clubs"

GRANBY -- Les membres du "Key Club" du Collège Mgr Prince, ainsi que ceux du High School de la Régionale du district de Bedford, seront les invités du club Kiwanis de Granby lors du prochain souper de cet organisme, mardi prochain, au Club social de la rue Elgin.

M. Marcel Roux président des "Key Clubs" du district prononcera une causerie sur les objectifs et l'organisation des "Key Clubs". Les parents des jeunes membres de cette organisation sont aussi invités. Il est à noter que ce souper est une soirée des dames.

G. G. CONSTRUCTION

toujours en quête d'un premier triomphe cette saison, Guy Dufresne avec son second truc du chapeau de la saison a dirigé l'offensive des vainqueurs; les autres compteurs ont été Roger Monty, Richard Sylvestre et Germain Petit. Gaudreau a évité le blanchissage aux siens.

WARDEN 2 ST-JOACHIM 1
Il va sans dire que le match le plus imprévisible de la soirée a été celui opposant St-Joachim et Warden, alors que les troupiers de l'instructeur Claude Cabana infligeaient un revers au St-Joachim, qui a par le fait même, perdu la première position du circuit: Yves Gariépy et Marcel Lachapelle ont uni leurs efforts pour tromper la vigilance du cerbere adverse à tour de rôle. C'est Rossaire Gagné qui a été l'auteur de l'unique filet des perdants au troisième tiers.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

69-497P

SOUSSIONS

DES SOUSSIONS CACHE-TEES, adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue de Lorimier, Montréal 133, P.Q. — et portant la mention:

"SOUSSION POUR MODIFICATION A LA CHAMBRE FORTE — BUREAU DE POSTE — GRANBY, P.Q."

seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'est), mercredi le 10 décembre 1969.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer au Ministère des Travaux Publics du Canada, Bureau des Soumissions (879-6553) 1631 avenue de Lorimier, Montréal 133, P.Q. et on peut les consulter au Bureau de Poste de Granby, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Maurice J. Vaive, Gérant, Services Administratifs. (69146)

Collision entre un train et une auto

FARNHAM (DNC) -- Un automobiliste, M. Roland Labrecque, de la rue St-André, à Farnham, a été grièvement blessé quand son véhicule est entré en collision avec le train du Canadien Pacifique, près de la gare, rue St-André. Fort heureusement pour l'automobiliste, le train venait de quitter la gare et n'avait pas encore pris de la vitesse. La voiture a été traînée sur une distance d'une dizaine de pieds.

M. Labrecque a été transporté à l'hôpital de Sweetsburg, souffrant d'une commotion cérébrale, d'une fracture à la cheville et d'une blessure au genou. Bien que son état ait semblé critique au début, le blessé repose maintenant dans un état satisfaisant.

L'automobile, une Oldsmobile 1963, est considérée comme une perte totale.

Mme Félix Dignard, 87 ans, est décédée au Foyer de Farnham

STE-BRIGIDE (DNC) -- Mme Félix Dignard, née Marie-Louise Martel, âgée de 87 ans et 9 mois, est décédée au Foyer Ste-Elizabeth de Farnham.

Le service funèbre fut chanté par le curé de Ste-Brigide, M. l'abbé Onésime Beauregard et par les abbés Joseph Lemieux et Gérard Barbeau, respectivement curé de St-Césaire et aumônier du Foyer Ste-Elizabeth de Farnham. Les membres de la chorale paroissiale étaient accompagnés à l'orgue par Mlle Fleur-Ange Casgrain. La dépouille mortelle repose au cimetière paroissial de Ste-Brigide.

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays

MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

AUTO-NET 25¢
501 Boul. Boivin,
Granby

- Aspirateur 10¢
- Eau douce et chaude
- 3 baies
- Nettoyage du moteur et dessous de l'auto (68551)

CLINIQUE pour le TRAITEMENT DES PIEDS
Suite 204
237 Principale, Granby
TEL. 372-3833

Mme L. GODSON,
Podiatrice (68475)

DANSE AU MONASTÈRE
Au son de l'accordéon

Tous les samedis soir de 10 h. à 2 h. Avec les moines et les mini-moines. Vous pouvez manger si vous le désirez jusqu'à 2 h. a.m.

AUBERGE NID CONDOR
GRANBY - 378-4393

DINER D'AFFAIRES \$ 1.95

Vos hôtes: Georges Roy et Ron Woodman

AUBERGE NID CONDOR
CHEMIN ST-PAUL GRANBY
378-4393

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE ST-HYACINTHE

COUR PROVINCIALE
No 5083

GAZ PROPANE DE MARIEVILLE INC., demanderesse.

—vs—
ROMEO BERNARD, défendeur.

AVIS PUBLIC

SERONT VENDU: le 11 décembre 1969, à 10:00 hres de l'avant-midi, au domicile du défendeur, 201 rue St-Georges, à L'Ange-Gardien, pour argent comptant au plus haut et dernier enchérisseur, à savoir:

- 1 télévision;
- 1 radio;
- 1 mobilier de salon;
- 1 jument pour la course, âge 9 ans, etc., etc.

Donné à L'Ange-Gardien, le 28e jour du mois de novembre 1969.

Antonin Archambault, h.c.s. 3443 Chemin du Portage, Chambly. Tél. 658-8925

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE ST-HYACINTHE

PROVINCIAL COURT
No. 5083

GAZ PROPANE DE MARIEVILLE INC., Plaintiff.

—vs—
ROMEO BERNARD, Defendant.

PUBLIC NOTICE

WILL BE SOLD on December the 11th 1969 at 10:00 a.m. at the Defendant's home, 201 St-Georges St., L'Ange-Gardien, for cash money to the last and highest bidder the goods and chattels seized in this matter and consisting of:

- 1 television;
- 1 radio;
- 1 living room set;
- 1 9-years old mare, good for racing, etc., etc.

Given in L'Ange-Gardien, on November the 28th, 1969.

Antonin Archambault, b.s.c. 3443, Chemin du Portage, Chambly. Tel. 658-8925 (69160)

Choisissez vos cadeaux chez-nous....
Pour HOMMES, FEMMES, ENFANTS

L'endroit par excellence pour acheter vos cadeaux de Noël, est bien entendu la Pharmacie Shefford. Vous avez le choix entre un nombre impressionnant de jouets ou d'articles de classe pour enfants, vous pouvez choisir unemontre, des cosmétiques, un rasoir, et une foule d'autres articles, pour la mère ou l'épouse. Aussi votre époux ou votre père aimerait recevoir une lotion, une montre, un rasoir, des articles pour son bar à boisson, un portemonnaie, nous avons tous ces articles. Nous vous offrons un assortiment complet de cartes de Noël, papier et ruban d'emballage, cosmétiques dans les marques telles que Old Spice, Yardley, Max Factor, Faberge.

PHARMACIE SHEFFORD
PRESCRIPTIONS — LIVRAISON GRATUITE
PLAZA GRANBY 378-4685

POUR TOUS **CINEMA** pour les **ENFANTS** au THEATRE **PALACE** GRANBY 372-4466

SAMEDI LE 29 NOVEMBRE, A 2PM.
ZORRO SE DEMASQUE -tech- 5
EN PLUS: Dessins animés - ADMISSION .50¢

SUITE DE L'IMPACT POLITIQUE PLUS IMPORTANT QUE LA PREUVE...

- Elles ont établi qu'il existe auprès des activités révolutionnaires, mais on s'en doutait déjà depuis le rapport d'une certaine commission royale.

- Elles ont établi qu'une importante littérature révolutionnaire circule à Montréal et que de nombreux groupes différenciés - et dont les liens entre-eux ne sont pas clairement établis - s'y abreuvent.

- Elles ont établi que des jeunes volontaires de la Compagnie lisent et distribuent cette littérature, en empruntant les slogans, il est moins clair qu'ils ont fait leurs, les techniques criminelles qu'on y trouve.

LES CONSEQUENCES
Parce que cela paraît indiqué, et pour éviter une sorte de panique, le gouvernement devra sans doute rapidement prendre, au sujet de la Compagnie, les mesures évoquées l'autre jour par le secrétaire d'état, touchant la loi et l'administration de la CJC.

Pour le reste, on vient à peine, il y a quelques mois, de publier le rapport d'une commission royale sur la sécurité nationale. Elle paraissait être très au courant de l'évolution des éléments radicaux de la société québécoise, et des dangers qu'ils représentent pour la sécurité de l'Etat. C'est donc l'impact politique qu'elle aura plutôt que la valeur réelle de la preuve de M. Saulnier, qui déterminera l'action du comité puis du gouvernement.

NOUVEAU SERVICE IMMOBILIER A GRANBY

SUCCESSALE
170 Principale
Tél.: 372-4666

Représentants
Gérald Corriveau
Roland Laurin
Mme Denise Doiron

TANUAY
COURTIER REALTÉ
BROKER

12 années au service du public de St-Hyacinthe et les environs

DESIREZ-VOUS ACHETER OU VENDRE:
Propriétés commerciales, résidentielles, industrielles, commerces, hôtels, fermes, chalets, ou terrains etc.

VOULEZ-VOUS LOUER:
Local commercial, logements privés, appartements meublés, etc.

Pour tous renseignements, adressez-vous immédiatement au:
110 rue Principale GRANBY Tél.: 372-4666
BUREAU OUVERT: Tous les jours de 10h. a.m. à 5h. p.m.
Jeudi soir de 7h. à 9h. p.m.
Samedi de 10h. a.m. à 12h. a.m.

Dual

Le Choix des Connaisseurs

En SPECIAL cette semaine l'ensemble stéréo No 3421 **399.50**
Tel qu'illustré

COMPRENANT:

- 1) La Consolette modèle 341 complètement transistorisée incluant le fameux tourne-disque DUAL 1210 Automaneul.
- 2) Le couvercle protecteur transparent CH-5 protège le mécanisme et permet le changement automatique de 6 disques si désiré.
- 3) Deux enceintes acoustiques modèles NE-511 à gamme étendue. Boîtier clos.

Le tuner Noreasco NT-121 AM/FM stéréo avec AFC et indicateurs de sensibilité ainsi que d'émissions multiplex.

Service DUAL-NORESCO d'un océan à l'autre

CENTRE MUSICAL ENR.
41, rue Principale Granby 372-6414

GRANBY

L'actualité municipale

GRANBY. - M. Donat Brosseau, greffier et contrôleur de la cité de Granby, a reçu du ministère des Affaires municipales une confirmation de l'autorisation donnée verbalement à M. Bernard Beaudry, conseiller, lors d'une entrevue à Québec. Il s'agit d'autoriser la ville à hausser de 4 à 5% le pourcentage du budget à distribuer en octrois et subventions diverses aux différents organismes à but sportif, culturel ou humanitaire, régis par des organisations para-municipales.

RENOVATION URBAINE

M. Georges Robert, urbaniste chargé de l'étude de rénovation urbaine à Granby, a demandé au conseil une entrevue au cours de laquelle il escompte présenter un compte-rendu précis de l'état d'avancement des travaux et des démarches accomplies. Selon M. Robert, l'atelier s'acheminera vers la phase ultime du rapport et il sera temps de passer en revue tous les aspects de la rénovation urbaine et de l'habitation municipale qui en est le complément.

CLUB MOTO-NEIGE

M. Paul-Emile Lessard, président du Club moto-neige de Granby a sollicité du conseil municipal l'autorisation pour les membres de son groupement de circuler sur les terres de la cité, dans le bas de la ville, soit sur les terres des fermes Le-roux et Viens. Le conseil, après maintes discussions, a donné son autorisation sous réserve que les membres du Club reçoivent une autorisation semblable de M. Viens qui conserve l'usage de sa terre tant et aussi longtemps que la cité n'aura pas besoin des terrains.

RESPONSABILITE

Au sujet de la demande du Club moto-neige, qui précise son intention de construire un "petit pont" au-dessus des eaux de la Yamaska pour passer d'une terre à l'autre, la cité a tenu à décliner ses responsabilités en cas d'accident. En effet, au-dessus des eaux de la rivière, la ville n'a pas juridiction. Cependant selon le conseiller juridique qui assistait au débat, la ville restera en partie responsable en cas de blessures ou de mort accidentelle. La réponse transmise au Club devait donc être restrictive quant aux autorisations accordées.

OUVERTURE

Le magasin Woolco, de la Plaza Granby, sera ouvert de 7 heures 30 à 10 heures p.m., le mercredi, 3 décembre, pour le bénéfice des employés du magasin et leur faciliter leurs emplettes de Noël. Le grand public ne sera pas admis dans les rayons à l'occasion de cet horaire spécial.

GRANBY INDUSTRIEL

Le sigle "Granby Industriel" ne doit pas seulement servir à décorer le bureau du maire de la cité, mais doit aussi être utilisé sur la papeterie du bureau du maire ainsi que sur des panneaux à être installés aux entrées de la ville et sur le site du parc industriel. L'enregistrement du sigle ne peut être fait que si la ville répond à ses exigences du bureau des brevets à Ottawa.

La Régionale Meilleur prévoit une rencontre avec le syndicat

GRANBY. - Les autorités de la Commission scolaire régionale Meilleur rencontreront les représentants du syndicat des enseignants de cette même Commission, afin de discuter de sept points de la convention collective qui doivent être traités au niveau local. Cette rencontre aura lieu vers la mi-décembre.

La Régionale a également l'intention de former un comité qui sera chargé de faire une étude globale des mécanismes d'ap-

plication de la convention des enseignants.

AUDIO VISUEL

Lors de la dernière assemblée de la Régionale Meilleur, M. le juge Bernard Leger, commissaire, a suggéré que soient étudiées les possibilités d'engager un responsable de l'audio visuel au niveau primaire, à la Commission scolaire de Granby; ce responsable s'occuperait du primaire, mais il serait engagé par la Régionale Meilleur.

CINEMA LE PLAZA



2e film
"Le Tigre sort sans sa mère" couleurs, Roger Hanin, à l'affiche du samedi 29 novembre au vendredi 5 décembre.

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE

HORAIRE: SAMEDI 8 H. P.M.
DIMANCHE-2 H. Continuuel
LUNDI 7 H. 30 P.M.

SAM. DIM. LUN. 29-30 NOV. 1 DEC.
18 ans et plus

Elle a vingt-cinq ans...
IL n'a jamais connu une vraie femme...



EN COULEURS
LA LEÇON PARTICULIERE
NATHALIE DELON
RENAUD VERLEY ROBERT HOSSEIN

AUSSI:
LA NUIT LA PLUS LONGUE



PROMOTION - Un professeur au Campus de Granby, M. Guy Benoit, vient d'être nommé sur le conseil d'administration du Cégep de Sherbrooke à titre de directeur du secteur des sciences et techniques humaines. M. Benoit enseignait la philosophie et les sciences politiques. On le voit ici recevoir un porte-plume des mains de M. Lucien Marion, étudiant en sciences politiques, Cégep II. Les élèves qui les entourent sont ceux à qui il enseigne depuis son arrivée au Campus, il y a deux ans.

M. G. Benoît est promu à un poste important au Cégep de Sherbrooke

GRANBY. - Un professeur du Campus de Granby, M. Guy Benoit, vient d'être promu au poste de directeur du secteur des sciences et techniques humaines au Cégep de Sherbrooke, dont dépend le Campus de Granby.

Ce qui prouve encore une fois, selon M. Benoit, que le Campus de Granby n'est pas handicapé quand il s'agit de promotion au Cégep de Sherbrooke. "Déjà nous avons trois étudiants de Granby qui siègent à la Commission pédagogique, deux au Conseil d'administration et un professeur qui siège sur ce conseil. Je crois que nous sommes bien desservis actuellement par le Cégep de

Sherbrooke", nous a-t-il déclaré.

M. Benoit est professeur de philosophie et de sciences politiques. Il enseigne à Granby depuis deux ans, donc depuis la fondation du Campus. Ses élèves, à qui il enseigne depuis ce temps, ont tenu à souligner la promotion de M. Benoit et lui ont offert, en signe de reconnaissance, un porte-plume sur lequel on peut lire l'inscription: "A M. Guy Benoit. Les élèves de Sciences politiques".

LE POSTE

La nomination de M. Benoit fait suite à la démission de Sr Jacqueline Bourque, de Sherbrooke. Le nouveau directeur des sciences et techniques humaines

entrera en fonction le 1er décembre.

Le rôle de ce directeur est d'analyser, de distribuer et de superviser le travail des chefs de départements de sciences humaines: philosophie, histoire, géographie, sciences sociales, psychologie. Il veille aussi à transmettre les directives du Ministère de l'Éducation dans ce domaine et il est responsable de ce qui touche aux sciences et techniques humaines au Cégep devant le Conseil d'Administration.

Le secteur des sciences et techniques humaines dépend directement, dans la hiérarchie du directeur des services pédagogiques, M. Gilles Bellefleur, qui lui dépend du directeur général du Cégep de Sherbrooke, M. Robert Sabourin. Trois autres secteurs dépendent directement du directeur des services pédagogiques: les secteurs Arts et Lettres, Sciences et techniques biologiques et Sciences pures et Mathématiques. La nomination de M. Benoit à ce poste important est, comme il le dit lui-même, la preuve que Granby peut participer à l'administration du Cégep dont elle dépend.

"A conjuguer au féminin"

GRANBY. - Mme Pierrette Lafleur anime tous les jours du lundi au vendredi, l'émission "A conjuguer au féminin", en ondes à CHEF, de 10 heures 30 à 11 heures 30, le matin.

Du 1er au 5 décembre, Mme Lafleur recevra successivement: lundi, Mme Viviane Bienvenue, décoratrice et M. Claude Lavallée, responsables des projets pour la conception des plans du futur Hôpital général de Sherbrooke, mardi, le Dr Yves Lafleur, dentiste hygiéniste pour le ministère de la Santé parlera des soins d'hygiène dentaire; en deuxième partie, Mme Françoise Lemieux, publiciste pour les Femmes de Carrières, répondra aux questions de l'animatrice.

Mercredi, l'abbé Roméo Robert, secrétaire du vicariat forain, fera son "Zoom sur le baptême" et Mme Rita Caron, agent de voyages indépendant, parlera de voyage. Jeudi, M. Valmont Vachon, chef cuisinier de l'auberge le Nid Condor, donnera ses secrets culinaires; en deuxième partie, Mme Lafleur recevra Mme Lise St-Pierre, responsable de la collecte des cadeaux qui sont donnés à l'oeuvre de l'Association canadienne pour la santé mentale. Vendredi, les au-

Les JMC présenteront le guitariste Alexandre Lagoya, le 1er décembre

GRANBY. - Le guitariste de réputation internationale, Alexandre Lagoya, sera la prochaine vedette des concerts JMC de Granby, lundi, le 1er

décembre, à 8 heures 30 p.m., à l'auditorium de l'école secondaire Immaculée - Conception.

Alexandre Lagoya naquit à Alexandrie en 1929, de père grec et de mère italienne, mais depuis 20 ans, il vit à Paris et est naturalisé français. Dès l'âge de huit ans, il commençait à étudier seul la guitare, étant donné l'attitude de ses parents; mais à 13 ans, à l'occasion de son premier récital public, ses parents comprirent le bien-fondé de ses aspirations.

A 15 ans, il enseignait déjà la guitare et à 19 ans, après avoir donné plus de 300 concerts, il fut nommé professeur à la Schola Cantorum, à Paris et commença à faire des tournées en Europe. C'est à Paris également qu'il rencontra Ida Presti qui devint sa femme et avec qui il forma un duo de guitaristes, jusqu'au décès d'Ida Presti, en 1967. Ensemble, ils donnèrent plus de 2.000 concerts, à travers le monde.

Depuis 1960, il est professeur à l'Académie internationale d'été de Nice. En 1960, il fut aussi nommé Officier du mérite culturel et artistique en France et en 1964, il reçut deux décorations du gouvernement

soviétique. En 1967, il fut décoré chevalier de la Légion d'honneur.

En plus de ses tournées pour les JMC, cette saison, Alexandre Lagoya doit faire plusieurs tournées européennes et créer un concerto de Tomasi, avec l'Orchestre de Paris sous la direction de Charles Munch.



Alexandre LAGOYA

Son répertoire solo est dirigé vers Handel, Bach, Albeniz, Granados, Ida Presti, Rodrigo, Villa-Lobos, Pierre Petit, Francis Poulenc et quelques autres.

Le secondaire enregistre 3% d'absences, en octobre

GRANBY. - Le pourcentage d'absences des étudiants inscrits à la Commission scolaire régionale Meilleur, pour le mois d'octobre 1969, est de 3%, comparativement à 2,6% en octobre 1968; au mois de septembre, il était de 2,7% et en septembre 1968, 1% seulement.

Au cours du mois d'octobre, il y a eu 5.858 présences; en septembre, il y en avait eu 6.010. Le rapport des absences indique également que 24 étudiants ont été admis, au cours du mois d'octobre, et que 176 ont quitté. Ces départs sont dus au fait que les noms des élèves inscrits qui ne s'étaient pas présentés au début de l'année étaient restés sur les lis-

tes d'inscriptions et que maintenant on avait définitivement exclu ces noms, à savoir, les noms de ceux qui n'étaient toujours pas entrés. Les noms avaient été gardés sur les listes, afin de permettre une certaine enquête pour déterminer les causes de ces absences. Toutefois, à la fin du mois d'octobre, les noms de ceux qui ne s'étaient pas encore présentés ont été rayés.

Du côté des professeurs, le pourcentage d'absences au cours du mois d'octobre est de 1,3%; le personnel féminin s'absente trois fois plus que le personnel enseignant masculin et cela est dû, semble-t-il, aux nombreux cas de maternité.

Domages de \$550

GRANBY. - Une collision impliquant deux automobiles, est survenue peu avant 3 heures, hier après-midi, à l'angle des rues Montcalm et St-André, à Granby. La police n'a toutefois signalé aucun blessé lors de cet accident.

Le tout s'est produit lorsqu'une automobile conduite par M. Joseph Denis, 50 ans, domicilié au Rang 3, à Saint-Alphonse est entrée en collision avec une autre voiture conduite par M. Eugène Picard, 68 ans, du 37, rue Grove, à Granby.

La voiture de M. Denis a subi des dommages évalués à \$300, tandis que celle de M. Picard a été endommagée pour un montant d'environ \$250.

La Régionale paiera des comptes de \$348,556.93

GRANBY. - Les comptes à payer aux différents fournisseurs de la Commission scolaire régionale Meilleur, pour le mois d'octobre, s'élèvent à \$348,556.93.

Après avoir vérifié chaque facture, M. Lucien Lévesque, commissaire, a proposé l'adoption des comptes du mois; les commissaires ont ensuite autorisé M. Jacques Dubois, administrateur et secrétaire-trésorier, à effectuer les différents paiements.

RETROACTIVITE
La Régionale Meilleur a résolu d'effectuer le premier paiement de la rétroactivité de salaire de ses professeurs. A cet effet, M. Jacques Dubois

apprenait aux commissaires que le ministère de l'Éducation avait fait parvenir une subvention de \$70,000 à la Régionale, dans le but d'aider celle-ci à effectuer les paiements de rétroactivité de salaire. On se souvient que la Commission scolaire catholique de Granby a reçu, elle aussi, un octroi spécial du ministère, pour les mêmes fins. Toutefois, cet octroi spécial ne doit servir que pour le paiement de la rétroactivité des enseignants.

Le colloque sur le tourisme est remis au 19 décembre

GRANBY. - Le colloque sur les techniques touristiques qui devait avoir lieu le 28 novembre, au Campus de Granby, a été remis au 19 décembre.

En effet, les responsabilités du monde du tourisme au Québec qui avaient été invitées à prendre part à ce colloque, ont dû remettre leur visite à plus tard. Il semble que ces personnes soient présentement très accaparées par les festivités qui entourent la Coupe Grey, à Montréal. Ceci n'avait pas été prévu.



M. Gilles TOUSIGNAT, de Granby, a été nommé personnalité du mois d'août à la Jeune chambre de Granby.

Les salariés s'interrogeront sur le bâtiment demain midi

GRANBY. - L'émission radiophonique "Les salariés s'interrogent", initiative du Conseil central de Granby qui passe sur les ondes de CHEF tous les dimanches de midi à midi 30, sera axée cette semaine sur des discussions relatives aux problèmes rencontrés par les employés de la construction face à l'application du bill 290. Pour donner les informations sur cette loi promulguée le 18 décembre 1968, l'invité de la CSN, qui commandite l'émission, sera M. Jacques Tardif, négociateur désigné pour les prochaines rencontres au niveau provincial, prévues pour mai 1970 afin de conclure une entente en vue de la signature d'un nouveau contrat de travail des employés de la construction.

En studio, trois membres du Syndicat régional de la construction répondront aux questions du grand public. Comme la précédente série portant sur l'endettement familial, celle qui débute cette semaine s'annonce être des plus intéressantes. Les organisateurs des émissions "Les salariés s'interrogent", se disent largement payés de leur peine devant le suc-

cès remporté par cette demi-heure radiodiffusée. En effet, plusieurs personnes en bute à des difficultés pécuniaires dues à un endettement involontaire ont soumis leur cas au Conseil central qui leur a donné tout l'appui qu'une centrale syndicale peut donner en de tels cas. Des solutions s'amorcent qui permettront à ces familles d'être dépannées et font comprendre plus intimement aux travailleurs que "l'union fait la force".

NOUVELLE ADRESSE

GUY LAGLOIRE
COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ
6, rue COURT, GRANBY. 372-3324
AUTOMOBILE. INCENDIE. RISQUES DE TOUS GENRES

FAITES VOS ACHATS DE NOEL CHEZ IRWIN'S TACK SHOP

Chemin Abostford (Près des limites de Granby)
Tel: 378-8801
Vous pouvez vous procurer tout le nécessaire pour cheval et cavalier. Aussi bourses pour dames importées du MEXIQUE et bijoux "Western" etc.
PRIX SPECIAUX sur chapeaux et bottes d'équitation style "Western" et Anglais première qualité prix à partir de \$16.00 et pour enfants prix à partir de \$9.50
Ce coupon vaut \$2.00 applicable sur chaque achat de \$20.00 jusqu'à Noël.

THEATRE **PALACE** GRANBY. QUE 372-4466

DIMANCHE à SAMEDI 30 NOV. 1-2-4-5-6 DECEMBRE
(REÇEPTÉ MERCREDI. LES CYNQUES)

CE NE SONT PAS ENCORE DES ADULTES
CE NE SONT PLUS DES ENFANTS
CES ADOLESCENTS...

SONT AUSSI DURS QUE LES PAVES D'UNE GRANDE VILLE...
AUSI PATHÉTIQUES QU'UNE GOSSE DE 16 ANS QUI CONNAIT TOUT DE LA VIE!

SIDNEY POITIER
LES JEUNES FAUVES
"TO SIR, WITH LOVE"

JERRY LEWIS
dans "NE PAS LAISSER LA TÊTE JERRY"

DERNIER SOIR: SAMEDI le 29 novembre Le conflit entre l'amour et la révolution!

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS
GAGNANT DE 6 OSCARS
LE DOCTEUR JIVAGO
en couleurs!
admission \$1.50

EDITORIAL

Le bilan d'un géant qui avance à pas de géant

La Coopérative Agricole de Granby demeure et de beaucoup la plus importante entreprise de l'industrie laitière canadienne.

Fondée il y a trente ans, avec des moyens de fortune, par quelques producteurs de lait, qui ne voyaient pas d'autre solution à leurs problèmes que la formule coopérative, elle progresse depuis à pas de géant. Chaque année, son chiffre de ventes augmente dans une mesure considérable.

Le bilan que le directeur général M. Philippe Pariseault, vient de présenter aux sociétaires le démontre une fois de plus. Comparativement à l'an dernier, la somme totale des transactions s'élève à \$72 millions, une augmentation de \$11,216,000 ou de 18,5 pour cent.

Comme le souligne M. Pariseault, "cette croissance représente à elle seule une entreprise importante et indique bien clairement le dynamisme soutenu de cette société de chez-nous", une entreprise qui, aujourd'hui, est avantageusement connue à travers tout le pays et sur les marchés internationaux où elle vend ses produits.

Une coopérative moderne

Dans son rapport à l'assemblée annuelle, et les sociétaires sont pleinement d'accord sur ce point, M. Pariseault précise que "l'efficacité étant l'unique barème du succès, celle-ci ne peut être atteinte sans un volume toujours croissant, doublé d'une automatisation rationnelle et de contrôles adéquats".

Ceci est on ne peut plus exact. Les investissements de la coopérative et la modernisation de ses méthodes administratives le démontrent hors de tout doute.

Les résultats de la dernière année financière indiquent clairement que si la coopérative continue dans la voie qu'elle s'est tracée, elle atteindra le chiffre de ventes de \$100 millions dans quelques années, soit avant la date fixée pour cet objectif.

La croissance de ses marchés dans tout le pays et à l'étranger et la bonne renommée de ses multiples produits sont aussi d'autres indications d'avenir prometteur qui sera le sien, si elle sait, comme par le passé, accroître le

Son expansion, cependant, n'est pas un effet du hasard. Ce n'est pas par pure coïncidence que ses bilans sont toujours plus spectaculaires, que ses usines se multiplient, à travers le Québec, que ses services de meunerie, de machinerie agricole, d'équipement laitier, d'engrais chimiques, etc., se développent au point de constituer chacun une entreprise importante.

Si la coopérative de Granby est maintenant ce qu'elle est, en effet, elle le doit à ses administrateurs pour lesquels tout problème est un défi à relever. Elle le doit aussi à ses milliers de sociétaires qui font preuve d'une compréhension peu commune. Ils savent que les risques que prend leur coopérative sont de bons risques et que le programme de consolidation mis au point, même s'il est coûteux, est de nature à engager davantage la société dans la voie du progrès. Ils n'ignorent pas que, pour satisfaire aux besoins de ses membres, une coopérative ne saurait, pas plus d'ailleurs qu'une entreprise privée, demeurer stationnaire. Il lui faut se développer, poser des gestes de plus en plus efficaces.

volume de ses usines de transformation et trouver des compensations à ses coûts croissants de production.

Mais, du même coup, croyons-nous, même si à première vue une telle pensée semble ridicule pour des producteurs de lait, la coopérative devra également s'intéresser à la production des succédanés. Ce secteur de l'industrie laitière prend une importance qui ne saurait la laisser indifférente. Il serait opportun pour la coopérative de diversifier sa production pour être davantage apte à affronter ses concurrents.

En ce faisant, du reste, elle ne nuira d'aucune façon à la vente de ses produits ou de ses sous-produits. Au contraire, la fabrication de succédanés sera pour ses sociétaires une opportunité de plus de réaliser des revenus, s'ils savent mettre à profit cette initiative. D'ailleurs, jamais dans le passé les administrateurs de cette coopérative ne se sont aventurés dans de nouveaux domaines sans en étudier toutes les possibilités. C'est là la raison même de leur succès.

Des administrateurs compétents

La Coopérative Agricole de Granby est devenue avec les années un géant qui avance à pas de géant et un géant dont les réalisations permettent à des milliers de producteurs de lait de cette province, non pas seulement de vivre, mais de bien vivre, et de planifier l'aménagement de leurs fermes.

C'est aussi grâce à ce géant, qui est l'oeuvre de Québécois pure laine, si l'agriculture québécoise se modernise, se transforme, s'adapte au concept nouveau de la production.

L'apport de ce géant à l'économie est considérable, de même que sa contribution à la vie sociale de plusieurs communautés rurales et urbaines.

La présence au Québec de ce géant qui ne cesse de grandir prouve que lors-

que des Québécois le veulent, il leur est possible de réaliser de grandes choses. La coopérative ne fait pas de miracles. Son succès, elle le doit uniquement à la compréhension de ses sociétaires et au talent et aux efforts de ses administrateurs qui, à l'instar des hommes d'affaires réalistes, travaillent avec acharnement au progrès de l'entreprise dont ils ont la responsabilité.

En d'autres termes, s'il y avait plus d'hommes comme Pariseault et ses adjoints, et moins de contestataires et de rêveurs, les choses iraient beaucoup mieux dans la belle province.

Roland Gagné

La Tour de Nesle

Buridan ne fut pas "jeté en un sac en Seine", mais il a été le héros d'une aventure qui expliquerait son intervention dans la légende luxurieuse et sanglante de la tour de Nesle. L'anecdote, nous dit Pierre Champion, est due à un étudiant Leipzig nommé Nicolas Jencé, qui prétendait avoir recueilli le récit des amoureux exploités du philosophe de la vouche d'un centenaire. Ce centenaire assurait que lorsqu'il était tout enfant Buridan, fort âgé, lui avait lui-même raconté sa bonne fortune avec une reine nommée Navarre. Des souvenirs de vieillards transmis par un macrobite peuvent présenter des lacunes dues à des défaillances de mémoire. Et le philosophe Buridan aurait manqué singulièrement de respect humain s'il avait conté à un enfant en bas âge des histoires à rectangle blanc. Voici les faits, dans toute leur inexactitude.

Après trois jours et trois nuits de délites passés dans la fameuse tour, la reine, soucieuse de sa réputation, aurait averti son chevalier servant que l'heure était venue de quitter cette terre, pour éviter toute indiscretion. Buridan avait accepté cette conclusion, qui lui permettrait, en quelque sorte, de rester sur un bon souvenir. Il avait seulement demandé à sa royale amante de lui faire don de son collier et d'un gros sac d'or, pour servir de lest et pour remplacer la traditionnelle pierre au cou. Puis il avait piqué une tête par la fenêtre. Mais le rusé philosophe avait fait amener par ses camarades un bateau de foin au pied de la tour fatale. C'est sur cette molle couche qu'il se recut, pendant que les escolliers jetaient un gros pavé dans la Seine, pour faire croire à son plongeon. (André Rigaud, dans la revue mensuelle VIE ET LANGAGE, Larousse éditeur).

La porte d'entrée...

Le baptême, c'est la porte d'entrée... Pour le chrétien, le baptême, porte de la vie et entrée dans le Royaume, est le premier sacrement de la loi nouvelle, celle que le Christ nous propose dans son Evangile. Autrefois, il y avait la circoncision, celle que les Juifs pratiquent encore. Le Christ, en venant sur la terre, nous propose comme porte d'entrée dans la vie nouvelle qu'il installe chez les hommes, le baptême qui est une manière de circoncision, mais une circoncision sans effusion de sang; une circoncision toute spirituelle qui s'attache davantage au coeur et aux dispositions du coeur qu'aux membres corporels de l'enfant qui vient de naître ou de l'adulte qui décide de s'attacher définitivement à Dieu.

Par le baptême, les hommes deviennent partie du corps du Christ, en ce sens qu'ils s'agrègent à lui; en ce sens qu'ils veulent former avec lui un peuple de croyants que le concile nomme le Peuple de Dieu.

Pour le chrétien, le baptême, c'est une seconde naissance; né d'abord de parents, l'enfant sera nourri, alimenté pour que son corps croisse, se développe. Mais, nous savons tous que dans le corps humain, il y a une partie toute spirituelle qui a besoin, elle aussi de se développer, qui a besoin de vivre, de progresser. Autrement, si nous ne développons que le corps, nous formons des géants au plan humain, mais nous négligeons de former toute une partie de l'homme qui est de beaucoup la plus importante, celle qui le relie encore plus directement à Dieu, la vie de son âme.

Cette vie nouvelle, elle est donnée à l'enfant par l'Eglise, c'est-à-dire par vous, par moi, mais par l'intermédiaire d'un prêtre, par le consentement des parents qui se sont adjoints des parrains au cas où ils en viendraient à ne plus être capables, un jour, de remplir leur rôle. C'est important, le baptême, n'est-ce pas?

Léo FOSTER

Au parlement
par
Pierre O'Neil

La ville de Montréal et la CJC
L'impact politique plus
important que la preuve

OTTAWA - "Sur la photo que vous avez devant les yeux, le jeune homme qui se trouve à gauche, était à l'époque un volontaire de la Compagnie des Jeunes Canadiens. Il porte un drapeau. La photo n'en indique pas la couleur, mais nous savons qu'il s'agit d'un drapeau rouge".

Ce genre de propos tenus jeudi par un des témoins de la ville de Montréal devant le comité de la chambre qui étudie le travail de CJC, illustre bien que de façon caricaturale, la nature peu rigoureuse de l'ensemble du dossier dressé devant les députés. Mais ces propos illustrent également la portée politique et psychologique considérable qu'elle peut avoir. Le style de cette preuve ajoute en outre des éléments de confusion à une affaire qui en comptait déjà bien assez.

L'un de ces éléments de confusion tient au fait que les autorités de la ville de Montréal tentent de brosser deux tableaux. Dans le premier, ils cherchent à illustrer que des éléments de la Compagnie des Jeunes Canadiens se seraient comportés, dans un passé plus ou moins récent, d'une façon qui débouche inévitablement sur l'illegalité.

Dans le second, ces éléments de la Compagnie des Jeunes Canadiens deviennent autant de relais dans un vaste complot national et international pour attenter à la sécurité de l'Etat.

Si le premier est de style figuratif, le second donne davantage dans l'impressionisme. Pour poursuivre la comparaison, il faudrait dire que placés côte à côte, les deux tableaux ne renseignent pas très bien sur les intentions du peintre.

LES DIMENSIONS POLITIQUES

Au surplus, des dimensions proprement politiques s'ajoutent au dossier et contribuent à brouiller les intentions véritables des différentes parties au débat. Il paraît évident par exemple que la ville de Montréal cherche encore, au sujet des accusations qu'elle a portées, des preuves qui lui permettraient d'entamer des poursuites judiciaires.

A cet égard, une commission royale pourrait être utile de deux façons, et les membres du comité n'ont pas manqué de le signaler; elle pourrait établir ces preuves, ou alors, elle pourrait faire oublier les accusations originales par le seul temps qu'elle mettrait à les étudier.

A voir M. Saulnier et à l'entendre élever la voix lorsqu'il parle du gouvernement fédéral, on dirait bien aussi qu'il a des

querelles politiques à régler. Il déclare que la CJC n'est qu'un obstacle à la réalisation des projets de la ville en matière de rénovation urbaine et sociale. Il en a contre la lenteur des troupes à intervenir dans la situation du début d'octobre. Il souhaiterait que, plutôt que de mettre des fonds publics à la disposition de la CJC, le gouvernement fédéral prenne ses responsabilités à l'égard des municipalités et leur permette, par un influx fiscal, de prendre leurs propres responsabilités. Enfin, la ville n'aime pas que des députés lui rappellent que sa preuve repose largement sur les perquisitions faites les 10 et 12 octobre dernier, que cette preuve est liée aux événements des 7 et 8 octobre, que ces événements ont été provoqués par la grève de la Police de Montréal dont ni la CJC, ni le gouvernement fédéral ne peuvent être tenus responsables.

LES AUTRES GOUVERNEMENTS

De son côté, le gouvernement fédéral est coincé entre la nécessité de veiller rigoureusement à la sécurité de l'Etat et celle de voir à ce qu'aucune action prématurée de sa part ne vienne créer au Québec un durcissement des positions qui entraînerait une escalade des difficultés de toutes sortes dont se plaint justement la ville de Montréal.

A la troisième dimension politique, c'est le gouvernement du Québec. C'est lui qui exerce la juridiction en matière criminelle. C'est par son intervention que M. Saulnier a fait venir à Montréal - avec des délais dont il se plaint au gouvernement d'Ottawa - les troupes canadiennes.

Bref, s'ils ne sont pas évidents, les aspects politiques ne sont toutefois pas absents des attitudes prises par les gouvernements. Ils ont malheureusement pour effet de faire naître des doutes sur la crédibilité des parties en cause.

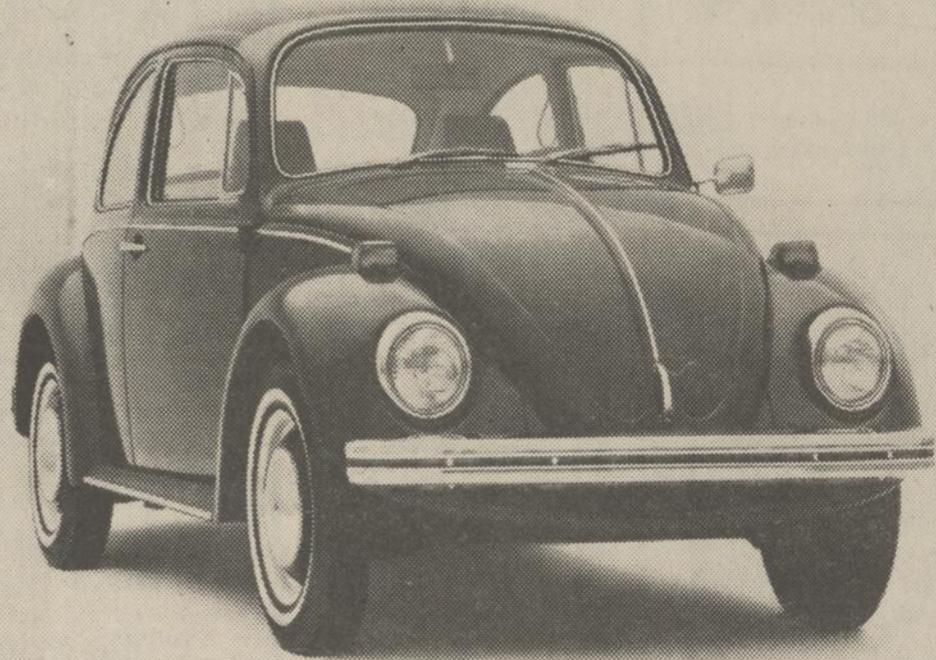
Mais au total, qu'aurait réussi à faire les autorités de la ville de Montréal au cours des deux jours qu'ils ont passé ici?

- Elles ont établi des rapports entre une douzaine de volontaires de la Compagnie et certaines activités politiques qui peuvent déboucher sur des activités que les savants avocats qualifient de criminogènes.

- Elles ont établi l'imprudence sinon la stupidité de certains dirigeants de la Compagnie des Jeunes Canadiens, ou bien alors le caractère ridicule des dispositions législatives qui gouvernent la Compagnie.

(suite à la page 2)

Avec près de 300 concessionnaires VW au Canada, il doit y en avoir un près de chez vous.



La voiture de l'avenir.

Un jour, toutes les voitures auront-elles un moteur refroidi par air, sans eau ni antigel? Un jour, toutes les voitures feront-elles 32 m.p.g. et consommeront-elles l'huile à la goutte plutôt qu'à la pinte? Un jour, toutes les voitures seront-elles

construites sous l'oeil vigilant de 1,104 inspecteurs, chargés d'en vérifier chaque pièce 3 fois? Un jour, toutes les voitures seront-elles soumises à un régime de diagnostics électronique* qui détectera leurs petits ennemis encore invisibles et silencieux, avant qu'ils ne devien-

nent de gros soucis des plus visibles et des plus bruyants? Un jour, toutes les voitures subiront-elles de vraies améliorations d'une année à l'autre? Un jour! Un jour! Ce serait trop beau!



*Le régime de diagnostics. Une application révolutionnaire de la diagnose à l'entretien.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935



136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes les informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10c	Canada \$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine 60c	Etats-Unis \$3.50	\$10.00	\$18.00	\$30.00
Par année \$30.00				

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

Comment donner toutes les formes de loisirs à toute la population

Décorations de Noël à imaginer facilement

MONTREAL-- L'Association des Fabricants de Peintures du Canada désire vous souffler une vieille coutume européenne: Créez vos propres décorations de Noël avec des oeufs, de la peinture et un peu d'ingéniosité. Piquez un trou à chaque extrémité de la coquille et sortez-en l'intérieur en soufflant doucement. (Le blanc et jaune d'oeuf peuvent être conservés dans le réfrigérateur pour les pâtisseries de Noël). Vaporisez les coquilles de couleurs vives des fêtes... Ajoutez des sequins, des étiquettes de Noël, des rubans ou du velours. Fixez un crochet au sommet de l'oeuf et le voilà prêt à être pendu à l'arbre.

RAFRACHISSEZ VOTRE CHEMINÉE
Avant que le Père Noël ne fasse sa visite annuelle par la cheminée, nettoyez le foyer à fond afin d'avoir un arrière-plan attrayant pour les bas de Noël. A cette époque de l'année, les enfants seront très impatientes de vous aider dans ce travail -- et peut-être même seront-ils prêts à le faire eux-mêmes! Après le nettoyage, ajoutez une couche fraîche de peinture au chambrane de la cheminée et à l'âtre afin qu'ils restent frais et éclatants à longueur d'année. Afin de donner une chaude illusion d'usage, une cheminée purement décorative, peignez l'inté-

rieur de noir mat, vous suggère l'Association des Fabricants de Peintures du Canada.
CADEAUX DE NOEL MAISON
Si vous avez des problèmes à trouver un cadeau approprié, rappelez-vous qu'il suffit d'un peu d'imagination d'une heure ou deux de temps libre, et de quelques boîtes magiques de peinture aérosol, vous recommande l'Association des Fabricants de Peintures du Canada. Il y a un nombre infini de cadeaux que vous pourrez créer vous-même ainsi que d'objets décolorés et mornes que vous pourrez raviver en pressant simplement sur un bouton. Les ayant fait vous-même, ces cadeaux seront d'autant plus appréciés.

POUR LES TOUT-PETITS
Votre bambin n'est peut-être pas assez grand pour avoir sa propre voiture mais cela ne l'empêche pas d'avoir un véhicule spécialement conçu pour lui. Pourquoi ne pas essayer ces quelques idées de l'Association des Fabricants de Peintures du Canada. Passez au pochoir le nom de petit Jean ou Jerry sur sa voiturette ou sur son tricycle en caractères gras. Remplissez les lettres de couleurs vives attirantes pour l'enfant. Et tant que vous y êtes, pourquoi ne pas ajouter quelques fleurs et dessins d'animaux -- tout ce qui pourra amuser un tout-petit.

Les Francs visitent le centre d'insémination artificielle

SAINT-HYACINTHE-- Le club des Francs de Saint-Hyacinthe visitera le centre d'insémination artificielle de Saint-Hyacinthe, mardi, le 9 décembre.
La visite de ce centre sera suivie à 6 heures du souper habituel du club. Toutefois, au lieu de se réunir au restaurant "La Petite Chaumière", ils seront reçus pour le souper au centre

d'insémination.
Un responsable du centre donnera des explications à la suite du souper. On connaît l'importance de ce centre non seulement dans la région maskoutaine mais aussi dans tout le Québec.
Tous les membres du club des Francs de Saint-Hyacinthe sont cordialement invités à cette visite suivie d'un souper.

centre dramatique populaire
EN COLLABORATION AVEC L'OPTION THÉÂTRE présente...

LE SONGE D'UNE NUIT D'ETE

UNE FEEBIE DE WILLIAM SHAKESPEARE

MISE EN SCENE
JACQUES ZOUVI

les 28, 29, 30 nov. 5, 6, 7 déc. 1969, à 20 heures.
matinée le 27 décembre, à 14, 15 heures.
au collège de St-Hyacinthe, 450 rue Girard
renseignements: 774-8555, matins réservés pour les étudiants
ADMISSION: \$2.50, prix spéciaux aux étudiants, enfants et familles

SAINT-HYACINTHE-- En prévision de la rencontre prévue pour jeudi le 4 décembre et de tous les gens intéressés dans le domaine du loisir, dans le but de créer un organisme central de planification, la Chambre de commerce, dans son rapport remis à la commission des loisirs, recommande quelques moyens de donner toutes les formes de loisirs à toute la population de Saint-Hyacinthe.

"D'abord, une politique d'aménagement du territoire, prévoyant un zonage, un aménagement d'espaces verts nécessaires ainsi que la préservation des sites naturels à la pratique du loisir. Aussi, une conception des lieux d'habitation favorisant la pratique du loisir; à cet effet, il faut prévoir dans les secteurs à logements multiples des équipements communautaires.

Une programmation bien équilibrée, tenant compte de toutes les catégories de loisir de tous les groupes d'âge, des deux sexes, et des temps libres de chacun. Une politique d'éducation valorisant le loisir tout autant que le travail afin de créer chez l'individu une ouverture d'esprit face à tous les aspects de la culture et du sport.

Une planification dans l'aménagement des équipements socio-culturels tenant compte des priorités et évitant les incohérences. Une évaluation périodique des besoins et des intérêts de la population afin de vérifier si le programme offert et les équipements disponibles correspondent toujours avec ces intérêts et ces besoins.

Nous suggérons l'engagement d'un animateur qualifié dans le domaine des arts et de la culture. Le budget accordé aux loisirs devrait comprendre en plus un subsidie concernant de façon directe ce domaine. Plusieurs mesures s'imposent dans l'animation culturelle à Saint-Hyacinthe:

Par exemple, il faudrait songer à susciter la création d'un orchestre de chambre, d'un théâtre de format restreint, suivant les recommandations des comédiens concernés (action théâtrale, centre dramatique populaire); la tenue d'exposition d'arts plastiques et la présentation de collections de peintures itinérantes privées (oil et autres); l'installation d'une boîte à chanson permanente; une aide accrue de subsidies aux clubs de cinématographie, photographie, astronomie, et échecs; et la formation d'un cercle littéraire.

On sait que les locaux du centre culturel et récréatif sont maintenant surchargés sur semaine. Nous suggérons que l'édifice du marché centre et l'un des édifices fédéraux (douanes ou postes) soient aménagés pour recueillir les nouveaux groupements artistiques et culturels suscités."

Echos maskoutains

SAINT-HYACINTHE-- On ne s'entend plus parler dans le corridor du cégep de notre ville. Ça prouve que la radio du collège est vraiment efficace...

Les étudiants maskoutains, en particulier ceux du cégep se remarquent encore cette année par une nature des plus amorphes. Jusqu'au syndicat étudiant qui se plaint du peu d'intérêt des jeunes.

Le club des Francs s'intéressent de près à toutes les possessions britanniques. On ne sait pourquoi.

Les arbres de Noël ou les sapins si l'on préfère poussent à vue d'oeil en ville. En moins de deux, ils peuvent même atteindre quelque 60 pieds. Serait-ce le miracle de Noël...?



Une première promotion de soldats du corps des blindés à recevoir l'instruction française de l'École d'application des armes de combat à tenu sa parade de graduation à la base de Valcartier. C'est le brigadier-général Bernard Guimond, commandant de la Division d'instruction francophone qui a passé en revue la classe de 27 gradués qui seront tous versés dans les rangs du 12e Régiment blindé du Canada, à Valcartier. L'École d'application des armes de combat est responsable de l'instruction des recrues francophones, destinées aux régiments de blindés, d'artillerie et d'infanterie.

(Photo des Forces Canadiennes)

La période des fêtes est dangereuse pour le foyer

SAINT-HYACINTHE-- Le département en prévention des incendies de la cité de Saint-Hyacinthe vous rappelle que c'est malheureusement à l'époque des fêtes que la maison est la plus exposée à l'incendie. Pour éviter les accidents, ce département donne quelques conseils aux parents.

"L'arbre de Noël en bois résineux et ses décorations sont des proies faciles pour l'incendie; prenez donc un arbre fraîchement coupé et gardez-le hors de la maison, ou dans un lieu non chauffé, jusqu'à ce que vous soyez prêts à le décorer. Lorsque vous l'installez dans la maison, enlevez en au moins un pouce de la base et placez-le dans un seau d'eau. Veillez à remplir le seau tous les jours.

Vérifiez les fils électriques que vous posez dans l'arbre, éliminez les fils usés et les dangers de court-circuits. N'achetez des jeux d'ampoules approuvés par la CSA. Les bougies ou chandeliers sont plus dangereuses encore. N'employez que des décorations non-inflammables.

Ne laissez pas les allumettes à la portée des enfants. Enlevez tous les papiers d'emballage au pied de l'arbre de Noël aussitôt que les présents ont été déballés. Ne placez pas l'arbre de Noël près du foyer de la cheminée. Mettez à la disposition de vos invités de grands cendriers.

Ne laissez jamais les petits enfants seuls sans gardiens à la maison. Les huiles et les graisses qui prennent feu dans la cuisine sont très dangereuses. Etouffez les flammes à

l'aide d'un tapis ou du bicarbonate de soude, mais jamais avec de l'eau. Si cela ne réussit pas, faites sortir tout le monde et appelez le service des incendies.

Votre état-major ainsi que tous les policiers - pompiers de Saint-Hyacinthe en profitent pour vous souhaiter un joyeux Noël et une bonne et heureuse année.

Des courses de chiens au profit des oeuvres

SAINT-HYACINTHE-- Le maire de Saint-Hyacinthe a reçu cette semaine une lettre lui faisant part d'une demande un peu inattendue: cette lettre propose au maire de trouver quelqu'un à Saint-Hyacinthe qui serait prêt à organiser des courses de chiens, au profit des oeuvres des clubs sociaux. Cette lettre, dont nous donnons le texte est signée par M. Alfred Abel, président du Stadacona Sled Dog Club Enr.

"Je prends l'opportunité de m'adresser à vous en tant que maire de Saint-Hyacinthe, afin de savoir si vous pourriez nous trouver ou nous diriger vers une organisation quelconque, telle que Chevaliers de Colomb, Jeune chambre, Centre de Loisirs, qui pourraient prendre en mains l'organisation d'un Dog-Derby (course de chiens) qui a beaucoup de popularité dans la province de Québec.

En effet, Saint-Hyacinthe pourrait compter parmi ses événements artistiques, culturels, sportifs et autres, cet événement d'envergure provinciale. Les départs et arrivées de cette course pourraient avoir lieu exactement à l'endroit désiré de votre secteur. Cette course est de deux jours, soit les samedis et dimanches.

Nous organisons ce genre de compétitions à plusieurs endroits tels que: Rimouski, Montmagny, Saint-Georges de Beauce, Saint-Agapit, et plusieurs autres.

Tous connaissent un immense succès et en retirent un bon bénéfice au profit de leur or-

ganisation. Donc, si vous pouvez référer ce projet à des organisations, nous aimerions avoir des nouvelles dans les plus brefs délais possibles, car nous n'avons seulement que deux fins de semaines de disponibles pour la saison 69-70.

Construction d'un pont à St-Ephrem

UPTON-- Me Jean-Guy Cardinal, ministre de l'Éducation et vice-président du conseil des ministres, a annoncé, à titre de député du comté de Bagot, que le ministère de la Voirie venait de publier un appel d'offres, en vue de la construction d'un pont en béton armé et ses approches, dans la municipalité de St-Ephrem d'Upton.

Depuis quelque temps, cette construction avait fait l'objet de plusieurs commentaires. Cette réalisation future s'inscrit dans les cadres d'une politique de développement.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

POUR NOEL offrez un cadeau de distinction

Fiancés n'oubliez pas qu'à la

BIJOUTERIE ROYALE

nos prix sont faits selon la valeur réelle du diamant. Un salon privé est à votre disposition pour choisir votre bague dans une ambiance de calme et de dignité;

Toutes nos pierres sont certifiées, examinées et pesées par des gemmologistes diplômés.

BAGUE A DIAMANTS 14-18 K

avec assurance contre le feu et le vol

Une aubaine SPECIAL

\$75.

Montres pour hommes

17 pierres à compter de **9.95**

GRAND CHOIX DE BAGUES A PIERRE

Choisissez maintenant et payez à Noël

Visitez votre bijoutier de confiance, 19 années d'expérience à votre service

Montres pour dames

17 rubis, blanc ou jaune
Bracelet extensible ajustable

Rég. \$24.95 - SPECIAL

15.95

CHARGEX

BIJOUTERIE ROYALE ENR. J.-M. Coiteux M.H.B., prop.

Spécialité: Bagues à diamants - Montres Royale

1790, rue des Cascades Saint-Hyacinthe Tél. 774-6300

FINI L'ENTRETIEN EXTÉRIEUR

grâce à notre revêtement d'aluminium "ALCAN"

corniches d'aluminium — portes — auvents — fenêtres

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX D'AUTOMNE

MAIN D'OEUVRE SPECIALISEE DISPONIBLE

Estimation gratuite
Termes faciles

CONSULTEZ NOTRE CIRCULAIRE

GARANTIE ENREGISTRÉE DE 20 ANS

Service rapide Travaux garantis

2 SUCCURSALES POUR VOUS SERVIR

SHERBROOKE 965 Galt.O. 562-8585 FRAIS VIRES ACCEPTÉS

SAINTE-THERÈSE 510 Ducoteau 435-9504

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DE MONTREAL

SAINT-JEAN

L'école technique a été inaugurée en avril 1969

ST-JEAN-- C'est le 15 avril 1969 que M. Léo Cadieux, ministre de la Défense Nationale, présidait à la base de Saint-Jean, à l'ouverture de l'école technique des Forces armées canadiennes la première école de métiers destinée à l'enseignement technique aux militaires francophones dans leur langue maternelle.

Cette inauguration marquait le début d'un vaste programme à travers les Forces armées dont le but est d'offrir aux Canadiens Français, à l'instar des Canadiens d'expression anglaise, un enseignement élémentaire et technique en français, leur permettant ainsi de se tailler une carrière intéressante au sein

des Forces armées canadiennes.

Le premier cours de radiotechnicien débuta avec l'ouverture de l'école technique, suivi du cours de radariste, le 15 octobre 1969. Il est prévu qu'éventuellement les militaires francophones pourront poursuivre leur entraînement technique dans 25 métiers différents tel que la mécanique, le génie, l'aéronautique pour n'en nommer que quelques uns.

La régionale s'en tient à son budget

ST-JEAN -- Par suite de certaines demandes faites par le ministère de l'Éducation du Québec relativement à l'entente qui existe actuellement avec le Séminaire de Saint-Jean avec la Régionale Honoré Mercier comme "Institution privée", les commissaires d'écoles ont décidé, à l'unanimité, de s'en tenir aux normes et au budget approuvé par le ministère de l'Éducation.

On sait qu'une somme de \$17,000 avait été jugée inadmissible l'an dernier par le ministère.

Cette année, la Régionale Honoré Mercier n'entend plus que cette situation se répète de nouveau et désire suivre à la lettre son entente comme institution associée avec le Séminaire de Saint-Jean.



LE GÉNÉRAL J.R. SHARP, chef d'état-major des Forces armées canadiennes était en visite à St-Jean lors de la cérémonie de graduation des quinze premiers militaires canadiens-français qui ont suivi le premier cours de radiotechnicien. Le général Sharp (à droite) est ici accompagné par le commandant de la base de St-Jean, le colonel V. Ménard, alors qu'il passe en revue les troupes de la base des Forces armées canadiennes de St-Jean. Ils a par la suite procédé à la remise officielle des diplômes. (Photo Brouillette)

Une vente de bric à brac à St-Alexandre

ST-ALEXANDRE (DNC)-- L'Association féminine de la paroisse Saint-Alexandre, comté d'Iberville, organise une vente de bric à brac, qui aura lieu, samedi, le 29 novembre, de 9h. a.m. à 5h. p.m., en la salle du Pavillon des Loisirs.

Pour de plus amples renseignements, veuillez signaler: 346-5807.

LES COMMISSIONS SCOLAIRES DOIVENT UN MONTANT DE \$844,578.87 À LA RÉGIONALE

ST-JEAN -- Lors de la session régulière des membres de la commission scolaire régionale Honoré Mercier, tenue en la salle de l'école Beauheu, à Saint-Jean, sous la présidence du docteur Jean-Guy Lalanne, M. Jacques N. Tremblay, chef comptable à la régionale, dans un rapport daté du 21 novembre courant, souligne que les diverses commissions scolaires affiliées à la Régionale Honoré Mercier, devaient une somme de \$844,578.87 sur les répartitions de 1967-68 et de 1968-69.

Une seule commission scolaires: celle de Philipsburg, doit encore un montant de \$4,926.14 sur la répartition de 1967-68.

Quant à la répartition de 1968-69, dix-neuf locales doivent encore une somme de \$839,648.73 Relativement à la répartition

provisoire de 1969-70, La régionale Honoré Mercier a déjà perçu une somme de \$48,746.19. Ces sommes proviennent des commissions scolaires suivantes: Lacolle: \$7,997; Notre-Dame de Stanbridge: \$587.71; Clarenceville: \$18,561.48 et Sabrevois: \$21,600.

17e concert du chœur Richelieu de St-Jean, samedi soir, au Cégep

ST-JEAN-- Les amateurs de chant - chorale sont cordialement invités au 17e concert annuel du Chœur Richelieu de St-Jean.

La représentation aura lieu ce soir, à 8 heures 30, à l'Auditorium du Cégep de St-Jean.

Au sujet de la répartition 1968-69, voici la liste des montants encore à venir dans les coffres de la régionale Honoré Mercier: Bedford: \$110,607.99; Farnham: \$27,373.26; Henryville: \$4,358.02; Lacadie: \$12,379.45; Marieville: \$38,787.14; Philipsburg: \$24,175.28; Richelieu: \$49,209.93; Saint-Alexandre: \$14,996.22; Saint-Grégoire: \$9,942.95; Saint-Jacques le Mineur: \$7,103.74; Saint-Jean: \$178,759.57; Saint-Luc: \$212,551.67; St-Mathias: \$37,124.51; Saint-Paul: \$18,359.08; Saint-Sébastien: \$35,614.46; Sainte-Angèle: \$31,486.32; Sainte-Brigide: \$9,303.17; Sainte-Sabine: \$14,087.16; Stanbridge-Est: \$3,428.81.

A l'issue de l'adoption de ce rapport par les commissaires d'écoles, M. Guy Dubé, administrateur général à la régionale, a fait part à tous les commissaires, qu'il avait écrit une

lettre à toutes les commissions scolaires qui devaient des dus à la régionale relativement à la répartition de 1968-69, afin de faire diligence dans le paiement de ces arriérés.

Déneigement des cours des écoles

ST-JEAN -- Lors de la convocation régulière des commissaires de la Régionale Honoré Mercier un amendement à la résolution portant le numéro 809 relativement aux contrats de déneigement a été approuvé.

Grâce à cet amendement, la compagnie Jacques Brault, de Saint-Jean, recevra un contrat pour débayer la cour de l'école Mgr Roy, de Saint-Jean, pour un prix de \$1,800 ainsi que pour d'autres cours d'écoles.

Ils iront à ces assises

ST-JEAN -- Quelques membres du personnel enseignant de la Commission scolaire Régionale Honoré Mercier ont reçu l'autorisation des responsables de la Régionale, lors de la réunion statutaire, de participer au congrès annuel de l'entente inadaptée qui se déroulera les 5, 6 et 7 décembre à l'Hôtel Bonaventure, dans la métropole canadienne.



Habitations à loyers multiples

Le conseil d'Iberville dévoilera le nom du contracteur dès lundi

IBERVILLE-- Après avoir délibéré pendant tout près de cinq heures, un jury formé de six personnes chargées d'étudier les trois soumissions pour la construction des habitations à loyers multiples, à Iberville, a soumis ses recommandations au conseil municipal d'Iberville qui dévoilera publiquement, au cours de l'assemblée de lundi prochain, le nom du contracteur qui aura obtenu le contrat.

Le secrétaire - trésorier de la ville d'Iberville, M. André-L. Fréchette, doit rencontrer le contracteur en question cette semaine, afin d'en arriver à un accord définitif quant au prix et aux conditions de ce dernier.

On sait que la plus basse soumission a été présentée par la firme Laurence et Frères pour un prix nominal de \$334,440. Vient ensuite la firme Poulin et

Mercier, qui offre de construire 32 logements pour un total de \$310,550. La troisième firme à avoir présenté une soumission est celle de Désourdy et Loranger avec un total de \$357,280 pour 36 logements.

Le jury était formé de MM. Fernand Brunet, Jacques Belzisle, Marcel Martel, André-L. Fréchette, J.-B. Bellock et Claude Besner.

Le jury était formé de MM. Fernand Brunet, Jacques Belzisle, Marcel Martel, André-L. Fréchette, J.-B. Bellock et Claude Besner.

ST-JEAN-- Les autorités de la commission scolaire régionale Honoré Mercier viennent d'approuver, à l'unanimité, le rapport concernant la réorganisation interne de tous ses services administratifs et pédagogiques de cette commission scolaire.

Lors de la session ordinaire des membres de la régionale Honoré Mercier, M. Guy Dubé, administrateur général, a déposé ce mémoire qui a été préparé par une équipe de gestion de la commission scolaire régionale Honoré Mercier, plan d'organisation administrative qui a pour but de faciliter les rapports des membres du personnel

entre eux et avec les personnes de l'extérieur.

Cette étude sur la réorganisation administrative remonte au 10 novembre de cette année.

L'ensemble du personnel administratif de la CSRHM est dirigé par un secrétaire-trésorier administrateur général: M. Guy Dubé. L'administrateur général relève directement des commissaires, et est assisté dans sa tâche par cinq directeurs de services, ces cinq personnes formant l'équipe de gestion.

Les cinq directeurs de services relèvent directement du secrétaire-trésorier adminis-

trateur général. Ce sont: M. Jean Langelier, directeur des services pédagogiques et directeur général des écoles; M. Raymond Paquette, directeur des services financiers et secrétaire-trésorier adjoint; M. Pierre Prévost, directeur du service du personnel; M. Jean-Paul Yergeau, directeur des services aux étudiants et M. Richard Tessier, directeur des services de l'équipement.

Les cinq grands services énumérés ci-dessus sont composés d'un nombre variable de services ayant à leur tête des personnes désignées sous le titre de responsables, et qui relèvent directement du directeur

des services respectifs. Ce sont: pour les services pédagogiques: M. L. Godbout, responsable du service de l'enseignement secondaire; M.A. Robichaud, responsable du service de l'enseignement professionnel; M. G. Monast, responsable du service de l'enseignement permanent; MM. G. Leduc et J.B. Gay, responsables de l'enseignement élémentaire; M. Alain Joly, responsable du service de l'enseignement à l'enfance inadaptée; M. Paul Beaupré, responsable du service des bibliothèques scolaires et M. Yves Gascon, responsable du service de l'enseignement de l'éducation physique.

Pour les services financiers: M. Jacques N. Tremblay, responsable du service de la comptabilité et du service de l'informatique.

Pour les services aux étudiants, M. Jean-Paul Yergeau dirigera les services suivants: orientation, psychologie, service social et service de santé.

Pour les services de l'équipement: M. Maurice Bernard, responsable du service des achats; M. Vital Goulet, responsable du service du transport et M. Clovis Tremblay sera responsable du service de l'entretien.

Le conseil d'Iberville dévoilera le nom de l'entrepreneur, lundi

IBERVILLE-- Après avoir délibéré pendant tout près de cinq heures, un jury formé de six personnes chargé d'étudier les trois soumissions, pour la construction des habitations à loyers multiples, à Iberville, a soumis ses recommandations au conseil municipal d'Iberville qui dévoilera publiquement, au cours de l'assemblée de lundi prochain, le nom du contracteur qui aura obtenu le con-

trat. Le secrétaire-trésorier de la ville d'Iberville, M. André-L. Fréchette, doit rencontrer le contracteur en question cette semaine afin d'en arriver à un accord définitif quant au prix et aux conditions de ce dernier.

On sait que la plus basse soumission a été présentée par la firme Laurence et Frères pour un prix nominal de \$334,400. Vient ensuite la firme Poulin et

Mercier qui offre de construire 32 logements pour un total de \$310,550. La troisième firme à avoir présenté une soumission est celle de Désourdy et Loranger avec un total de \$357,280, pour 36 logements.

Le jury était formé de MM. Fernand Brunet, Jacques Belzisle, Marcel Martel, André-L. Fréchette, J.-B. Bellock et Claude Besner.

IBERVILLE

A la base des Forces Armées de St-Jean

Le général Sharp a présidé la cérémonie de graduation des 15 radiotechniciens

ST-JEAN -- Le général J.R. Sharp, chef d'état-major des Forces Armées canadiennes, a présidé, hier après-midi, à la base des Forces Armées canadiennes de Saint-Jean, à la cérémonie de graduation des quinze premiers militaires canadiens-français qui ont suivi le premier cours de radiotechnicien.

Après avoir passé en revue les troupes de la base des Forces Armées canadiennes de Saint-Jean, le chef d'état-major des Forces Armées canadiennes a procédé à la remise officielle des diplômes à ces quinze nouveaux militaires canadiens-français.

Le général J.R. Sharp qui était accompagné du colonel V. Ménard, commandant de la base des Forces Armées canadiennes de Saint-Jean, a affirmé, dans une courte allocution, qu'il était très heureux d'être de passage à Saint-Jean, pour assister à la graduation des premiers diplômés de l'école technique des Forces canadiennes. "C'est un événement important et symbolique, il démontre notre ferme volonté et notre détermination de prendre toutes les mesures possibles afin de permettre à tous les Canadiens de langue française de pouvoir se développer dans les Forces canadiennes, de signaler le général Sharp."

"Je suis certain, a-t-il dit, que vous constatez qu'il y a aussi un grand besoin d'enseigner le français à certains Canadiens de langue anglaise".

Enfin, le général Sharp a dit que l'armée n'est forte que dans la mesure où elle découle de l'institution sociale. Il a terminé son discours en présentant ses meilleurs vœux de succès à ces premiers diplômés et leur a souhaité une carrière heureuse et fructueuse dans les forces canadiennes.

De son côté, le commandant de la base des forces armées canadiennes à Saint-Jean, le colonel V. Ménard, a déclaré que les sept derniers mois avaient vu la naissance et la croissance de l'école technique des forces armées canadiennes dont le but

est de mettre à la disposition des militaires francophones l'entraînement technique en français.

"Cette école, dit-il, est la première du genre dans l'Armée canadienne et découle directement de certaines mesures prises par le ministère de la Défense Nationale pour offrir les mêmes chances à tous les Canadiens".

"Nous sommes donc témoins aujourd'hui de la graduation de la première classe de 15 radiotechniciens francophones qui ont suivi ce cours entièrement en

français. Bientôt, nos jeunes militaires francophones pourront poursuivre leur entraînement technique en français dans quelques 25 métiers différents".

Selon le commandant de la base de Saint-Jean, c'est un projet d'envergure qui demande des efforts considérables et qui ne serait possible sans l'appui des plus hautes autorités militaires.

LES GRADUES

Voici la liste des diplômés de ce premier cours de radio-

technicien: Raynald Benoit, de St-Alexandre des Lacs; André Bilodeau, de Loretteville; Jules Boivin, de Boucherville; Germain Caron, de Grand-Saint-Esprit; Denis Cyr, de St-André de Restigouche; Jean-Marc Gauthier, de Montréal; Gaëtan Guillemette, de St-Stanislas; Michel Houde, de Sorel; Adrien Lanouette, de Ville-Marie; André Leblanc, de St-Louis; François Miljour d'Angliers; Yvon Petit, de Lasarre; François Richard, de Lambton, et Gilles Turmel, d'Arvida.

La régionale invite Québec à refaire ses normes budgétaires

ST-JEAN -- Les dirigeants de la commission scolaire régionale Honoré Mercier, réunis en session ordinaire, ont adressé une résolution au ministre de l'Éducation du Québec, afin que ce ministère repense à ses normes budgétaires déjà en vigueur présentement concernant l'enfance inadaptée.

"Attendu que le secteur de l'enfance inadaptée a des besoins particuliers."

"Attendu que l'intégration des enfants inadaptés est souhaitable,"

"Attendu que les normes actuelles ne nous permettent pas de favoriser cette intégration."

"Il est proposé que le ministre de l'Éducation accepte d'étendre la norme 1.75 à toutes les catégories d'enfants inadaptés qu'il accepte de considérer les élèves inadaptés sous la juridiction d'une commission scolaire comme faisant partie d'une école théorique, et enfin, que le ministre accepte la libération du personnel de supervision pédagogique nécessaire selon le barème 1,225."

Cette copie de résolution sera envoyée également à l'association des commissions

scolaires de la vallée du Richelieu et aussi à la fédéra-

tion des commissions scolaires du Québec.

Un cours d'informatique au cegep de Saint-Jean

SAINT-JEAN -- Grâce à la collaboration de la Cie Singer, de Saint-Jean, le Cégep de Saint-Jean sur Richelieu, peut désormais faire bénéficier les étudiants d'un cours en informatique.

En effet, à l'intérieur du cours sur les techniques administratives, le Cégep de Saint-Jean a obtenu de la Cie Singer que les étudiants et les professeurs aient accès à l'ordinateur de la Cie pour les cours d'informatique.

De plus, la Cie Singer offre au Cégep de Saint-Jean les services du secrétariat. Auparavant, le Cégep de Saint-Jean ne pouvait pas dispenser ce cours puisque l'établissement n'était pas doté d'un ordinateur.

Pour que l'ordinateur de la Cie Singer soit adapté aux besoins des étudiants, des transforma-

La CC organise

une dégustation

SAINT-HYACINTHE-- La Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe organise pour jeudi, le 4 décembre prochain à 21 heures, une dégustation de vins et fromages, à la Petite Chaumière.

A cette dégustation mixte, le commentateur sera M. Gilles Roiseux, gérant de la Petite Chaumière, et il y aura danse avec Dodo et Stan.

Denise pose. Moi, j'expose. Express Film s'impose.

Qui se ressemble s'assemble. Nous sommes trois artistes.

Moi, une artiste en photo. Avec autant d'appareils, ça ne peut pas faire autrement qu'être de l'art!

Denise, une artiste à sa façon: vous devriez voir les poses qu'elle prend pour cette photo.

Et Express Film, des artistes en développement.

Express Film s'impose par sa qualité, ses techniciens, ses appareils ultra-modernes.

Express Film s'impose par sa commodité. Vous n'avez qu'à mettre une enveloppe à la poste! Express Film s'impose par sa rapidité. Ils retournent le soir même les photos reçues le matin.

Express Film s'impose par ses prix. Prix imbattables... et vous ne payez que les photos réussies.

Pourvu que Denise ne fasse pas de grimace, pourvu que je n'aie pas encore oublié de mettre un film dans l'appareil, tout ira bien. Avec Express Film, y a pas de diouci-ha-ha.

Les prix Express Film...enfin des prix qui reposent!

Développement et impressions			
Rouleau	Koda-Ekta	Noir et color	Blanc
8 poses (127-120-620)	1.99	.79	.56
12 poses (127-120-620-126)	2.75	.79	.84
20 poses (126-35MM)	4.27	.79	1.40
36 poses (35MM)	7.31	1.59	2.52

Nous vous créditerons les photos non réussies. Ajoutez la taxe de 8% et 10¢ par commande (frais de retour).

P.S. Pour recevoir votre enveloppe, composez 849-5231 ou écrivez à C.P. 9500, Montréal 101, P.Q. C'est une chose qui s'impose pour la cause de l'économie.

express film service inc.
Case Postale 9500, Montréal 101, P.Q.



vous dit...

Bon voyage!

La course de ski Birkebeiner à Lillehammer en Norvège

La course de ski Birkebeiner à Lillehammer, en Norvège. Une des plus célèbres manifestations du monde du ski, en Norvège, a son origine dans une saga viking vieille de 750 ans, rappelle la société Scandinavian Airlines.

Cet événement s'est déroulé en 1206 alors que la Norvège était ravagée par la guerre civile entre les "Birkebeiner" et les "Bagler". Le fils du roi, Hakon Hakonsson, alors âgé de deux ans, a échappé aux Bagler grâce à la rapidité d'action de deux skieurs birkebeiners, Torstein Skerva et Skervald Skrukka. Ils ont transporté le jeune prince dans un bateau en traversant à ski les montagnes séparant Lillehammer, dans la vallée de Gudbrandsdal, et Rena, dans la

vallée d'Osterdal. Malgré la faim, la fatigue et une violente tempête de neige, ils ont réussi à sauver la vie du jeune Hakon qui, plus tard, devint roi de Norvège (1217-63).

Cette histoire épique est maintenant commémorée annuellement à l'occasion d'une grande course de ski dont le tracé, qui se rend de Lillehammer à Rena, suit la même voie que celle empruntée il y a 750 ans par les deux Birkebeiner. C'est en leur honneur que cette course est appelée "La course de ski Birkebeiner", une épreuve de 35 milles à travers les montagnes.

Les quelque 600 concurrents qui y participent prennent de cinq à sept heures pour couvrir la distance. En 1970, la course aura lieu le 22 mars,



Les Pilots d'Air Alpes sont utilisés dans les Alpes françaises pour les liaisons inter-stations ainsi que le dépose sur glaciers. Ce service permet, par exemple, aux skieurs de se rendre de Courchevel à Val d'Isère ou de Tignes en une dizaine de minutes au lieu de deux heures par la route. Un forfait skieur pour une journée de ski dans une station autre au départ de Courchevel, de Val d'Isère ou de Tignes comprend le transport par avion, le repas du midi et l'usage illimité des remontées mécaniques pour \$20. Par ailleurs, pour les skieurs désireux d'une expérience des plus exaltantes, Air Alpes offre la dépose sur glaciers permettant à six skieurs accompagnés d'un guide-monteur diplômé de se rendre à un sommet comme le Dôme du Goûter, à environ 14,000 pieds d'altitude, pour descendre en ski jusqu'au bas de la vallée, soit une dénivellée de plus de 10,000 pieds sur un parcours quand même facile à souhait, selon le choix des piests pour la descente qui peut être ainsi prolongée jusqu'à une dizaine de milles.

Tachkent et Samarkand sont ouverts à SAS

L'entente qui vient de conclure les sociétés Scandinavian Airlines et Aeroflot prévoit un service quotidien trans-asiatique entre le nord de l'Europe et le sud-est asiatique et permet aux passagers de faire des escales à Moscou et dans la région du Uzbekistan, en Union Soviétique.

SAS aura un service quatre fois la semaine entre Copenhague et Bangkok, et au-delà, via Tachkent, le service sera complété, jusqu'au 1er avril 1970, par deux vols hebdomadaires de l'Aeroflot entre Copenhague et la Nouvelle-Delhi via Moscou.

Après le mois d'avril 1970, Aeroflot augmentera son service de trois vols par semaine, ce qui établira un service quotidien dans chaque direc-

tion en utilisant le raccourci Trans-asiatique. L'escale de SAS à Tachkent ouvre la porte d'une grande région touristique qui comprend notamment les fabuleuses villes de Samarkand, Boukhara et Khiva. SAS utilisera des DC-8 62S tandis que Aeroflot emploiera des Iliouchine-62.

La route de SAS desservira Kuala Lumpur, Djakarta, Singapour et Manille aussi bien que Bangkok.

L'entente SAS-Aeroflot comprend la coopération dans la préparation des horaires, les réservations, le service, la publicité et la promotion de cette route trans-asiatique, et envisage l'établissement de rapports étroits avec les agents de voyage.

Transport aérien de cadeaux pour le Pape Paul VI

C'est à bord d'un Boeing 707 de la Sabena en provenance d'Entebbe, spécialement dévoué vers Rome, qu'ont été acheminés en septembre dernier, les nombreux cadeaux offerts au Pape Paul VI à l'occasion de sa récente visite en Ouganda.

Parmi ces cadeaux figuraient notamment une antilope et deux grues huppées empaillées, emblèmes de l'Ouganda, offertes par le président Obote. Attention leur fragilité ces pièces ont été placées dans la cabine

du Boeing aménagé en version mixte, afin d'éviter un voyage dans des cales non pressurisées.

Autre pièce maîtresse, offerte celle-ci à par le peuple ougandais, un immense tryptique représentant un feu entouré de vingt-deux défenses d'éléphants symbolisant les vingt-deux martyrs catholiques ougandais. Les défenses d'éléphants à elles seules, interviennent pour une tonne dans le poids de cet envoi totalisant près de 2500 kg. (5,000 lbs).

Les touristes américains au Canada

Les touristes américains voyagent beaucoup au Canada. Le Bureau fédéral de la statistique a relevé toutefois qu'un nombre décroissant de voitures ont franchi la frontière durant les neuf premiers mois de 1969, par rapport à la même période l'an dernier. Cependant, le nombre de voitures qui sont restées une nuit ou plus en territoire canadien a augmenté de 5,1 p. 100 sur l'ensemble de l'année.

Ceci comprend les automobiles, les taxis, les motocyclettes, les bicyclettes et autres véhicules, à l'exception des camions utilisés aux fins commerciales.

On dit que 1,051,289 véhicules sont entrés au Canada durant le mois de septembre, soit une diminution de 66,654, ou 6 p. 100, par comparaison avec septembre de l'année dernière. Au total, 351,634 sont restés une nuit ou plus, c'est-à-dire, une diminution de 9 p. 100.

S'il a fallu une semaine pour procéder à l'emballage de ces cadeaux, le déballage et le remontage des divers éléments dans la résidence d'été du Pape à Castel-Gandolfo, a nécessité deux semaines de travail sous la surveillance d'un ingénieur du ministère ougandais des Travaux et de deux assistants.

Accord de principe à la taxe aux aéroports

MONTREAL-- Le vice-président de CP Air à l'Administration, M. I.A. Gray, a déclaré que sa société aérienne étudie depuis quelques semaines les implications d'une taxe éventuelle qui serait imposée aux voyageurs dans les aéroports canadiens.

CP Air approuve en principe l'imposition d'une telle taxe comme moyen le plus équitable d'aider à financer l'aménagement toujours croissant des aéroports au Canada. La société aérienne s'est également penchée sur les divers problèmes qui pourraient en résulter afin d'en minimiser les inconvénients au public voyageur.

Olympie maintenant plus facile d'accès

Olympie, la ville de Grèce où ont eu lieu les premiers jeux Olympiques en 776 avant le Christ pour s'y perpétuer à tous les quatre ans pendant au-delà de 1,200 ans, est maintenant à quelques minutes d'Athènes grâce au service d'Olympic Airways à Andritsaina, porte ouverte sur l'antique Péloponnèse.

Andritsaina ne se trouve qu'à 50 minutes de vol de la capitale grecque, alors qu'il fallait auparavant cinq heures en car pour l'atteindre. C'est dans ce coin presque caché du monde touristique que l'on trouve 120 milles de plages vierges parmi les ruines de l'ancienne Olympie.

Les Canadiens se rendent à Athènes dans quelques heures grâce aux trois vols réguliers par jet de CP Air à chaque semaine.

Baisse des tarifs chez Air France

Air France annonce une diminution de 25% de ses tarifs d'excursion de première classe sur l'Atlantique Nord. Le nouveau tarif d'excursion Montréal-Paris est de \$608 au lieu de \$810 pour l'aller - retour régulier.

Le même tarif est applicable pour Bruxelles ou Amsterdam via Paris.

Les diminutions de tarif en vigueur sur l'Atlantique Nord depuis le début de novembre, qu'il s'agisse de tarifs individuels ou de tarifs par groupes, ne concernent que les passagers voyageant en classe économique.

Les nouveaux tarifs d'excursion de première classe d'Air France sont applicables à compter du 19 décembre jusqu'au 31 mars 1970 pour des séjours de pas moins de 14 jours et de pas plus de 30.

Les tarifs de première classe d'Air France entre Montréal et Genève ou Zurich ont également été réduits en proportion, soit à \$692 pour l'aller-retour 14/30 jours.

Aéroglesseur au dessus de la Manche

Traversez la Manche, entre l'Angleterre et la France, à bord d'un aéroglesseur, en une demi-heure ou peut-être un peu moins. Soit que vous restiez assis confortablement dans votre voiture, en ayant soin de couper le contact, soit que vous descendiez de voiture et que vous marchiez en toute sécurité en surveillant les mouvements de la mer.

L'aéroglesseur peut filer à une vitesse de 75 milles à l'heure. Et ce moyen de transport devient de plus en plus populaire pour relier l'Angleterre au continent européen. On prévoit même de l'utiliser sur diverses voies navigables entre les îles britanniques. Quelques-unes de ces routes sont déjà fréquentées régulièrement et d'autres sont en voie de réalisation.

LA SUISSE toujours invitante, même en hiver

L'hiver, en Suisse, le rayonnement du soleil sur la neige est si intense que l'on se sent transporté dans un autre monde siôt qu'on quitte la plaine et ses brumes pour se rendre sur les pentes des hautes vallées de l'Oberland. Au-dessus de vos têtes, les cimes se profilent sur le bleu du ciel. Mais leurs arêtes ne sont pas inquiétantes, car la neige les arrondit, les adoucit.

Et le soleil fait étinceler les cristaux, si bien que vous vivez dans une continuité féerique en allant de Spiez à Adelboden ou Kandersteg; d'Interlaken à Grindelwald; en parcourant le vaste et beau Simmental, et en poussant une pointe jusqu'à Saanenmosen, Saanen et Gstaad.

Les célèbres stations hivernales de Wengen et de Murren sont de véritables oasis. On ne peut les atteindre qu'en train, ce qui supprime les inconvénients des automobiles; bruits de moteurs et gaz d'échappement.

Et le soleil fait étinceler les cristaux, si bien que vous vivez dans une continuité féerique en allant de Spiez à Adelboden ou Kandersteg; d'Interlaken à Grindelwald; en parcourant le vaste et beau Simmental, et en poussant une pointe jusqu'à Saanenmosen, Saanen et Gstaad.

Les célèbres stations hivernales de Wengen et de Murren sont de véritables oasis. On ne peut les atteindre qu'en train, ce qui supprime les inconvénients des automobiles; bruits de moteurs et gaz d'échappement.

Le Berceau des Sports d'Hiver

On a dit que l'Oberland était le berceau du sport hivernal suisse. Pour continuer la tradition, les manifestations sportives se suivent. A la fin de novembre déjà, pour appliquer le slogan: "Qui veut jouir de l'hiver doit s'exercer tôt dans la saison", les cours d'entraînement commencent à la Petite Scheldegg.

Aux premiers jours de l'an se déroulent à Adelboden les "Journées internationales de ski", événement sportif qu'on marque d'une pierre blanche. Les premières grandes courses internationales pour dames ont lieu à Grindelwald dans la deuxième semaine de janvier. Elles ont lieu depuis plus de trente ans. La course de ski Inferno qui va du Schithorn jusque dans la vallée de Lauterbrunnen a lieu dans la seconde moitié de janvier et attire un nombreux public, de même que fin février, l'élégant concours hippique et les courses de chevaux sur neige de Gstaad. Dans cette dernière station, le concours international de saut,

Donnera encore un autre voyage pour 2 personnes

Le concours 1969-70 est commencé, toute personne qui achètera au magasin Denis Richard Inc. pour un montant de \$100, ou plus aura droit à une chance pour chaque \$100, d'achat, de gagner ces deux voyages à

Vacances d'hiver

Le soleil, la mer, les croisières, le ski au programme d'hiver d'Air France

Air France offre cette saison un programme complet de vacances d'hiver mettant en vedette le nouveau "village" du Club Méditerranée en Martinique, de nouvelles croisières à bord du MS/Isira, des voyages de ski ainsi que des tours au Maroc et en Israël.

Le programme comprend également les hôtels - villages du Club Méditerranée en Guadeloupe et à Agadir, les croisières du MS/Dalmatia dans les Antilles, des séjours dans les Caraïbes, le programme de deux et trois semaines à Paris ainsi que des séjours sur la Côte d'Azur et la Costa Del Sol et l'Algarve. Les tarifs aériens pour les vols transatlantiques dans chaque cas seront les plus bas disponibles au moment du voyage selon le nombre de voyageurs s'ils forment un groupe ainsi que la durée du séjour d'outre-mer.

Vacances au Maroc. Des programmes de 17 jours comprenant les six jours au village-hôtel du Club Méditerranée à Agadir sont offerts à compter de \$570, y compris le transport aérien aller-retour depuis Montréal.

Le prix tout compris au CET comprend l'hébergement dans des chambres à deux lits, trois repas par jour y compris l'option du déjeuner à un des restaurants d'altitude du Club, le vin avec les repas, l'usage illimité de toutes les remontées mécaniques sauf le dimanche, les cours de ski dirigés le matin et l'après-midi, les soirées avec orchestre, les liaisons par autocar des hôtels aux remontées mécaniques, l'assurance contre les accidents de ski et les transferts entre l'aéroport et les cars.

Nouveau programme de ski. En plus des villages du Club Méditerranée proposés aux Canadiens cette saison, des séjours genre "club" dans des hôtels de grandes stations de ski offerts cette année par l'intermédiaire du Club Européen du Tourisme, qui dirige des hôtels à Chamonix (autrefois l'hôtel Savoy), à Cortina d'Ampezzo et à Innsbruck.

Un certain nombre d'excursions sont disponibles au départ du Club mais ceux qui sont intéressés à un tourisme plus conventionnel au Maroc, particulièrement dans la partie sud, peuvent plutôt choisir un itinéraire de trois semaines dans les dix plus belles villes du Maroc y compris les célèbres villes impériales Rabat, Marrakech, Fez et Meknès.

Par exemple, le tarif actuel pour un groupe de 15 personnes se rendant à Paris selon la formule GIT est de \$255 au départ de Montréal; le tarif individuel d'excursion de 23 jours est de \$278 tandis que les tarifs de groupes par affinité en vigueur dès le 1er décembre sont aussi bas que \$169 dans le cas d'un groupe de 150 ou de \$190 dans le cas d'un groupe de 50 passagers.

Programmes additionnels. Parmi les autres programmes offerts durant la saison d'hiver, on retrouve des séjours sur la Côte d'Azur, la Costa del Sol et l'Algarve, au Portugal. Des croisières de deux semaines en Méditerranée partent de Marseille avec escale à Casablanca, San-Cruz de Tenerife, Dakar et Les Palmes en plus d'escales à Paris d'un total de sept jours avant ou après la croisière. Un éventail complet de tours en Israël et en Europe sont aussi disponibles. Ils sont dans une fourchette de quinze jours à trois semaines et se déroulent entièrement en Israël ou en combinaison avec des grandes capitales européennes.

Les programmes de 17 jours comprennent les six jours au village-hôtel du Club Méditerranée à Agadir sont offerts à compter de \$570, y compris le transport aérien aller-retour depuis Montréal.

Nouveau Club Méditerranée en Martinique

Le Club Méditerranée poursuit cette saison son invasion de l'Amérique du Nord ajoutant au village de Fort Royale en Guadeloupe, un autre village-hôtel à Sainte-Anne, en Martinique. Pour l'un comme pour l'autre, le prix du séjour par semaine selon la formule tout-compris du Club est de \$128 à \$235 selon la date du séjour, en plus du tarif aérien.

Séjours à Paris

Les populaires séjours de deux et trois semaines à Paris seront encore offerts au taux de \$331 comprenant l'hôtel pour 13 ou 20 nuits, les transferts et le tarif aérien par jet d'Air France pour les groupes de 15 passagers.

"VENEZ AVEC MOI" pour une Croisière de 12 jours des CARAIBES à bord de l'EMPRESS OF CANADA

Pierrette West (votre guide)

12 jours--Du 17 au 29 Janvier 1970

Visitez: New York, San Juan, St-Thomas, La Guaira, Aruba, Port-au-Prince.

Dernière chance - Réservez aujourd'hui

Nous devons compléter les réservations, téléphonez-nous dès aujourd'hui.

La seule agence de voyages reconnue dans la région.

Réservez dès maintenant

Voyages Granby

376 rue Principale, 378-4624

Cowansville - Waterloo - Knowlton demandez Zenith 91250

Denise RICHARD MEUBLES INC.

DONNERA ENCORE UN AUTRE VOYAGE POUR 2 PERSONNES TOUTES DEPENSES PAYEES EN 1970

Le concours 1969-70 est commencé, toute personne qui achètera au magasin Denis Richard Inc. pour un montant de \$100, ou plus aura droit à une chance pour chaque \$100, d'achat, de gagner ces deux voyages à

BERLIN en Allemagne

La personne gagnante se méritera deux billets d'avion. Plus la garantie que toutes les dépenses inhérentes au logement et aux repas pendant la durée du voyage, ainsi que les dépenses pour le transport compris dans l'itinéraire seront toutes payées.

DE PLUS, chaque semaine il y aura tirage parmi les coupons accumulés, le gagnant de la semaine semblera un prix. A la fin du concours d'une durée de 33 semaines, le nom de la personne gagnante des voyages sera tiré dans la boîte renfermant les noms des 33 personnes gagnantes des tirages hebdomadaires.

SEREZ-VOUS LES HEUREUX GAGNANTS? il est possible que ce soit VOUS - VOUS - VOUS

FUTURS MARIÉS: Nous avons en plus pour vous une surprise additionnelle

Denise RICHARD MEUBLES INC.

ouvert tous les soirs jusqu'à 10 h

ROXTON FALLS tél: 548-5888

ligne directe avec Granby 372-1100

La Voix de l'Est

La page des voyages.

Nos lecteurs sont invités à y participer activement en nous fournissant des photos et impressions sur des voyages effectués depuis une période assez récente.

Veuillez adresser toute correspondance à:

La Voix de l'Est Ltée
att. Claude Daigneault,
La Page des voyages,
Case postale 249, Granby

POUR VOUS... UN CADEAU A NOEL, QUI VOUS SERVIRA EN VOYAGES.

TOPCON uni

Reg. \$189.95

La caméra 35mm, qui fait tout le travail complètement automatique. Le posemètre "Mirror Meter" s'ajuste instantanément. Fini "l'a peu près". Elle possède des lentilles interchangeables de 35 mm, 100 mm. et 135 mm.

Choix de 3 modèles TOPCON

SPECIAL: \$154.50 \$10.00 PAR MOIS

Papeterie La Liberté Inc.

209 Principale Granby 372-6263

Où vous vêtir pour faire
c'est chez: de l'Auto-neige?

Jean LUSSIER Marine Ltée
Chemin St-Paul (1 mille de Granby)

Un choix de
400 HABITS SKI-DOO

toutes grandeurs, pour enfants
et adultes ainsi que: Bottes,
Mitaines, Gants, etc.

Grand choix de
SKI-DOO USAGES

à compter de **\$200.**

Service - Réparation

ainsi qu'un département de pièces authentiques Bombardier
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9.00 p.m.



RESERVEZ

Vos cadeaux de Noël
dès maintenant. Venez les choisir
parmi une foule d'articles
nouvellement arrivés, tels
que jackets de ski pour
enfants, dames et hommes.

AMEDEE ZIGBY

8, rue St Joseph Granby 372-4008



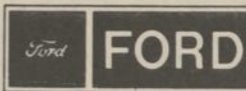
DEGIVREUR

Pour vitre arrière

\$27.50

Taxe incluse

POUR TOUTE VOITURE



GRANBY AUTORAMA INC.

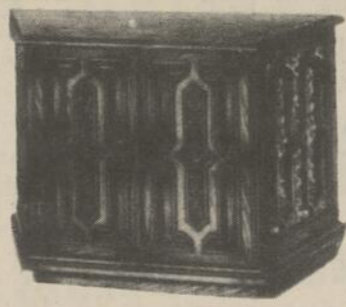
Chemin St-Paul Granby 378-4636

**DOUZE
SUGGESTIONS
de Cadeaux
de Noël
pour**

LUI



Faites lui un
cadeau qu'elle
appréciera
pour plusieurs
années à venir



STEREO MOTOROLA

Motorola

Stop TV Service

Centre d'Achat Frontenac Granby 378-4493



UN CADEAU
QUI LUI FERA PLAISIR
Choisissez-lui un
**Rasoir Philishave
Speedflex.**

HP1103 Philishave Speedflex standard, double tête flottante, 110/220V. Cordon souple spiralé. Attrayant étui pour cadeau.

\$15.88



Léon Tétreault & Fils Inc.

Quincaillerie - Jouets - Sport

157 rue Principale Granby 372-5439



Noël est proche...
Offrons à PAPA
un CADEAU
de goût et
de confort

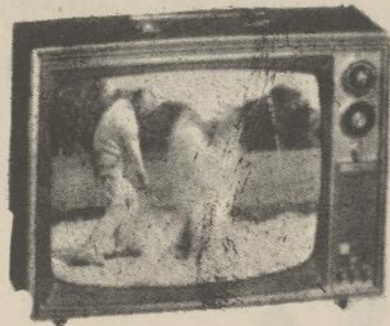
pour plusieurs années
à venir... Rien de tel que ce

FAUTEUIL BERCAUT
(En montre chez)

ALBANY TETREAUULT MEUBLES INC.

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE, ST-HYACINTHE

Noël est proche
Offrons-lui un
téléviseur portatif



REG \$149.00

SPECIAL \$119.00

Fernand Blais Ltée

Chemin Roxton Granby 272-6193



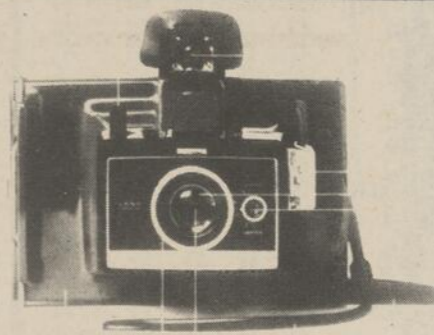
**C'EST
UN
HOMME**

Procurez-lui une combinaison isolée et imperméabilisée pour les sports d'hiver. Ce jeune homme pourra conduire en toute sécurité ses soeurs en auto-neige.

FANTAISIES ENR.

17, rue Centre Granby 372-5151

Pour LUI
un cadeau
qu'il
appréciera
pour
NOEL



Pour LUI
un cadeau
qu'il
appréciera
pour
NOEL

REG. \$39.95 SPECIAL \$29.95

Démonstration par un représentant de compagnie Polaroid vendredi le 5 décembre de 6.30 h. p.m. à 9.30 p.m. Le samedi de 1.30 p.m. à 4.30 h. p.m.

Ce SPECIAL finira le 6 décembre 1969

BIJOUTERIE MARC ROBITAILLE

380 E. Principale Farnham 293-5155

Pour un papa extraordinaire

»Arrow«
une chemise pas ordinaire

Offrez-lui un ensemble

**CHEMISE
CRAVATE
MOUCHOIR**

Il sera à la mode avec un de ces jolis ensembles, chemise unie ou à rayures

Nous avons également une foule d'autres suggestions de cadeaux qui lui feront plaisir.



HUBERT & MENARD INC

135 Principale (Edifice Palace)
372-3221 Granby

Un cadeau pour l'amateur de sport
en plein air!

BOTTES MOTO-NEIGE

Chaudes bottes doublées en feutre, hautes en nylon bleu, pied en caoutchouc.

Enfants Garçonnetts Hommes

\$11. \$12. \$14.

Laperrière & Proulx

Chaussures de distinction
G. Gaudette, prés.

202 Principale Granby 372-6236



A Noël

Pourquoi ne pas offrir à votre époux, un magnifique gilet JEAN BELLEVEAU. Tricot de haute qualité. Aussi choix de d'autres modèles plus légers avec ou sans boutons.

Le Parisien
CONFECTION LINPÉRIE

Entq.
ALIE ZIGBY,
PROP.

148, rue Principale Granby 372-2272

SPORTS

LE SPORT A WATERLOO AVEC GILLES PETIT



Une brève rétrospective sur les activités de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, nous porte à croire que certaines équipes traversent une période plutôt pénible à ce stade de la saison. Cette semaine, deux instructeurs ont résigné leur fonction au même moment. A Magog, Cloutier a quitté le club à la grande surprise des dirigeants des As et mercredi à Asbestos, la démission de Réjean Couture à la barre des Acadiens n'a pu nous laisser indifférent.

Coutu, qui dans les trois saisons qu'il a mené la destinée des Acadiens, avait très bien oeuvré et c'était un actif pour la ligue Junior B des Cantons de l'Est. Plusieurs joueurs ont gravé les échelons de notre sport national sous sa tutelle et personnellement je crois que son travail à Asbestos a grandement favorisé la tâche des Rangers de Drummondville qui ont eu recours aux services de nombreux joueurs de l'édition des Acadiens la saison dernière. Aujourd'hui, Coutu laisse l'équipe d'Asbestos en déplorant le manque de collaboration de la part de la direction des Rangers. Incidemment, Asbestos est une filiale de l'équipe drummondvilloise et les Rangers ont complètement démembré les Acadiens, qui cette saison, ont dû avoir recours à plusieurs Midget pour combler les départs des gradués. Tant qu'à la compensation promise par les autorités des Rangers, Coutu était nullement satisfait, puisque localement, son matériel était supérieur. Asbestos a toujours présenté un club de premier ordre et même dans la défaite, le spectacle qu'il offrait était très attrayant. Cette saison, la formation de cette ville minière éprouve certaines difficultés à remporter des victoires, mais je ne crois pas que cette situation motive la décision de Coutu. Au contraire, je connais personnellement ce jeune instructeur et je crois que la raison principale de son départ réside en cette affiliation avec Drummondville.

Avec le nouveau règlement des cinq joueurs importés cette saison, les équipes de la ligue Junior B des Cantons de l'Est font face à un épineux problème et c'est la course au trésor qui se dessine à l'horizon. Certaines équipes se sont prévaluées de ce privilège d'embaucher ces cinq joueurs en dehors du territoire désigné, mais d'autres villes du circuit qui ont une population à densité inférieure et un budget plus réduit ne peuvent bénéficier pleinement de ce règlement.

A Waterloo, le problème est sensiblement similaire à Asbestos, avec la différence que Malouin est plus tenace et plus optimiste. L'entente avec les Ducs de Trois-Rivières est loin de les favoriser; c'est plutôt le contraire qui se produit, mais la direction des Maroons est consciente du problème et Malouin tente désespérément d'améliorer son équipe. La tâche est ardue, considérant que notre ville n'est pas avantagée par les disponibilités scolaires.

Somme toute, j'ai l'humble impression que les affiliations avec les équipes du circuit Lebel ne sont pas avantageuses pour les clubs de la ligue Junior B des Cantons de l'Est. Avec le nombre de franchises dans la ligue Junior A du Québec, la sélection des joueurs devient restreinte et ceux qui ne peuvent demeurer dans le "A", doivent travailler fort pour être en mesure d'aider une équipe de calibre Junior B. Lorsqu'un joueur de grade, il devient exigeant avec les clubs de calibre inférieur après avoir été gâté dans le Junior A. Le cas du jeune Legendre à Waterloo est typique, alors qu'il se fait tirer l'oreille pour signer un contrat avec les Maroons en se montrant exigeant. Il est évident que les Maroons ne céderont pas devant ce jeune joueur qui n'a pas encore fait ses preuves...

L'expansion de la ligue Junior A du Québec porte un dur coup à la ligue Junior B des Cantons de l'Est et le calibre de jeu du circuit s'en ressent aujourd'hui. Il en tient maintenant aux organisations de hockey mineur d'améliorer leur structure, afin de former des joueurs pour le hockey junior et avec la nouvelle réglementation qui régit le hockey mineur, on peut s'interroger sur l'avenir de notre sport national dans la belle province.

Il faut tout de même admettre que le hockey junior est de plus en plus populaire et les assistances augmentent de joute en joute dans toutes les villes qui appartiennent à des circuits juniors. C'est un hockey spectaculaire, rempli d'imprévus et souvent émotionnel.....

Demain après-midi, les Maroons ont la visite des As de Magog à compter de 2.30..... Les Obélix eux, sont inactifs demain.

Simard glisse en 2e

GRANBY - - Guy Lafleur des Ramparts de Québec s'est installé seul en tête des compteurs de la ligue Junior A du Québec avec une fiche de 59 points, composée de 39 buts et 20 passes. Le Granbyen Luc Simard a glissé au 2e rang, trois points derrière le meneur. Il marque 21 buts 35 passes pour 56 points. Toutefois, son truc du chapeau de mardi dernier n'est pas inclus dans les statistiques. Lafleur a également récolté trois buts mardi, Alain Balthazard est stationnaire en 9e position avec 37 points.

Voici les dernières statistiques:

COMPTEURS						
		PJ	B	A	PTS	PUN.
Lafleur Guy	(Que)	20	30	20	59	28
Archambault Michel	(Dr'ville)	20	30	26	56	64
Simard Luc	(T-R)	20	21	35	56	42
Morton Mike	(Shaw)	21	17	35	52	47
Leduc Richard	(T-R)	20	26	24	50	109
Richard Jacques	(Que)	20	22	22	44	47
Moyes Doug	(Sorel)	19	18	26	44	43
Larose Paul	(T-R)	20	20	23	43	21
Bouchard André	(Ros.)	19	18	24	42	14
Lambert Yvon	(Dr'ville)	16	19	19	38	20
Vézina Serge	(Ros.)	18	15	23	38	12
Martel Serge	(Ver)	23	19	18	34	20
Balthazard Alain	(Sorel)	19	14	23	37	20
Piché Normand	(Sher)	22	9	27	36	37
Plante Pierre	(Dr'ville)	18	18	18	36	76
Rch Serge	(Ros.)	19	14	21	35	4
Fontaine Pierre	(Ver)	23	14	21	35	10
Bélanger Réjean	(St. Jer.)	22	12	23	35	14
Lacelle Pierre	(Corn)	21	13	17	35	11
Lapierre Jacques	(Shaw)	21	10	24	34	58

NOUVELLE ADRESSE



DE LA PATROUILLE
NATIONALE Limitée

280 rue MONTCALM, GRANBY

TEL: 372-3251

Traffic ~ Surveillance ~ Sécurité

Toute personne intéressée qui aurait besoin de nos services ou qui désirerait se joindre dans les rangs de la Patrouille Nationale, peut le faire en s'adressant au Lieutenant Jean-Paul Gobeil, à l'adresse ci-haut mentionnée, et aussi tous les lundis soir, au sous-sol de l'Eglise St-Benoit à Granby, à compter de 7h.30 P.M.

Hockey mineur à St - Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) - - - Ligue Moustique.

Le Majestic Knitting l'a emporté 3 à 2 sur le May Flower. Daniel Marchesseault a enregistré les trois buts des vainqueurs. Guy Leblanc et Patrice Lemonde ont complété pour les perdants.

La Légion Canadienne a enregistré un triomphe de 4 à 2 sur le club Richelieu. Les fi-

lets des vainqueurs furent comptés par: Claude Gagné, Luc Vermeersch, Daniel Lamoureux et Alain Rochefort. René Charpentier et Benoît Labbé ont compté les buts des perdants. Le club Optimiste a remporté une victoire de 4 à 2 sur le club des Francs. Les vainqueurs ont connu leurs meilleurs moments en deuxième reprise alors qu'ils ont

compté trois buts.

Patrick Beaugard, Daniel Turcotte, Michel Lacroix et Yves Gazaille ont compté pour les vainqueurs. François Leconte a enfilé les deux buts des Francs. Finalement, le 22 Régiment a remporté une spectaculaire victoire de 8 à 2 sur les Chevaliers de Colomb. Michel Beaugard a dirigé l'attaque

des vainqueurs avec trois buts. Guy Bernier en a compté deux. Les autres vont à François Bouthiller, Patrick Campbell et Serge Beaudoin. François Bouthiller a compté les deux buts des perdants.

Ligue Pee Wee

Le club La Providence a tout d'abord causé une certaine surprise en enregistrant un triomphe de 3 à 2 sur les Cascades,

Robert Nadeau, André Paris et Marc Grenon ont tour à tour compté pour les vainqueurs. Yvon Pinsonneault et Richard St-Germain ont enregistré les buts des perdants.

Le club Dessaulles a remporté une victoire de 3 à 1 sur le club local. Léo Rémillard, Daniel Gagné et Jacques Renaud ont compté pour le Dessaulles. Denis Phoenix

évitait le blanchissage à son club.

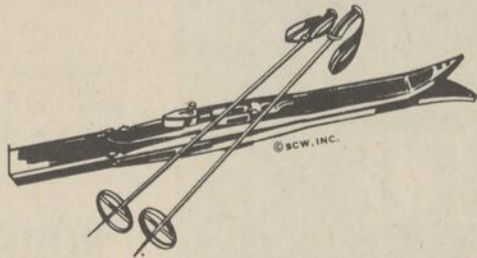
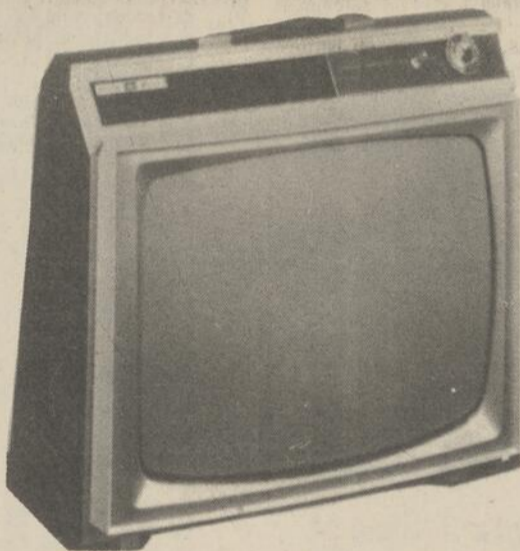
Le Chartier l'a emporté 2 à 1 sur le Locas. Benoît Rivard et Michel Beaugard se sont mérités les buts des vainqueurs.

Pierre Lepage évitait le blanchissage à son club. Victoire de 5 à 3 du Ravenelle sur le Lanctôt. Pierre Archambault (Suite à la page 13)

1000
Autos et Camions
VENDUS PAR
"Les Bons diables"

Le Trianon
GRANBY AUTO

LE PERE NOEL
EST AU TRIANON



TELEVISEUR PORTATIF Philco-Ford
SAC DE GOLF - PAIRE DE SKI
RADIO TRANSISTOR

Ainsi que beaucoup d'autres cadeaux seront remis à une seule personne, la personne chanceuse que sera le 1000 ième acheteur ou acheteuse d'une auto ou camion neuf ou usagé, d'une valeur de plus de \$500.

Venez voir ces cadeaux qui remplissent toute une valise d'auto dans la spacieuse salle de démonstration.

Le Trianon
GRANBY AUTO

Meteor - Mercury - Montego - Cyclone
Cougar - Cortina - Maverick - Continental

922 Principale

Granby

378-9063

SPORTS

Tout est prêt pour la coupe Grey

Victoire de 4-0

Iberville-St-Jean seul en 3e

ST-JEAN (J.T.) - Les Renards d'Iberville-St-Jean ont remporté leur deuxième victoire en autant de jours, alors qu'ils ont blanchi les Castors de Cowansville par le compte de 4 à 0.

La joute d'hier soir a été disputée à vive allure, et l'arbitre de la rencontre a eu la tâche relativement facile, alors qu'il n'a décerné que huit punitions mineures, et une de match au pilote Claude Fournel des Castors pour avoir sauté sur la patinoire. Fournel voulait alors aller se rendre compte de la blessure sans gravité subie par son gardien de buts André Fortin, vers le milieu de la troisième période.

Au cours de la partie, Yvan Houle a bien mérité son blanchissage, et il fut une des vedettes du match avec Serge

Bolly et le défenseur Claude Chagnon. Houle a écarté les vingt-huit rondelles dirigées en sa direction, et il était crédité de son premier coup de pinceau de la saison.

Au premier vingt, Marc Rioux a ouvert le pointage à la quatrième minute, et une minute plus tard, Roland Sawyer donnait une avance de 2-0 aux Renards. Puis, après une deuxième période sans but, l'équipe locale revenait à la charge avec deux autres filets sans réplique de l'adversaire.

Serge Bolly marqua d'abord puis Alain Grégoire, déjouant un André Fortin.

Pour la joute d'hier soir, les Renards étaient encore dirigés par Maurice Perreault et étaient privés des services de

Michel Labrosse et Michel Lapalme.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE
1- Ibr: Rioux (Guérin-Harrisson) 14,29
2- Ibr: Sawyer (Audette) 15,56
Punitions: O'Brien 11,35; Lebut 16,53; Haines 17,30
DEUXIEME PERIODE
Aucun but.
Punitions: Poirier 3,32; McLean 14,35
TROISIEME PERIODE
3- Ibr: Bolly (Grégoire-Sara Bournet) 12,53
4- Ibr: Grégoire (Bolly) 18,11
Punitions: Sara-Bournet 4,33; Fournel (match) 12,53; Haines 16,24; Grégoire 18,40
Lancers: Iberville 14 - 13 - 11 - 38
Cowansville: 10 - 10 - 8 - 28

HOCKEY

LIGUE PROVINCIALE		Montréal	
St-Hya.	18 10 3 5 86 68 25	Boston	10 5 5 72 9 25
Granby	14 7 4 3 66 53 17	Detroit	9 6 4 53 49 22
Iber.	17 3 8 6 62 67 12	Chicago	9 6 3 49 35 21
Cowansv.	15 4 9 2 42 68 10	Toronto	7 9 3 51 59 17
HIER		Division Ouest	
Iberville-St-Jean	4 Cowansville 0	St-Louis	9 7 4 66 49 22
DEMAIN		Minnesota	7 8 3 52 51 17
Cowansville à Granby 8:00		Pittsburgh	5 10 4 45 56 14
JUNIOR B		Philadelph.	3 8 7 39 37 13
Granby	12 8 2 2 58 26 18	Oakland	5 12 2 38 72 12
Mégantic	12 8 2 2 50 39 18	Los Ang.	3 14 1 38 70 7
Theftord	12 6 5 1 56 55 13	CE SOIR	
Magog	12 4 6 2 52 52 10	Boston à Montréal	
Asbestos	12 3 6 3 46 57 9	Minnesota à Toronto	
Waterloo	12 1 9 2 33 66 4	Philadelphie à New York, 2,00	
HIER		Chicago à Detroit	
Theftord	5 Granby 3	Oakland à Pittsburgh	
Mégantic	6 Magog 3	Los Angeles à St-Louis	
Asbestos	10 Waterloo 7	DEMAIN	
LIGUE NATIONALE		Toronto à Boston	
Division Est		Minnesota à New York	
New York	14 4 3 73 49 31	Oakland à Detroit	
		St-Louis à Chicago	
		Pittsburgh à Philadelphie	

MONTRÉAL PC - Même après une vingtaine d'années à la direction de clubs de football, Frank Clair admet qu'il n'est pas capable de se détendre pendant la semaine précédant un match important.

Il a aussi recours aux somnifères afin de connaître une bonne nuit de sommeil, a-t-il admis hier avant de diriger un exercice des Rough Riders d'Ottawa, qui se délasseront les muscles aujourd'hui également en vue de la finale canadienne contre les Roughriders de la Saskatchewan dimanche.

Les Rough Riders ont eu un congé jeudi soir afin de visiter Montréal, mais ils sont retournés au régime sévère hier avec couvre-feu à 11h. p.m.

Refusant de faire toute prédiction au sujet de la classique de la coupe Grey, Clair a déclaré: "Notre défensive devra se surpasser pour arrêter les courses au sol de nos rivaux."

"Je prévois que George Reed portera le ballon de 15 à 20 fois et ils essaieront plusieurs

jeux terrestres. Nous nous devons de limiter leurs gains au maximum de 15 verges à chaque occasion".

Par ailleurs, Clair espère que ses Rough Riders connaîtront des succès au sol contre leurs rivaux, notamment Wayne Giardino, Jim Mankins et Ron Stewart.

Clair croit que le fait de disputer le match territoire neutre permettra à Russ Jackson de commander des jeux oratoires.

Ce sera le dernier match de Jackson et probablement de Margene Adkins. Vic Washington, blessé, a déjà laissé entendre qu'il ne reviendrait pas à Ottawa l'an prochain.

Clair reconnaît que la tâche de reconstruction sera énorme, surtout au poste de quart-arrière, pour lequel le pilote n'a pas encore de candidat en vue.

Roughriders
Les Roughriders de Regina ont tenu un léger exercice sur le terrain voisin de l'Autostade dès leur descente d'avion hier.

Ils se reposeront aujourd'hui, la veille de la finale canadienne contre Ottawa.

Au fait, Regina a vaincu Ottawa 38-21 lors de leur unique match cette saison. Regina a aussi triomphé de l'Ottawa 29-14 dans la classique canadienne en 1966.

Le maire Henry Baker, de Regina, témoin du triomphe des Roughriders à Vancouver il y a trois ans, espère que le club de sa ville répètera son exploit dimanche.

"Je crois que c'est là la meilleure équipe que nous ayons jamais alignée", a déclaré le maire, qui a l'intention de donner à des professeurs de Montréal 10,000 Buffalo Bucks, sous non négociables en souvenir du carnaval Buffalo, afin que ces instituteurs parlent de la ville de Regina à leurs élèves.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE, SIGNALEZ 372-5433 AVANT 5:00 P.M. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

Déjeuner de la coupe Grey demain midi

GRANBY - C'est demain au club de golf & curling Granby-St-Paul qu'aura lieu le déjeuner de la coupe Grey, une initiative qui a pour but de permettre aux membres du club et à leurs amis, adeptes du football, de suivre en groupe, cette fameuse classique annuelle qui sera disputée dans la Métropole.

Les organisateurs soulignent hier que les membres peuvent également emmener leurs enfants à ce déjeuner, car le football, c'est aussi l'affaire des jeunes.

Le déjeuner sera servi à compter de midi, afin que tout soit terminé pour le début du match, vers une heure. Aucune réservation n'est nécessaire, mais il est important d'être là à l'heure, soit midi.

Guépards et Maroons battus

THEFTORD - Les Braves de Theftord Mines ont mis fin à une série de six victoires sans défaite des Guépards de Granby l'emportant 5 à 3 hier soir à Theftord. Pour les Guépards, il s'agissait de leur premier revers depuis le 2 novembre dernier et de leur 2e défaite de la saison.

Les Braves ont débuté le match en lions, prenant une confortable avance de 4 à 0 après trente minutes de jeu. Par la suite, les Guépards ont connu un regain de vie, mais ce ne fut pas suffisant pour remonter la pente. La joute a été ponctuée de deux violentes batailles en deuxième période, alors que Roy et Gilles Bienvenue en sont venus aux coups avant que Dumas et Richard Houle en fassent autant à la fin de l'engagement.

Arsenault a mené l'attaque des vainqueurs avec deux buts, R. Perron, Lambert et Lessard ont complété le pointage. Pour les Guépards André Pitre Richard Houle et Yves Lallier ont marqué.

Theftord a dominé 42-38 dans les lancers. Les Guépards sont à l'oeuvre demain après-midi, alors qu'ils visiteront les Acadiens d'Asbestos.

Au moment d'écrire ces lignes, on ne connaissait pas le résultat de la joute opposant Magog à Mégantic. Une victoire de ces derniers leur donnerait une égalité en tête du classement avec Granby. De même aucun développement dans le cas du défenseur Marc Courtemanche.

nault, Lessard) 6,36
Punitions: Lessard 11,33, Roy 12,44
DEUXIEME PERIODE
3- Theftord: Arsenault (Dumas Lambert) 31
4- Theftord: Arsenault (Lessard, Lambert) 4,22
5- Granby: Pitre (Lallier, Ekdom) 11,06

Dernière heure Morrisseau à l'hôpital

QUEBEC (PC) - L'oeuf qui a frappé l'oeil gauche de l'instructeur Roland Morrisseau n'a pas empêché ses protégés, les Ducs de Trois-Rivières, de vaincre les Ramparts de Québec vendredi soir au pointage de 4-1.

Richard Leduc a pris la vedette avec une paire de buts.

Les autres buts des Ducs sont allés à Luc Simard Steve Johnson.

Le capitaine Guy Lafleur a évité le blanchissage aux Ramparts, qui jouaient devant 5,436 spectateurs.

C'est à 15:19, à la deuxième période, lors d'une échauffourée entre spectateurs et joueurs, que s'est produit l'incident qui a nécessité le transport du pilote du Trois-Rivières à l'hôpital.

Richard Leduc s'est déroulée derrière le banc des Ducs. Le retard survenu durant le deuxième engagement a dû être repris au cours d'un dernier 20 minutes.

WATERLOO BATTU 10-7
Les Maroons de Waterloo ont encaissé leur 9e défaite de la campagne hier soir à Asbestos alors que les Acadiens les ont vaincu 10 à 7 dans un match marathon. Dix joueurs différents ont marqué les filets de vainqueurs; il s'agit de Viens Hardy, Patry, Pérusse, Desfossés, Lambert, Godbout, Pinar, Boisvert et Charland.

Pour les Maroons, Claude Dupont et Maurice ont enfilé deux buts chacun. Les autres vont à Lussier, Leclerc et Lagrandeur qui en était à sa première joute hier soir.

Les Acadiens se sont assurés la victoire en 3e, en enregistrant quatre buts.

Les Maroons reviennent devant leurs partisans demain après-midi à 2 heures trente, alors que les As de Magog seront les visiteurs.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE
1- Waterloo: Maurice (Courtemanche, Manseau) 5,36
2- Asbestos: Hardy (Bisson Boudreau) 12,09
3- Waterloo: Dupont (Lussier Manseau) 12,36
4- Asbestos: Viens (sans aide) 13,23
5- Asbestos: Patry (Marchand) 19,47
Punitions: Patry et Dupont, 40
Leclerc 2,59, Normandin, 10,51
DEUXIEME PERIODE
6- Asbestos: Pérusse (Hardy) 4,3
7- Asbestos: Desfossés (Pinar, Pérusse) 2,30
8- Asbestos: Lambert (God-

but) 15,42
9- Waterloo: Maurice (sans aide) 18,41
Punitions: Boisvert et Manseau majeures 5,43, Brossard et Patry majeures 9,43, Pinar 10,16, Picard 14,20
TROISIEME PERIODE
10- Waterloo: Dupont (Lussier) 27

Echange entre St-Jean-Lachine

SAINT-JEAN (J.T.) En dernière heure, le géant-général Roger Vigneault des Aigles de St-Jean nous apprend qu'il vient d'effectuer une transaction avec les Rapides de Lachine.

Les Aigles ont cédé le joueur de défense André Laplante aux Rapides. En retour, les Aigles ont obtenu les services de Michel Tousignant, un joueur de centre qui peut également jouer à l'aile gauche.

Tousignant est un robuste joueur d'avant âgé de seulement 17 ans, et il sera en uniforme dès demain soir pour l'importante joute que les Aigles s'apprêtent à disputer aux meneurs de la ligue Montréal Junior, les Cougars de St-Léonard. L'an passé avec Lachine, Tousignant avait été choisi la troisième meilleure recrue de la ligue.

Les Vics reçoivent la Dépression
GRANBY - La ligue de hockey Dépression de Granby célèbre, cette année, son 25e anniversaire de fondation. Les Vics de Granby veulent souligner cet événement, et demain soir, lors de la visite des Castors de Cowansville à Granby, les Vics se feront un point d'honneur de recevoir les membres de la ligue Dépression, et leurs amis et amies. . . Aussi, les Vics soulignent que les membres du Club Automobile Granby Inc. seront aussi leurs invités. . . Voilà des gestes qui ne manquent pas de grandir la popularité de nos Vics. . .

Laboy préféré à Sizemore
LOS ANGELES PA - Ted Sizemore, des Dodgers de Los Angeles, a été choisi vendredi de la recrue de l'année dans la Ligue nationale de baseball. Le versatile joueur du champ intérieur âgé de 24 ans l'a emporté par une marge confortable devant Coco Laboy, troisième but des Expos de Montréal et Al Oliver, premier but des Pirates de Pittsburgh, qui ont reçu trois votes chacun contre 14 pour Sizemore.

"La meilleure chose qui me soit arrivée dans le baseball a été mon transfert de recevoir au champ intérieur", a expliqué le joueur de deuxième but des Dodgers.

HOCKEY VICS
COWANSVILLE VS GRANBY
Dimanche 30 Nov. 8.00 P.M.
Événement No. 10
Palais des Sports

CORDIALE BIENVENUE aux amateurs de ski
des centres:
• Glen Mountain
• Mont Sutton
• Mont Echo
• Bromont
• Jay Peak
• Owl's Head
Steaks grillés sur charbon de bois
Canards du Lac Brome
HOMARDS
Venez vous détendre dans une atmosphère de bien-être à notre
BAR RUSTIQUE
OU LA
CAVE DE L'ESTRIE
Vos Hôtes:
M. et Mme Maurice Proteau
KNOWLTON, QUE.
TEL. 243-6636
à l'intersection des routes 39 et 52.

MARCHAND DOMINE
GRANBY - Dans la ligue de quilles Ovilla Bernard, V. Marchand affiche une moyenne de 176. Suivent dans l'ordre: G. Galpeau 170, ainsi que J. Degré; E. Rousseauferme la marche avec 169. Voici le classement: Good Rich 28, Continental 27, Kelly 26, Uni Royal 25, Siberling 20, Goodyear 19 1/2, Michelin 15 et Firestone 14 1/2.

ALOUETTES VENDUS
MONTRÉAL PC - Sam Berger prétend qu'il est "assez vieux pour faire mieux" qu'acheter un club de football.

Farce à part, l'avocat et homme d'affaires d'Ottawa est enchanté d'avoir fait l'acquisition des Alouettes de Montréal de la CFE, pour environ \$1,000,000.

Les Alouettes causent des problèmes au football professionnel canadien depuis quelques années, car ils n'attirent guère les spectateurs à domicile et à l'étranger.

Berger, ex-co-propriétaire du Ottawa, croit que le club de Montréal a de grandes possibilités.

"Le club a besoin d'un peu de reconstruction, de quelques changements ici et là et ce sera une bonne équipe".

Berger n'a pas voulu se prononcer sur le cas du pilote Kay Dalton, admettant que "c'est mon problème no 1 dont j'entends m'occuper rapidement" et révélant qu'il avait déjà reçu des lettres, cartes et pétitions demandant le retour de Dalton.

PALAIS des SPORTS
SAMEDI 29 NOVEMBRE
PETITE PATINOIRE
8 h. 00 Pee Wee St-Joseph Immaculée
9 h. 00 " " High School vs Notre-Dame
10 h. 00 " " Assomption vs Ste-Famille
11 h. 00 " " St-Patrick vs St-Luc
12 h. 00 " " St-Eugène vs St-Benoit
1 h. 00 Ballon Balai féminin
1 h. 30 Régionale Sans Pression Waterloo vs St-Damase
3 h. 00 Mosquitos St-Joseph vs Immaculée
4 h. 00 " " St-Luc vs St-Eugène
5 h. 00 " " Notre-Dame vs Ste-Famille
6 h. 00 Mont Sacré-Coeur
7 h. 00 Juvenile Intercomité Adamsville vs Ste-Sabine
8 h. 30 " " St-Césaire vs Ange-Gardien
10 h. 00 Régionale
12 h. 00 Ange-Gardien
GRANDE PATINOIRE
8 h. 00 Pee Wee B Assomption vs St-Joseph
9 h. 00 " " St-Eugène vs St-Luc
10 h. 00 " " Immaculée vs Notre-Dame
11 h. 00 " " Ste-Famille vs St-Benoit
12 h. 00 Patinoire des Vics
1 h. 30 Industrielle Bell vs Montrose
3 h. 00 Régionale Sans Pression Granby vs St-Pie
4 h. 30 St-Valentin
8 h. 30 LUTTE
DIMANCHE 30 NOVEMBRE
PETITE PATINOIRE
7 h. 00 Chambly
9 h. 00 St-Jean-Baptiste
12 h. 00 Pee Wee St-Paul vs St-Jean-Baptiste
1 h. 00 " " St-Pie vs St-Damase
2 h. 00 à 4 h. Patinoire
4 h. 00 Industrielle Stedfast vs Esmond
5 h. 00 " " Laitière Leclerc vs Hydro
6 h. 00 Industrielle Federal Pacific vs GM Plastic
7 h. 00 Juvenile de Milton Roxton vs Milton
8 h. 30 " " St-Dominique vs St-Pie
GRANDE PATINOIRE
7 h. 00 Chambly
9 h. 00 Nettoyeurs Shefford vs Sani-tone
10 h. 30 Milton vs Flying Stars
11 h. 30 St-Césaire vs St-Pie
12 h. 30 Expos vs St-Jean-Baptiste
1 h. 30 " " Ligue des Monts Labatt St-Paul vs St-Jean-Baptiste
3 h. 00 Ligue des Monts Marieville vs St-Damase
5 h. 30 Ste-Famille
8 h. 00 Cowansville vs VICS

PRENTICE
CHARGEUSE HYDRAULIQUE SOUPLE

IDEALE POUR TOUS TRAVAUX DE MANUTENTION - MATERIAUX DE BATIMENT, CONSTRUCTION, EXPLOITATION FORESTIERE, ETC.

Les chargeuses hydrauliques PRENTICE sont reconnues pour leurs caractéristiques de souplesse, de manœuvrabilité, de rendement général, fourche pouvant tourner à 45° - flèches de 18 et 21 pieds; câble hydraulique robuste en acier à haute résistance, se déroulant à 17 pi. pour descendre dans les excavations. Portée maximale de 30 pi.; charge maximale de 35,000 lb.

Stabilité maximale assurée sur tous les terrains par des stabilisateurs hydrauliques, largement écartés. Aucune autre chargeuse ne peut égaler l'habileté de manœuvre contrôlée de la PRENTICE, la qualité de sa construction, sa facilité de fonctionnement et d'entretien. SOUPLE! DURABLE! SURETÉ! ET HABILETÉ DE SURCROÛT!

Recommandations complètes et démonstration sur demande.

TORANO
Division des Equipements de Manutention Distributeur exclusif au Québec Trévis, Services et pièces. • Mississauga • Alima • Montréal

Représentants Terriore
Montréal: (514) 636-9000
Québec: (418) 651-2334
Alma: (418) 662-5003

ESSAYEZ NOTRE SERVICE
OBTENEZ SATISFACTION!

CENTRE DU PNEU GRANBY LTEE
483, boul. BOIVIN GRANBY
Paul-Émile Lessard, président
TEL. 378-9915-6
Pneus neufs et ressemblés à prix avantageux.
Garantie contre les hasards de la route et défauts de la manufacture.

COMPLIMENTS DE R.C. COLA ARGENT SOUS LES CAPSULES

SPORTS

Fera-t-on un maître demain soir à Granby?

Vics et Castors s'affrontent une 3e fois, à 8h-Compteurs

GRANBY -- La série Cowansville-Granby se poursuivra demain soir, au Palais des Sports de Granby, alors que les Vics auront la visite des Castors, pour une 3e confrontation cette semaine, entre ces deux grands rivaux. Deux rivaux qui tenteront, demain soir, de faire un maître, puisque chacun a marqué une victoire à son crédit, cette semaine.

Les deux rencontres de cette semaine ont été nettement différentes l'une de l'autre, et on peut s'attendre, demain soir, à un duel vraiment corsé, surtout si les Castors de Claude Fournel pratiquent de nouveau un jeu de position, comme jeudi soir. La victoire des Castors, jeudi soir, a réjoui le cœur des milliers de partisans et il est juste de prévoir que les mêmes Castors seront supportés par des centaines de leurs partisans demain.

Gilles Bédard, l'instructeur des Vics s'est empressé, après le match de jeudi soir, de souligner la magnifique tenue des Castors devant son équipe. "Ils ont été parfaits dans leur jeu de position, et ce Fortin nous a volé la victoire en première période. Nous avons assez bien joué pour décrocher une autre victoire, ce qui nous aurait permis de réduire davantage la marge qui nous sépare des

Gaulois", a déclaré le jeune mentor des Vics.

Hier soir, Cowansville jouait à St-Jean, et les deux équipes avaient de nouveau l'opportunité de réduire encore la marche du premier peloton. On constate de plus en plus que Cowansville et Ibeville deviennent de force égale avec les Vics et les Gaulois, et la jeune saison de la ligue Senior n'a pas fini de nous en faire voir croyez-moi.

Les Vics seront de nouveau privés de Rolland Campeau demain soir, à Granby tandis que Cowansville peut difficilement se passer de Perrault, au rancart pour la saison. Nous avons appris que les Castors faisaient des démarches actuellement pour dénicher un défenseur d'expérience. Aucun nom n'a été mentionné, mais les rumeurs sont nombreuses. L'absence sans raison de André Bergeron, est aussi un sujet de conversation à Cowansville.

Gilles Bédard n'entrevoit aucun changement majeur pour demain soir. Ses lignes et ses paires de défenses fonctionnent bien depuis une semaine et il n'y a pas lieu de faire des changements. Gilles réclamera peut-être plus de patin de ses avants qui se verront co-

incer sans cesse par le jeu de position des Castors.

C'est la seule partie à l'affiche demain dans la Provinciale donc une autre chance pour Granby de se rapprocher des Gaulois de St-Hyacinthe. En effet les Vics disputeront, demain soir une des 4 joutes qu'ils ont "en mains" sur les Gaulois. N'oubliez pas votre "boffe" de conserve pour les paniers de Noël des Chevaliers demain soir.

LES COMPTEURS

Les compteurs des Vics ont fait des progrès immenses cette semaine, surtout lors du match de mardi soir alors que le trio Dupré-Cusson-Gagné a récolté pas moins de 18 points. Ces trois joueurs ont de nouveau amassé un point chacun jeudi. Donc les statistiques du club révèlent que Dupré même avec 31 points, sept de mieux que Cusson et 8 de plus que Gagné. Michel Ortuso est au 4e rang avec 17 points. Aucune nouvelle encore des compteurs de la ligue. Voici les compteurs des Vics:

NOMS	PJ	B	A	Tot	Pun.
Bill Dupré	14	11	20	31	9
Jean Cusson	14	8	16	24	2
Pierre Gagné	14	11	12	23	0
Michel Ortuso	14	11	6	17	16
Gilles Renaud	14	6	8	14	0
Réal St-Jean	14	2	9	11	2
Yves Laroque	9	2	8	10	2
Roger Bétié	14	3	7	10	8
Rolland Campeau	7	5	4	9	14
Claude Houde	14	5	1	6	26
Claude Cardin	3	0	4	4	0
André Dubuc	14	0	4	4	14
Raymond Brunet	14	0	4	4	16
Yves Cournoyer	10	1	2	3	10
Réal Jodoin	11	0	2	2	0
Gaétan Labrecque	14	0	0	0	0
Pierre Chagnon	14	0	0	0	0
Yves St-Pierre	2	0	0	0	0

GARDIENS	BA	BLANC	MOYN.
Pierre Chagnon	12	40	1 3,33
Yves St-Pierre	2	13	0 6,50

"Isabelle Molson" du 6 au 13 décembre

GRANBY -- Nous avons appris hier que le réputé bonspiel "Isabelle Memorial Molson" sera disputé du 6 au 13 décembre prochain, au Granby Curling Club. La nouvelle a été confirmée par M. J. Gaston Forand, agent Molson et commanditaire du bonspiel, qui est un des plus importants de l'année à Granby.

Ce bonspiel, qui en sera à sa 18e présentation, est ouvert à tous les clubs du Québec, sans exception. D'ailleurs, son succès est assuré d'avance chaque année. L'an passé, plus de 36 équipes avaient participé au bonspiel, et on prévoit une inscription aussi importante pour cette saison.

La date limite pour les inscriptions a été fixée à mercredi, le 3 décembre prochain. Le tout doit être envoyé au Granby Curling Club, rue Long à Granby. Plus amples détails seront donnés au cours de la semaine prochaine.

Victoire de 3-1 du St-Paul hier

GRANBY-G. Lecompte a marqué à deux reprises, pour conduire le St-Paul à un triomphe de 3 à 1 sur l'Ange-Gardien dans une joute de la ligue des Monts-Labatt disputée hier soir. B. Coates a complété le pointage des gagnants, Y. Lecuyer a évité le blanchissage aux siens.

Dans l'autre joute au programme, les clubs St-Pie et Marieville ont annulé 6 à 6. Normand Poulin avec deux buts, Serge Loisel, Réal Boisvert, Jacques Leduc et Michel Besette ont marqué pour Marieville. Pour St-Pie, J. Plamondon a réussi une paire de buts; les autres vont à C. Carrier, J. Tétreault, D. Laroche et P.

Nouvelle brève

KOSICE (PA) -- Les Tchèques ont blanchi les Canadiens 4-0 hier dans la 4e des cinq parties hors-concours entre les deux équipes nationales de hockey. Les Canadiens n'ont réussi qu'un verdict nul de 4-4 à leur premier match samedi dernier, avant de subir des échecs de 5-2 et 6-4.

Lutte à Granby

C'est officiel - La bourse sera l'enjeu de la finale royale de ce soir à Granby

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

GRANBY -- C'est maintenant officiel; la bourse des lutteurs sera, en plus de l'honneur de la victoire, l'enjeu de la grande finale royale qui sera disputée ce soir, au Palais des Sports de Granby, finale opposant Johnny et Jacques Rougeau, ainsi que Carlos Colon, à Abdulah the Butcher, Fidel Castillo et Dick Taylor, tous trois accompagnés du gérant Eddy Cretchman. La nouvelle a été confirmée hier par le promoteur lui-même, M. Lucien Grégoire. Ce dernier a souligné que la bourse totale représentait un montant fort respectable, voire même dans les quatre chiffres. "Les papiers ont été signés, et j'ai ordre des six lutteurs, de retenir la bourse jusqu'à l'issue de la rencontre", a déclaré Lucien Grégoire. D'un autre côté, on a an-

noncé du Palais, que des mesures spéciales de sécurité seront prises ce soir, afin d'éviter que les lutteurs et la foule s'affrontent, comme ce fut le cas quelques fois depuis une couple de semaines. Une attention toute spéciale à ce sujet sera portée vers Eddy Cretchman, qui a pris la mauvaise habitude de s'en prendre aux spectateurs. M. Grondin a déclaré à ce sujet qu'il ne tolérerait aucune sortie des lutteurs dans la foule. "J'ai le privilège de tout arrêter", a-t-il dit, "et je le ferai si cela devient nécessaire pour protéger les spectateurs". Cette finale royale sera probablement l'un des plus spectaculaires combats de la saison. Il fait suite à de nombreuses rencontres simples, disputées depuis un mois. Le fait que la bourse des lut-

teurs devienne l'enjeu principal, ajoutera du piquant, et surtout de la tension. La présence de deux arbitres est encore une chose incertaine. On ne le saura que ce soir.

La finale sera de 2 chutes de 3, sans aucune limite de temps.

Cette finale royale nous fait oublier que quatre autres combats non moins intéressants seront aussi présentés. En semi-finale, Gino Brito fera face au Mongol no 1. La rencontre spéciale de la soirée opposera le vétéran Eddy Auger au Mongol no 2. Dans la 2e préliminaire de la soirée, Don Cerano fera face à André Carpentier, tandis que Luigi Macera ouvrira la soirée contre Rony Garvin, à 8h.30 précises, ce soir au Palais des Sports de Granby.



La gagnante du tirage Moitié-Moitié Club-Hockey Gabriel Lussier, est Mlle France Gince du 527, Maisonneuve à Granby qui remporte le montant de \$30.00 avec le billet chanceux no 14669. De gauche à droite sur la photo, M. Normand Poulin le vendeur du billet chanceux, Mlle France Gince l'heureuse gagnante, et M. Jean-Paul Larivière propriétaire du commanditaire, Granby Auto Grill Bumper. ENCOURAGEZ VOS JOUEURS.



N'ATTENDEZ PLUS ... AGISSEZ

BILLETTS DE SAISON '69 '70

PAR PERSONNE	JOUR ET SOIREE	SOIREE SEULEMENT
ADULTE	120.00	45.00
ETUDIANT	95.00	35.00
ENFANT (14 ans et moins)	60.00	30.00

FAMILLE:

PERE ET MERE (100.00 (90.00))	190.00	75.00
AVEC ETUDIANT (15 ans et plus)	60.00	35.00
AVEC ENFANT (14 ans et moins)	50.00	30.00
MAXIMUM Pour la famille	300.00	150.00

SKI DE SOIREE TOUS LES SOIRS (SAUF LE DIMANCHE)
Transport Gratuit pour tous les skieurs de Granby et de Cowansville à Bromont tous les mardis et jeudis soirs.

BROMONT

SAMEDI SOIR *Journée des Dames* Mardi-Jeudi
ORCHESTRE AU CHALET DE SKI (Pendant la saison)
\$6.00 (Comprenant: Monte-pentes pour la journée. 11.30 A.M. à 1.00 P.M. leçon de Ski. Diner (\$1.00 crédit))

Journée DES HOMMES Lundi-Mercredi
\$6.00 (Comprenant: Monte-pentes pour la journée. 11.30 A.M. à 1.00 P.M. leçon de Ski. Diner (\$1.00 crédit))

BIENVENUE AUX AMATEURS D'AUTOS-NEIGE
TEL. 534-2008
à la cabane à sucre de Bromont ou vous pourrez vous reposer, prendre un bon repas et vous désaltérer.



B S Inc. C.P. 97, Granby, Qué.

SNOWMOBILE DOLLY

Pour déplacer votre auto-neige sans effort,
Ecrivez: C.P. 97, Granby

Nom
Adresse
Ville

Pour connaître le dépositaire le plus rapproché.

OBTENEZ PLUS DE DETAILS COMPOSES: 534-2202 861-6152 Mil.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Soirée familiale très réussie des Fermières

STÉ-BRIGIDE (DNC) -- Cartes, bingo, jeux de société, chansons et goûter, tel était le programme de la soirée familiale annuelle du Cercle des Fermières de Ste-Brigide.

La soirée s'est déroulée dans la salle de l'école. Notre-Dame du Sourire, à Ste-Brigide. Les membres du Cercle étaient accompagnés de leurs époux ou de leurs amis pour l'occasion. Mmes Marie-Ange Brousseau et Micheline Soutière, accompagnées au piano par Mme Roméo Boulet, interprétèrent quelques chansons de leurs répertoires.

Des prix de présence furent tirés au sort. Ces prix étaient donnés par M. et Mme Médéric Goineau, Mmes Adrien Casgrain, Clarinda Martel, Armand Dagenais, Wilfrid Denis, Adonias Fontaine et Joseph Gamache; par Milles Irène et Rita Bonvouloir.

La soirée fut une réussite complète grâce à la coopération de toutes les membres.



POURQUOI LA LUNE -- Un astronome amateur de Granby, M. Léonard Arcouette, était le conférencier invité à l'occasion d'une rencontre régulière des membres du Club d'astronomie de Cowansville. La conférence de M. Arcouette était intitulée "Pourquoi la lune" et plusieurs astronomes amateurs ont suivi avec intérêt cette causerie qui, il va sans dire, est très d'actualité depuis quelques semaines. Cette conférence a été prononcée au Centre Culturel de Cowansville. On remarque sur la photo, à gauche, M. Richard Bowbrick, président du Club d'astronomie de Cowansville, s'entretenant avec M. Léonard Arcouette, un astronome amateur de Granby. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

Selon M. Yves Forest

Les conditions essentielles d'un contrat devraient être en rouge

COWANSVILLE -- "Les caractères des conditions essentielles des polices d'assurance visant l'exclusion de la responsabilité devraient être rédigés en caractères différents et en rouge, afin d'appeler l'attention des contractants, parce que d'habitude, elles ne font pas partie des conditions statutaires des polices d'assurance".

M. Yves Forest, député fédéral de Missisquoi parlait alors sur le bill C-21. Ce bill vise à modifier les clauses en petits caractères des contrats d'assurance et autres. Le débat en était à une motion du député de Surrey, M. Barry Mather, qui visait à faire référer le

bill au comité permanent de la Justice et des questions juridiques. M. Forest a tenu à féliciter M. Mather pour la patience et la persévérance qu'il manifestait pour faire adopter ce bill en 2e lecture.

"Les fins que veut atteindre l'honorable député (M. Mather) sont certainement très louables, a-t-il déclaré, car si ce bill réussit à appeler l'attention du public sur le danger des contrats dont il ne comprend la signification qu'une fois qu'ils sont signés, le bill et la discussion auront atteint un but utile". Il félicitait aussi le désir du député d'appeler l'attention du ministère des Corporations et

de la Consommation sur la nécessité de mettre le public en garde contre ce danger. D'autre part, même si M. Forest insiste sur le fait qu'il "est important que le public puisse comprendre toutes les conditions d'un contrat", il demeure opposé à l'adoption de ce bill et à son étude en comité. "La principale objection à ce bill, c'est que son objet relève de la juridiction provinciale. C'est donc aux autorités provinciales qu'il incombe d'adopter une loi visant à protéger ceux qui signent de tels contrats, et de déterminer les règles régissant tous les contrats, mais plus particulièrement les contrats d'assurance".

Selon le député de Missisquoi, ce sont les Assemblées législatives qui ont la compétence pour légiférer dans le domaine des contrats. Il faut que le public soit informé des dangers, mais c'est aux autorités provinciales à le protéger.

Assemblée générale du Club auto-neige de St-Césaire, lundi

ST-CESAIRE -- Les amateurs d'auto-neige de St-Césaire sont invités à venir participer à l'assemblée générale du Club auto-neige, lundi soir, le 1er décembre, à 8 heures, au sous-sol de l'église.

On parlera, entre autres, des assurances pour motos-neige, des différents tracés projetés pour des excursions et de l'étude pour d'éventuelles compétitions. Les amateurs de ce sport d'hiver tireront sûrement profit de cette réunion.

La population de Waterloo est invitée à décorer

WATERLOO -- La Jeune chambre de Waterloo invite la population à décorer les demeures, à l'occasion des Fêtes. Un jury a été formé pour choisir le gagnant de la plus belle décoration extérieure.

La Jeune chambre de Waterloo a le plaisir d'annoncer qu'elle offrira au gagnant une chaise de style colonial d'une valeur de cent vingt dollars.

Le public pourra la voir dès lundi soir dans les vitrines du magasin de chaussures Jacques Toussaint.

Club social et de ski

POTTON -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation sans capital-actions, désignée sous le nom de "Owl's Head Ski Club Inc".

Le montant auquel est limitée la valeur de la propriété mobilière que la corporation peut posséder ou détenir est de \$100,000.

Le but est d'établir, maintenir et diriger un club social et de ski.

Le siège social est à Potton, comté de Brome, district judiciaire de Bedford.

Dimanche, à CHEF

Description du couronnement de la reine des loisirs à Farnham

FARNHAM -- Le poste CHEF diffusera dimanche, de 2 heures à 3 heures, l'enregistrement du couronnement de la reine des loisirs qui se déroulera samedi soir, vers 9 heures p.m., lequel couronnement est l'un des événements les plus prestigieux du domaine social, à Farnham.

Cette émission est rendue possible grâce à la collaboration des marchands de Farnham qui sont également les commanditaires des candidates au titre de reine. C'est un rendez-vous qui est fixé à toute la population de Farnham sur les ondes du poste CHEF, 1450 au cadran de votre poste de radio.

Pour la période des Fêtes

Les magasins ouvriront le soir à Cowansville

COWANSVILLE -- Comme par les années passées, à l'approche des Fêtes, les commerçants de Cowansville apportent des changements importants aux heures d'ouverture des établissements commerciaux.

L'Association des hommes d'affaires de Cowansville invite la population à prendre note décembre, ainsi que jeudi, le 11 décembre, les magasins seront ouverts jusqu'à 9h.30 du soir. A partir de lundi, le 15 décembre, les magasins demeureront ouverts tous les soirs jusqu'à 9 heures, excepté les samedis, la veille de Noël et la veille du Jour de l'An, alors que les établissements commerciaux fermeront leurs portes à 5 heures de l'après-midi. Il est à remarquer que les épiceries seront ouvertes lundi et mardi, les 22 et 23 décembre, jusqu'à 9 heures du soir.

Tous les marchands locaux, faisant partie de l'Association

des hommes d'affaires, espèrent que ces changements seront à la satisfaction de leur nombreuse clientèle, à l'occasion des Fêtes.

Le bureau de poste de Cowansville déménagera temporairement bientôt

COWANSVILLE -- Le bureau de Poste de Cowansville devra déménager temporairement dans l'édifice abritant l'ancien Mess des officiers situé sur la rue Sud afin de permettre des travaux d'agrandissement de l'actuel édifice fédéral occupé par les services des Postes, des Douanes et de l'Agriculture.

Les locaux de l'ancien Mess des officiers seront temporairement occupés par le bureau de poste pour une période d'environ six mois, soit le temps nécessaire de compléter les travaux d'agrandissement de l'édifice fédéral. Le déménagement s'effectuera au début du mois de janvier 1970 et les travaux devraient durer quelques jours plus tard.

L'édifice du gouvernement fédéral est situé sur la rue Sud, en face du boulevard Davignon, et groupe sous le même toit

les services des Postes, des Douanes et de l'Agriculture. Il semble pour le moment hors de question d'y ajouter le service de la Main d'Oeuvre.

Ces importants travaux d'agrandissement qui représentent plusieurs milliers de dollars seront consacrés au prolongement de l'édifice actuel

par l'arrière afin de donner plus d'espace aux facteurs qui se sentent à l'étroit dans leurs locaux actuels. La propriété de Mme Rouville Noisieux, située au nord de l'édifice fédéral, cédera sa place à un terrain de stationnement pour les clients et à une voie d'accès pour le courrier.

Siège à Cowansville

COWANSVILLE -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Cowansville Tires Inc.", avec un capital total de \$40,000.

Le but est d'exploiter des stations-service garages et faire le commerce de toutes sortes de véhicules et moyens de transport.

Le siège social de la compagnie est à Cowansville.

La Société des Artisans

L'Agence de Longueuil gagne le tour du Chapeau

Au département de la Vente de cette institution, il existe trois Club de Mérite à savoir:

- 1) Le CLUB RENE PARE (du Président Général) à l'intention des gérants d'agences.
- 2) Le CLUB DES ELITES à l'intention des gérants-adjoints.
- 3) Le CLUB DES VEDETTES à l'intention des représentants.

En 1969 l'Agence Longueuil a "gagné" les 3 présidences.

Le gérant M. Joseph Paré s'est vu attribuer le titre de Gouverneur du Club du Président Général.

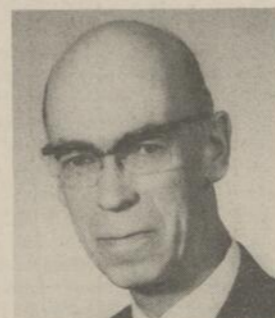
M. Roland Bédard de Chambly - Bromont a réus- si la présidence du Club des gérants-adjoints.

M. Arthur Adam de Chambly a décroché la présidence du Club des Représentants.

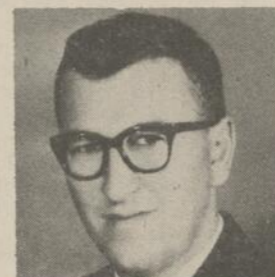
Cette réussite est unique dans les annales de La Société des Artisans et ce geste est à l'honneur de cette dynamique agence dans l'industrie de l'Assurance-vie.

La population de la Rive-Sud est fière de cet exploit et formule le voeu qu'il se renouvelle encore.

Albert Faucher, publiciste régional.



Joseph Paré, gérant



Roland Bédard gérant-adjoint



Arthur Adam représentant

NORDIC

VOICI QUELQUES IDEES POUR CADEAUX DE NOEL

CHAUDS MITAINES POUR LE FERVENT DES SPORTS D'HIVER

BOTTES T'NT. La botte idéale à porter pour obtenir un meilleur soutien. Elle possède tous les éléments des bottes Ski-Doo ordinaire -- plus une épaisseur supplémentaire de mousse recouverte de vinyle au niveau des chevilles, pour leur plus grande protection, et d'élégantes bandes rallye. Pour hommes -- toutes pointures -- noir seulement.

pour les mordus de la vitesse

Ce vêtement T'NT se classe en tête pour la chaleur, le confort et l'élégance. Il s'affirme par ses bandes type rallye et se fait en deux modèles: en une pièce ou en deux (veste et pantalon). Le vêtement et la veste portent un empilement en nylon maille facilitant la circulation de l'air. Dans le pantalon, des panneaux en Lycra sur les coutures intérieure et extérieure des jambes donnent plus d'élasticité. Se fait en toutes pointures, pour hommes et femmes. Jaune ou noir, avec bandes contrastant.

HABITS MOTO NEIGE \$ 54.95

POUR ENFANTS \$ 19.95

Habits Moto-neige pour hommes et femmes \$33.95 à \$49.95

Poulin AUTO CENTRE INC.

Tél: 293-5339 1144 RUE ST-PAUL - FARNHAM.

DONS IN MEMORIAM

en faveur de la Fondation du Québec des Maladies du Cœur

Façon de procéder:

1. Nom de la personne décédée
2. Nom et adresse de la famille éprouvée
3. De la part de: Nom et adresse.

N.B. -- Prière d'adresser vos dons au nom de la Fondation du Québec des Maladies du Cœur a.s. de M. S. SIMMS, 469 Robinson St. Granby. Tél. 378-8449.

(68739)

NECROLOGIE

M. Harry COMSTOCK
Bolton Centre

Salon C.E. Wilson & Fils Ltée
rue Principale, Knowlton

Lundi, le 1er déc. 2 hrs.30
Eglise St-Paul, à Knowlton
Cimetière de Knowlton

Mme Mildred MIZENER
Foster, P.Q.

Salon C.E. Wilson & Fils Ltée
rue Principale, Knowlton

Dimanche le 30 nov. à 2 hrs.
Eglise chapelle du salon
Cimetière de Knowlton

Mme Odilas LUSSIER
541, Notre-Dame, Granby.

Salon Léo-Paul Ledoux
1112 St-Joseph, Valcourt

Samedi, le 29, à 10 hrs.
Eglise paroissiale de Racine
Cimetière de Racine

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
L.T.E.E.
Salons 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 -- FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Volkswagen Tél 773-0033

à votre service (estimation gratuite)

Plus d'ennui cet hiver...

Confiez vos ennuis à des spécialistes qui s'occupent avec soin de votre voiture tout en économisant temps et argent.

POUR MIEUX VOUS CONVAINCRE VENEZ NOUS VOIR A LA

Station Service Fina
Saint-Dominique

DANIEL BERUBE, PROP.

Une voiture sera à la disposition des clients durant la réparation

OUVERT TOUTS LES SOIRS, PIECES D'ORIGINES DISPONIBLES.



Mlle Manon DESMARAIS, l'une des duchesses pour le couronnement de la reine des Loisirs qui aura lieu ce soir, à Farnham. Elle est ici en compagnie de M. Conrad Blain, président du club Yamaska, qui présente cette candidate.

Siège à Otterburn

OTTERBURN PARK-- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Central Overseas Registry Ltd", avec un capital total de \$40,000. Le but est d'exercer un commerce d'agence en orientation professionnelle et faire le commerce de livres, nécessaires, matériel scolaire, répertoires, manuels et autres imprimés ou écrits. Le siège social de la compagnie est à Otterburn Park, comté de Rouville.

Prix du marché

MONTREAL PC - Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.
Beurre: arrivages courants, 92 .64, 93 .65, Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65.
Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, Québécois coloré, 47-4-5; blanc, 47 1-2. Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs: 20 à 22; procédé par rouleau, No 1 en sacs 19 à 19 1-2, autres catégories pour nourrissage 16 3-4 à 17 3-4. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 14 à 14 1-2; poudre de lait 3 3-4 à 4 1-4 cents. Pommes de terre: Prix de gros: Québec, nouvelles \$1.15 à \$1.25 les 50 lbs; 30 à .32 les 10 livres; N.-B., \$1.20 à \$1.30 les 50 lbs; .30 à .32 les 10 lbs; L.P.E. \$1.45 à \$1.50 les 50 lbs; .38 à .40 les 10 lbs. Prix des oeufs, en cartons d'une douzaine: A-extra gros, 71.6; A-gros 69.7; A-moyens, 67.9; A-petits 50.8.

L'inventeur habitait le village de Valcourt
L'auto-neige a éveillé l'intérêt d'un grand nombre de Canadiens pour la vie au grand air

Par ARNE HAKALA de la Presse Canadienne
Lorsqu'Armand Bombardier avait 16 ans, les gens de son village disaient qu'il s'intéressait davantage à construire des engins bizarres qu'à courir les filles ou à jouer au "pool", comme les autres garçons. Il était naturellement timide, mais il était aussi passionné par un projet qu'il croyait réalisable. Pendant l'hiver, le village où il habitait, Valcourt, à environ 75 milles au nord de Montréal, était isolé par la neige, comme des centaines d'autres au Canada. Le jeune Armand savait pertinemment que les hommes avaient inventé plusieurs méthodes pour glisser sur la neige: les skis, les raquettes, les traîneaux à chiens. Mais il croyait pouvoir inventer autre chose.

Un jour d'hiver en 1924, après plusieurs mois de recherches et d'essais, Armand Bombardier, le fils de l'épicier du village, étouffa les gens de la place en traversant à toute vitesse les rue principale dans une boîte montée sur des skis et propul-

sée par une hélice d'avion.

Détermination
Onze ans plus tard, il construisait une sorte de véhicule formé d'une petite cabine, monté sur skis et muni d'un petit moteur. Il fabriqua à la main sept de ces machines, qu'il vendit rapidement \$1,200 chacune. Ce véhicule portait le nom d'auto-neige. Elle devait résoudre les voyages sur neige, dans tout l'hémisphère nord. Un relevé transcanadien effectué par la Presse Canadienne démontre que l'auto-neige a éveillé l'intérêt d'un grand nombre de Canadiens pour la vie au grand air, en hiver. En 1963, on comptait environ 12,000 autos-neiges en Amérique du Nord. Cette année, ce chiffre a atteint et même dépassé le million, et dans le monde entier. Des modèles adaptés de l'auto-neige sont utilisés actuellement pour transporter des hommes à travers les marécages de la Louisiane et du Venezuela.

Il existe présentement environ 65 manufacturiers d'auto-neige en Amérique du Nord et M. Bombardier, qui est décédé en

1964, a fondé la plus importante de ces manufactures, Bombardier Limitée, à Valcourt. Cette compagnie se réclame de 60 pour cent des ventes au Canada et de 40 pour cent aux Etats-Unis. On prévoit que les ventes d'auto-neige Bombardier atteindront 170,000 unités, cette année, par rapport à 114,000 en 1968. La compagnie emploie 5,000 hommes, dont 120 sont des ingénieurs, des techniciens et des dessinateurs.

Grandes variétés
L'auto-neige est fabriquée dans une grande variété de dimensions et de modèles. Les prix varient en général de \$600 à \$800, mais peuvent aller jusqu'à \$2,000, selon le nombre de chevaux-vapeur.

La vitesse moyenne des modèles de petite taille est d'environ 25 à 40 milles à l'heure mais les modèles de course peuvent atteindre jusqu'à 90 milles.

La compagnie Bombardier elle-même offre 22 modèles différents, en six séries. Elle est à mettre au point actuellement une machine qui glisse sur l'eau. Cette machine, présentée en quantité limitée il y a deux ans, n'est pas encore sans défauts.

Nouveaux emplois
Le Dr Gilles Pelletier, l'un des directeurs de l'Association canadienne des autos-neige, a déclaré au cours d'une interview: "Et il ne faut pas oublier que nous ne possédons pas les chiffres déterminant le nombre de repas, de consommations et autres à-côtés provenant de l'utilisation de l'auto-neige". On estime que l'industrie de l'auto-neige au Québec a créé environ 10,300 nouveaux emplois, dans les domaines du vêtement, des accessoires, des remorques, de la publicité, de la distribution

et du service.
Le coût de location est variable selon les endroits, mais les frais sont habituellement de \$25 par jour. Le tarif-heure est généralement de \$5 dans les Maritimes et de \$7 dans les autres provinces.

En plus des promenades en groupe au clair de lune, des safaris et des sorties familiales en auto-neige, ces véhicules permettent aux cultivateurs de nourrir leurs troupeaux après une chute abondante de neige, et aux compagnies qui font la coupe du bois de faire l'inspection jusque dans des endroits qu'ils pouvaient difficilement atteindre en hiver, auparavant.

Plus de chiens
L'avènement de l'auto-neige a rendu 90 pour cent des attelages de chiens inutiles au Canada, y compris ceux de la Gendarmerie canadienne. On se sert également de l'auto-neige à beaucoup de fins

industrielles, comme par exemple la cueillette du sirop d'érable, au Québec, le transport de nourriture des bestiaux dans les Maritimes, etc. En Colombie-Britannique, le ministère de la Chasse et des Pêcheries utilise des autos-neige pour effectuer la surveillance, et les guides de chasse pour transporter leurs clients. Beaucoup de médecins, dans les régions rurales, s'en servent pour atteindre plus rapidement les malades.

Certains dangers
Bien que l'on doive se réjouir des perspectives offertes par l'utilisation de plus en plus répandue de l'auto-neige, il ne faut pas oublier qu'un usage imprudent de ce véhicule a causé plus de 60 mortalités au Canada, l'année dernière, dont 36 en Ontario et 18 au Québec. L'Association internationale de l'industrie des autos-neige a publié un code de sécurité, à la suite de ces accidents déplorables.

A Cowansville

Réception annuelle des policiers samedi, le 29

COWANSVILLE -- La sixième réception annuelle de la Fraternité des policiers de Cowansville, aura lieu samedi, le 29 novembre, à 9 heures du soir, au Club de golf de Cowansville. Cette réception annuelle groupera tous les policiers, anciens et nouveaux, du district de Bedford. Un orchestre populaire fera les frais de la musique et un buffet sera servi au cours de cette soirée.

est le sergent Gaston Lacroix, de la Sûreté municipale, compte également sur la présence d'un grand nombre d'avocats exerçant leur profession dans le district judiciaire de Bedford. Un orchestre populaire fera les frais de la musique et un buffet sera servi au cours de cette soirée.



Mlle Carmen CAVA est présentée ici par M. Roger Soré comme une des candidates au titre de reine des Loisirs de Farnham dont le couronnement aura lieu ce soir, au Centre culturel.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1-Combien de gens la lisent?
2-Combien coûte-t-elle?
LE PREMIER EST ENORME,
Le deuxième MINIME.

PARTEZ-EN JET BLEU
sur le jet des champions
avec SNO-JET "70"
4 NOUVELLES SERIES
15 MODELES DIFFERENTS
PRIX SPECIAUX
Voyez-les au
GARAGE GEO. OSTIGUY INC.
850 ouest rue Principale Farnham 293-4784



SKIS d'adultes
Garmisch Imura

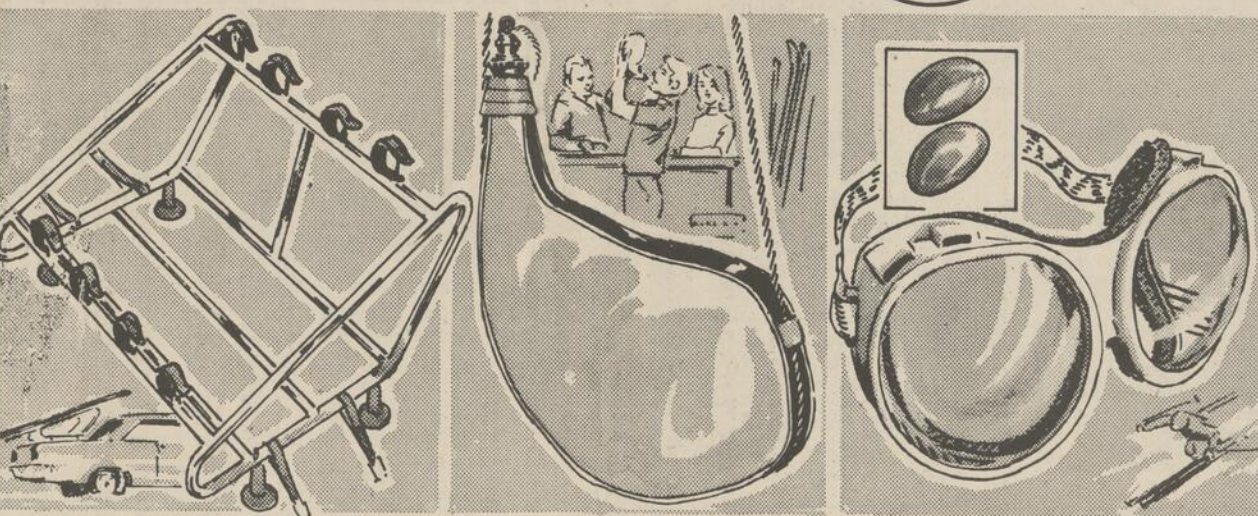
Spécial en quantité limitée!

27.77

Les novices comme les Pros apprécieront ces skis lamellés! Fabrication très soignée; fini d'un blanc éclatant, côtés noirs et base en Porlon. Très rapides. Carres en acier, biseautés et emboîtés. Fixations sans câble à loquet. En 5'9", 5'11", 6'1", 6'5", 6'9". 99-9764X

BÂTONS de ski en aluminium

Une construction que tous apprécieront! En dural effilé se terminant par une pointe en acier trempé. Disques et poignées enformées en caoutchouc. Dragonnes en cuir. En 6 longueurs de 46, 48, 50, 52, 54 et 56". 99-9772X



Porte-skis
UNIVERSEL
9.99

Léger mais robuste bâti tubulaire monté sur de grosses ventouses se fixant à l'auto sans rien à percer. Pour 4 paires de skis. 99-9887

Outre
DE SKI DE 1 1/2 LITRE
3.44
Cour. \$4.49

Appréciable rabais sur un agrément des pentes! Cuir fendu, coutures à liseré vinylo, bandoulière et bouchon à double ouverture. 85-4080

Lunettes
À 2 JEUX DE VERRES
1.99

Une aubaine facile à voir! Monture en plastique moulé doublé de mousse, courroie élastique, verres à pression jaunes et verts. 99-9648

SKIS de 4 pi.
9.99
PAIRE

2.44
Cour. \$3.29

Skis de jeunes

TYROL TRÈS MODIQUES

Le rêve du jeune sportif. Rouge vif, base ébonite, carres en acier, fixations à entrée directe. 99-9760X

4 PI. DE LONG **9.99**
4 1/2 PI. DE LONG **10.99**
5 PI. DE LONG **11.99**
5 1/2 PI. DE LONG **12.99**

BÂTONS DE SKI de jeunes Fort aluminium; 40" de long. 82-2208 **2.44** Paire

3%
de
COUPONS-BONIS

VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!

DONNEZ DE VOTRE SANG



SKI DANS L'EST
5 MONTE-PENTES



BILLETS DE SAISON :

Adulte	\$110.
Étudiant	\$ 75.
Enfant	\$ 50.
Plan familial	
Mari et Femme	\$180.
Enfant, 14 ans et plus	\$ 60.
Enfant, 13 ans et moins	\$ 40.
Maximum par famille	\$285.

DEPLIANT GRATUIT SUR DEMANDE

mt orford
Case postale 248 — Magog
Tél.: 843-6548 — Montréal: 878-1242

CHARGEX

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
J.C. VALLEE, propriétaire
332, RUE PRINCIPALE GRANBY 378-5383

ANNONCES CLASSÉES

RECUES JUSQU'À 5.P.M LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Yacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

Table with 2 columns: Description (UNE INSERTION, TROIS INSERTIONS, etc.) and Price (\$1.25, 3.50, etc.)

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion...

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE

Comptables Agréés 135, rue Principale Granby, Tél. 372-3381

Jolin, Montfil, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGRÉÉS 317, RACINE GRANBY, TEL. 378-7935

GERARD FORGET

Comptable Agréé 396, AVE. DU PARC, GRANBY, TEL. 378-2407

Pierre Girardot

NOTAIRE 221, rue Principale, suite 1 Tél. 372-2211 - Granby (67720)

Southière & Southière

NOTAIRES Gérard A. Southière Daniel Southière EDIFICE PALACE 135 Principale, Granby (suites 24 et 25) TEL. 372-3805 - 372-6022 (60748)

Dr Pierre BONIN

MEDICIN-VÉTÉRINAIRE 533, RUE MERCIER, tél. 378-7712 GRANBY, P.Q. (60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIÉTÉ COMMERCIALE située à 388 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux...

TRUST ROYAL CO.

COURTIERS BROMONT Avis aux skieurs MAISON de 1 1/2 étage convertie en 4 appartements totalisant 14 pièces...

A VENDRE

PROPRIÉTÉ de 3 logs et un entrepôt de 28 x 46 pieds, situé sur grand terrain de 137 x 100 pieds...

ROLAND CHOQUETTE

AGENT D'IMMEUBLES 340 Laurier, Granby H. CARON - Courtier (69042)

7 Commerces à vendre

CONSERVÉRIE située à St-Jude, comté St-Yacinthe, à VENDRE. Cause de vente: décès. Pour renseignements, s'adresser à: 614/388-5544 Montréal. (69059)

13 Garages

GARAGE À VENDRE Garage, réparations générales, station de gaz, propriété sur route de 22,3 milles de la Transcanadienne...

13a) Garages à louer

GARAGE À LOUER pour l'hiver, situé sur la rue Langlois, coin du boul. Leclerc. S'adresser à: 4514 rue Horner, Granby, 74 (69107)

16 Chalets

LOCAL À LOUER pour magasin ou petite manufacture, 29 pi. x 75 pi. ou 2.100 pi. de superficie. Frés de Granby, main-d'œuvre facilement disponible. S'adresser à: 102 Principale, Roxton Pond. (67780)

23 Logements à louer

71a rue Centre: 3e étage, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, \$70,00 par mois... 466 St-Vincent, dans un bas, 5 pièces, chauffé, garage \$100,00 par mois... 67 Centre, un bas, 4 pièces, eau chaude fournie, installation laveuse-sècheuse...

23 Logements à louer

71a rue Centre: 3e étage, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, \$70,00 par mois... 466 St-Vincent, dans un bas, 5 pièces, chauffé, garage \$100,00 par mois... 67 Centre, un bas, 4 pièces, eau chaude fournie, installation laveuse-sècheuse...

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION pour hommes, à louer. Endroit tranquille et familial. Lavage si désiré. Pour plus d'informations, tél. 378-8710. (69154)

36a) Meubles neufs et usagés

NEUF: Mobilier de cuisine chromé, 5 morceaux, en spécial à \$49,00. USAGÉS: Télévision console G.E. meuble fini noyer, très propre et en parfaite condition. Prix \$85,00. Sommier à lames usagé, pour lit double à \$5,00. Laveuse ronde G.E. en très bonne condition, \$5,00. Laveuse ronde Westinghouse, en parfait état, à \$50,00. Pour plus d'informations, tél. 378-4374 ou 378-5430. (69061)

JEAN-CLAUDE GUAY

2 TABLES de coin pour salon, très propres. S'adresser à: 270 rue Antoine Nord, Granby. (69140)

LIT de 30 pouces, sans tête, pouvant également servir comme divan (matelas et sommier-casie) Prix: \$30,00. S'adresser à: 378-6294. (69128)

REFRIGÉRATEUR à VENDRE, de marque "Frigidaire", 16 pieds cubes, très propre. S'adresser à: 378-3483. (69164)

46 Machines à coudre

A VENDRE: machines à coudre, reprises, finance plusieurs marques et modèles. S'adresser tél. 372-2620. (69009)

53b) Instruments de musique

PIANO ACCORDAGE de piano et orgue. RÉPARATION de piano et orgue. Clavier refait à neuf, vente de banques de piano. Achat et vente de pianos. Aussi harmoniums à vendre. Appelez 378-7118. (68836)

63 Lingerie pour enfants

A VENDRE: manteaux d'hiver pour garçons et filles de 13 à 15 ans. Très propres et à bon marché. Tél. 378-5910. (69156)

97a) A louer divers

A LOUER: Appareil qui aide l'enfant qui mouille son lit à se corriger. Chances de succès: 8 sur 10. Se corriger. Tél. 378-8176. (69133)

23 Logements à louer

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, neuf, Occupation Immédiate. Prix \$110, par mois. Aussi appartement à louer, meuble, complètement neuf, \$85 par mois. Occupation Immédiate. Tél. 378-7488. (69090)

LOGIS à sous-louer au 466 St-Vincent, libre immédiatement, 5 pièces, chauffé, dans un bas avec garage. Prix: \$100 par mois. Tél. 378-1963. (69077)

LOGIS de 4 1/2 pièces, dans un bas à louer, condition d'acheter le ménage. Presque neuf. Situé à 126 York. Granby. Tél. 372-4165. (69023)

Grand LOGIS neuf de 6 pièces, dans un bas, situé sur le chemin Roxton, à 2 milles de Granby. Installation laveuse et sècheuse. Puits artésien. Chauffage à l'huile automatique. Plus de 20 et 3 enfants. Libre immédiatement. Tél. 378-8089. (69149)

A ROXTON POND, un logis de 4 pièces, dans un bas, installation laveuse-sècheuse. Bonne eau, puits artésien, libre le 1er décembre. S'adresser à: tél. 372-2173. (68260)

LOGIS moderne, 5 1/2 grandes pièces, moderne, installation laveuse-sècheuse avec cave, chauffage central individuel, etc., libre le 1er décembre 1969. Site résidentiel. S'adresser: tél. 372-2414 ou le soir 378-2849. (69137)

25 Appartements à louer

LOGIS à louer, situé à 233 Robinson-Sud, une maison seule, 5 pièces. Libre immédiatement. Installation laveuse et sècheuse. Système de chauffage à air chaud. Grande terrasse. Tél. 378-6466. (69025)

Appartements meublés (télévision de couleur si désiré), chauffés, dans centre-ville, 1 1/2 et 2 1/2 pièces, à partir de \$19,00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENTS à louer, 1, 2 ou 3 pièces. Centre de la ville. Services de bureau, Conciergerie. Télévision si désiré. Pour informations, Tél. 372-7833 ou 378-1184. (69093)

APP. 2 1/2 pièces, meuble, chauffé. S'adresser à 138 rue Robinson sud, Mme Forget. Tél. 378-6765. (69112)

1 pièce et 1/2 à LOUER, meuble, chauffé, centre-ville, 1 1/2 et 2 1/2 pièces, à partir de \$19,00. S'adresser à: 37 rue Gill ou tél. 372-4318. (69113)

APARTEMENT À LOUER, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, four, réfrigérateur, etc. S'adresser à: 517 Notre-Dame, Granby. Pour informations, tél. 378-5887. (69105)

A LOUER: 2 pièces meublées, chauffées, éclairées, eau chaude et literie fournies. Lavé si désiré. Situé rue Robinson nord. Tél. 378-5836. (69145)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à louer pour messieurs sérieux. Draps et couvertures fournis. Salon avec T.V., cuisine, douche, \$11, et \$12 par semaine. Pour plus d'informations, appelez de 2:00 hres p.m. à 8:00 hres p.m. 317 DENISON OUEST (3 lignes d'autobus). (69085)

2 grandes CHAMBRES à LOUER pour hommes. Entrée privée. Salle de bain avec douche, cuisine en commun avec T.V. S'adresser à 224 York. (68974)

A MONTREAL

Coin Boul. St-Joseph et Deslormier. CHAMBRE privée, accès aux services de la maison. Tranquille, sans enfant. Pour 1 ou 2 personnes. Pour plus d'informations, tél. 378-4487. Granby ou 526-0780, à Montréal. (69097)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION pour hommes, à louer. Endroit tranquille et familial. Lavage si désiré. Pour plus d'informations, tél. 378-8710. (69154)

36a) Meubles neufs et usagés

NEUF: Mobilier de cuisine chromé, 5 morceaux, en spécial à \$49,00. USAGÉS: Télévision console G.E. meuble fini noyer, très propre et en parfaite condition. Prix \$85,00. Sommier à lames usagé, pour lit double à \$5,00. Laveuse ronde G.E. en très bonne condition, \$5,00. Laveuse ronde Westinghouse, en parfait état, à \$50,00. Pour plus d'informations, tél. 378-4374 ou 378-5430. (69061)

ST-VALERIEN

Un équipement de sucrerie à vendre AU COMPLET: "évaporateur", 3 1/2 pieds par 12 pieds de long comprenant la bouilloire, la petite bouilloire à sirop, Chaudières en aluminium jusqu'à 12 batteries. S'adresser à René Tardif, 369 Cartier, Tél. 372-7451. (69062)

A VENDRE: stéréo combiné de marque "Sparton" avec radio, diffusion et tours-disques. S'adresser à: 469-2521. (69058)

A VENDRE: 1 gratte-neige adaptable sur jeep ou camion; 1 Jack Bumper, Hein Werner 955; 1 Jack Bumper, Milwaukee, capacité 2 tonnes; un chargeur à batterie Canadian Slow, charge jusqu'à 12 batteries. S'adresser à René Tardif, 369 Cartier, Tél. 372-1655, après 6:00 p.m. (69073)

A VENDRE: une tricoteuse de marque "PASSAP" automatique, presque neuve. Vendrais à moitié prix. S'adresser à Rougemont, tél. 469-2521. (69053)

BOITES DE SKI

BOITES de ski Le Trappeur, 81, n'ayant servi que quelquefois. Laisserais à moitié-prix. Bottes de ski Humatic, en fibre de verre, grandeur 9 1/2, neuves. Prix modique. S'adresser le soir et les fins de semaine. Tél. 378-4570. (68978)

BOIS sec de chauffage, pour poêle, fournaise et foyer. Tél. 372-5747. (69110)

MANTEAU d'hiver pour homme, grandeur: 37-38, très propre. S'adresser à 201 Déragon. Tél. 378-3328. (69158)

90 Décoration intérieure

TERGAL BRODE Valeur \$12,98 verge pour \$9,98

TERGAL UNI ONDULE Valeur \$7,98 pour \$5,98

FILET DE TERYLENE laissé à \$6,50

MAGNIFIQUES DRAPERIES Style canadien. Velours coupé.

La Boutique O'NEILL DRAPERIES 325 BOUL. BOIVIN (coin Déragon) Tél. 378-5311, 378-7219 (68598)

98 Divers

ATTENTION! Désirez-vous FAIRE des RENOVATIONS, réparations, finition de sous-sol, abri d'auto, garage, menuiserie de tout genre, construction neuve ou à la rénovation de ce. Adressez-vous à quelqu'un de compétent qui saura vous apporter satisfaction. Pour informations tél. 378-2014. (68883)

ATTENTION Vous êtes cordialement tous invités à venir assister à une grande conférence du Dr J.-L. MARQUIS, Naturopathe, à tous les mardis soirs. Entrée gratuite à 249 Principale, Granby. Tél. 372-1411. (68858)

EQUIPEMENT DE RESTAURANT A VENDRE: équipement de restaurant complet, neuf, comprenant: tritonneau, pétrin, compresseur, tables, étagères, chaudrons, vaisselle, etc. Presque neuf. Cause de vente: abandon des affaires. Ecouterais à très bas prix. S'adresser: tél. 378-7947 ou 378-4888 M. Gervais Ouellet. (69007)

COURS OUVERTES AVEC TRACTEUR comprenant transport de la neige si nécessaire. - Prix modique - Prix spécial pour la saison. TEL. 378-5164 (69072)

Fiancés de Noël Achetez directement du grossiste REDUCTION DE 40% à 50% (Plan mise de côté) Diamants, montres, réparations BIJOUTERIE SUISSE 47 McDonald, (Winchester), Tél. 378-2020 - Granby OUVERT TOUS LES SOIRS. (67864)

98a) A vendre - Divers

BALAYEUSES électriques usagées, en très bon état, à partir de \$150 et plus. General Electric, Singer, Electrolux, Westinghouse etc. Informations, tél. 378-6669. (68529)

ST-VALERIEN

Un équipement de sucrerie à vendre AU COMPLET: "évaporateur", 3 1/2 pieds par 12 pieds de long comprenant la bouilloire, la petite bouilloire à sirop, Chaudières en aluminium jusqu'à 12 batteries. S'adresser à René Tardif, 369 Cartier, Tél. 372-7451. (69062)

A VENDRE: stéréo combiné de marque "Sparton" avec radio, diffusion et tours-disques. S'adresser à: 469-2521. (69058)

A VENDRE: 1 gratte-neige adaptable sur jeep ou camion; 1 Jack Bumper, Hein Werner 955; 1 Jack Bumper, Milwaukee, capacité 2 tonnes; un chargeur à batterie Canadian Slow, charge jusqu'à 12 batteries. S'adresser à René Tardif, 369 Cartier, Tél. 372-1655, après 6:00 p.m. (69073)

A VENDRE: une tricoteuse de marque "PASSAP" automatique, presque neuve. Vendrais à moitié prix. S'adresser à Rougemont, tél. 469-2521. (69053)

BOITES DE SKI Bottes de ski Le Trappeur, 81, n'ayant servi que quelquefois. Laisserais à moitié-prix. Bottes de ski Humatic, en fibre de verre, grandeur 9 1/2, neuves. Prix modique. S'adresser le soir et les fins de semaine. Tél. 378-4570. (68978)

BOIS sec de chauffage, pour poêle, fournaise et foyer. Tél. 372-5747. (69110)

MANTEAU d'hiver pour homme, grandeur: 37-38, très propre. S'adresser à 201 Déragon. Tél. 378-3328. (69158)

98a) A vendre - Divers

MACHINE à COUDRE portative électrique, propre, en bonne condition, pour fillette ou dame. Prix modique. Idéal pour cadeau de Noël. Ainsi que linges pour fillette. S'adresser à: tél. 372-6229. (68927)

A VENDRE: CHARRUE à NEIGE. Prix: \$60,00. Garantie comme neuve. Tél. 372-2630. (69153)

TELEVISION usagée de 21 pouces, à vendre, en bonne condition. Pour informations, tél. 378-7462. (69151)

A VENDRE: TRAILER de grandeur 7 x 5 pieds, à l'intérieur de la garantie de la compagnie pour 4 ans. S'adresser à 351 rue Bourget, Granby. Tél. 378-5883. (69076)

ISUZU BELLET, 1969, 7.000 milles, pneus d'hiver, mécanique en très bonne condition. Moteur: 4 cylindres. Tél. 378-6787. (69082)

VAUXHALL Viva 1968, automatique, mille, en très bonne condition, à la vente de la compagnie pour 4 ans. S'adresser à 351 rue Bourget, ou tél. 378-5883. (69076)

ACHETERAIS vieux MANTEAUX de chat sauvage usagés, hommes et femmes. En bonne condition. Payerais jusqu'à \$50,00. Tél. 378-2085. (68552)

ACHETERAIS MAISON sans aucun comptant. Pouvant payer environ \$100 par mois. Tél. 378-2085. (69134)

104 Occasions d'affaires

VOUS POUVEZ OBTENIR une franchise sans être expert Notre département de recherches, après un an d'enquête a complié un rapport de 150 franchises disponibles. Plusieurs de ces franchises peuvent être opérées à partir de votre foyer sur une base de temps plein ou temps partiel. Plusieurs de ces franchises sont disponibles directement pour vous sans financement requis et s'adressant aussi bien à des hommes ou des femmes. Notre catalogue 1970 sur les franchises disponibles et leur mise en marché peut être obtenu au prix coûtant, (Nombre limité seulement). C'est un outil essentiel pour toute personne intéressée par les franchises au Canada. Nous vous chargeons les frais de publication et de poste totalisant \$2,00 pour vous.

National Franchise Association of Canada DIRECTEUR DES RECHERCHES NATIONALES Dépt. 30-62 Suite 312 - 314 West Hastings, Vancouver, B.C. (68914)

109 Emplois demandés JEUNE FEMME désire travailler pour entretien général de maison. Avec bonnes conditions de travail. Du lundi au vendredi. Tél. 378-3822. (69096)

110 Femmes demandées DAME DEMANDEE pour travail plaisant, à temps partiel, surtout en soirée possédant automobile. Sire \$40,00 par semaine. Pour appointements, appelez entre 5:00 et 6:00 p.m. et signalez 378-8334. (68326)

110b) Femmes, filles demandées CONSEILLERES en beauté demandées, désirant se faire \$5,000, à \$8,000, par année. Entraînement gratuit. chez BOMBARDIER SPORTS INC., Ste-Cécile de Milton, sur le boul. Menard. Tél. 378-4749 pour rendez-vous. (69124)

115 Représentants Homme sérieux qui peut travailler sans surveillance GAGNEZ JUSQU'À \$14,000 PAR ANNEE PLUS BONUS! Contactez nos clients dans la région de Granby. Doit être bilingue. Voyageant en auto. S'adresser à: 378-4749 pour rendez-vous. (69124)

118 Services de bonnes BONNE DEMANDEE pour ouvrage général de maison privée et soif de 5 enfants dont 3 d'âge scolaire. S'adresser à tél. 378-3304. (69147)

123 Perdus ou trouvés ON DEMANDE de rapporter une bourse noire portant clefs et livret de Caisse Populaire ainsi que enveloppe d'argent, à La Voix de l'Est, Comp. 2426, Granby. Que. RECOMPENSE PROMISE. (69068)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre A VENDRE Un CAMION Fargo panel 1/2 tonne, 1963, mécanique et peinture parfaites. S'adresser à: 378-5883. (69076)

125 Autos, camions à vendre

CLESMOBILE 1963, 4 portes, hardtop et très propre, en très bonne condition. Le prix à discuter. S'adresser à 528 Principale. (69157)

A VENDRE: CHARRUE à NEIGE. Prix: \$60,00. Garantie comme neuve. Tél. 372-2630. (69153)

TELEVISION usagée de 21 pouces, à vendre, en bonne condition. Pour informations, tél. 378-7462. (69151)

A VENDRE: TRAILER de grandeur 7 x 5 pieds, à l'intérieur de la garantie de la compagnie pour 4 ans. S'adresser à 351 rue Bourget, Granby. Tél. 378-5883. (69076)

ISUZU BELLET, 1969, 7.000 milles, pneus d'hiver, mécanique en très bonne condition. Moteur: 4 cylindres. Tél. 378-6787. (69082)

VAUXHALL Viva 1968, automatique, mille, en très bonne condition, à la vente de la compagnie pour 4 ans. S'adresser à 351 rue Bourget, ou tél. 378-5883. (69076)

ACHETERAIS vieux MANTEAUX de chat sauvage usagés, hommes et femmes. En bonne condition. Payerais jusqu'à \$50,00. Tél. 378-2085. (68552)

ACHETERAIS MAISON sans aucun comptant. Pouvant payer environ \$100 par mois. Tél. 378-2085. (69134)

142 Autos, camions à vendre

COMET Caliente 1966, 2 portes, hardtop, V-8, tout équipé. MTEOR 1967, Rideau 500, 2 portes, hardtop, radio AM/FM, tout équipé. FORD 1965, Galaxie 500, 4 portes, tout équipé. CHRYSLER Newport 1967, 2 portes, hardtop, V-8, tout équipé.

Garage ALBERT PONTBRIAND 256 rue PHANEUF ST-PIE DE BAGOT. Pour Granby, signalez: 372-3482 (64505)

131 Bicycles, motocyclettes MOTO B.S.A. 1968, "Spitfire" marque IV. Aucune offre raisonnable refusée. Tél. 378-4281. (69031)

141 Animaux 2 petits CHIENS, 2 mois, 1 couleur Chihuahua, l'autre crème avec taches blanches, ne pesant pas plus que 5 livres. Aussi le petit père, 14 mois, tout noir. Très bon marché. Aussi toutes sortes d'animaux. Tél. 378-8794. (69095)

Petits CHIENS Saint-Bernard de 6 semaines, à vendre. S'adresser à M. Armand Leclerc, 68 Denison. Tél. 372-6204. (69103)

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville 263-2988 • Farnham 293-5155 • St-Jean 347-7596 • St-Hyacinthe 773-2516

82 Bois et Matériaux

SPECIAL
Clapboard masonite peinture
blanc, jaune, vert, beige.
Régulier: \$420.00 le mille pieds.
EN SPECIAL:
de \$150. à \$275. le mille pieds.

SPECIAL
Préfini 7 couleurs
Valeur \$7.50 la feuille
pour \$4.50 LA FEUILLE.

SPECIAL
Marble-tone 4 x 4 :
\$2.25 LA FEUILLE.
500 portes intérieures, louan et
tama à \$4.00 L'UNITÉ.
1.000 boîtes de portes, louan et
tama à \$1.50 L'UNITÉ.

500 feuilles arborite
à 25¢ LE PIED CARRE.
Si payé dans 30 jours,
5% d'ESCOMPTE.

**MAURICE BOURGEOIS
INC.**
259 St-Martin, Napierville, P.Q.
Tél. 245-3322 — le soir : 245-3311
Ouvert les jeudi et vendredi
jusqu'à 9 hres p.m.

97a) A louer divers

MANUFACTURE, 40 x 100 pi.,
en béton, à louer. Système de
chauffage. Système à air, cham-
bre de peinture. Courant: 110V —
220V — 550V. Tél. 348-5464.

98 Divers

ATTENTION !
Aliments de santé
BAZINET
22 Place du Marché, St-Jean
Tél. 347-3122

Vous trouverez aliments naturels
dépourvus de produits chimiques,
suppléments alimentaires, tisanes,
extracteur à jus "Nutri-Max" et
"Phoenix". (87575)

125 Autos, camions à vendre

CORVETTE 1963, Fastback, 327
po. cu., 4 vitesses. Cause: départ
pour l'Europe. Demandez Yvon à:
Tél. 346-6341. (89049)

FARNHAM

7 Commerces à vendre

RESTAURANT-EPICERIE avec
maison de 5 pièces, à l'arrière. Sit-
ue au 130 Jacques Cartier Sud,
Farnham. (89120)

23 Logements à louer

LOGIS à LOUER, 5 pièces, dans
un deuxième, chauffé. Pour infor-
mations, tél. 293-5138. (89099)

LOGIS meublé, chauffé, dans
un bas, pour jeune couple ou
personnes âgées, près de la "Col-
lins". Tél. 293-4909. (88960)

98a) A vendre - Divers

PALETOTS pour homme, gran-
deur 42, \$75.00; Gilets de laine,
grandeur 42, \$10.00; Chandails de
laine noir, grandeur 38, \$10.00;
Paletots courts et longs d'automne,
\$40.00; Foulards de laine de
toutes sortes, \$5.00. Garantie pure
laine et neufs. Le tout vendu à
moitié prix. S'adresser à 7 rue
Visitation, app. 2, Farnham.
(89161)

111 Hommes demandés

Avons BESOIN de 5 VENDEURS
immédiatement, temps plein ou
partiel. Grosse commission. Tél.:
245-2854, si possible appelez après
1.00 p.m. (89030)

MOMME marié demandé, pas
plus de 2 ou 3 enfants, pour tra-
vail sur ferme laitière, avec expé-
rience. Bon salaire. Logement
fournil. Tél. 293-5784. (89084)

ST-HYACINTHE

17 Terrains à vendre

TERRAIN commercial et indus-
triel, environ 75.000 pi. car., situé
sur la route 9 entre St-Hyacinthe
et Ste-Rosalie. Ce terrain peut
être vendu par sections ou au
complet, selon les besoins de l'a-
cheteur. Pour renseignements,
s'adresser à TEL. 774-5784.
(88879)

DESIRONS LOUER un jour par semaine

un bureau, un salon double
ou un sous-sol, séparé en 2
pièces ou pouvant l'être afin
de permettre à un profes-
sionnel de rencontrer des
patients en consultation.

Pour toutes personnes inté-
ressées à se faire un re-
venu supplémentaire, veu-
lez téléphoner au no. sui-
vant : 378-1700.

P.S. — Nous ne laissons aucun
matériel sur place. (89119)

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Préparez votre avenir
dans la coiffure.
Filles et garçons.
Le prochain cours débutera
entre le 15 décembre 1969
et le 1er janvier 1970.

Le cours termine, les
examens auront lieu
en présence des au-
torités du Ministère
de l'Éducation, du
Comité Paritaire et
de l'école même.

Si vous possédez une
9e année, inscrivez-vous
immédiatement à :

**L'ECOLE DE COIFFURE
PAULA ENRG.**
16A, rue Centre, Granby, P.Q.
Tél.: 372-3471

L'école détient un permis en
vertu de la loi des Ecoles
Professionnelles Privées du Mi-
nistère de l'Éducation. (88789)

HOMMES - FEMMES

Vendez à votre compte
la carte d'identité
en métal breveté.

ROGERS
C.P. 181 V.J.C.
Longueuil, P.Q.
(88614)

Leçons d'équitation

au Ranch de Tamia
FRANÇOIS POISSON
instructeur diplômé
de l'École Nationale
d'Équitation
Pension pour chevaux
Entraînement et dressage
Tél. 539-2312
(88822)

PRODUITS ALUMINIUM

Portes, Fenêtres,
Revêtement, Auvents, etc.
— Ouvrage garanti
— Estimé gratuit

CUSSON CONSTRUCTION Enr.
Agent "Dusco"
TEL. 548-5700
Roxton Falls, Qué.
(88947)

T.V. à LOUER

• NOIR et BLANC
• COULEUR
(Spéciaux sur location
de T.V. de couleur)

**CENTRE
ELECTRONIQUE Enr.**
247 Principale, Granby
Tél. 372-3120
(88473)

A VENDRE

BUICK Wildcat, 1968, Custom
sport, 2 portes, hard-top, toit
et intérieur vinyl, servo-direc-
tion ajustable, freins à dis-
ques, antenne et vitres téles-
copiques, radio, magné-
tophone, stéréo, pneus Miche-
lin, etc. Peu de millage. Un
seul conducteur. Tél. St-Hya-
cinthe, 773-1842 ou 774-7741.
(89091)

ON DEMANDE un outilleur spécialisé

capable de faire des moules
en acier, pour fabrication de
plastique. Très bon salaire,
très bonnes conditions de
travail, plus bénéfices mar-
ginaux.

S'adresser à
HOME PLASTIC INC.
2965 Cartier, St-Hyacinthe
S'adresser à M. CLEMENT
LETENDRE, pour entrevue.
(89111)

AVIS DE NON RESPONSABILITE

A partir de cette date, je ne
me tiendrai nullement respon-
sable d'aucune dette contractée
en mon nom par qui que ce soit
à moins d'un écrit de ma main.

JOHN M. WINGFIELD
73 rue St-André,
Granby, Qué., Can.
(89136)

SALLE DE RECEPTIONS A LOUER

Située à St-Nazaire d'Acton
17 milles de St-Hyacinthe et
15 milles de Drummondville.
POUR RECEPTIONS,
MARIAGES etc. . .
Très bon buffet
à votre disposition.
Pour réservations signalez:
36 St-Nazaire d'Acton ou
Wellington 3-8998 Montréal.
(82954)

SPECIAL

100 HABITS
pour hommes
A VENDRE
au prix de la manufacture
à compter de \$50.00
avec 2 pantalons,
— à la dernière mode
S'adresser à la

BIJOUTERIE SUISSE
47, MacDonald, Granby
(rue Winchester)
TEL. 378-2020
Ouvert de 9:00 a.m. à
10:00 p.m., tous les jours.
(88226)

ENCAN

CHEZ
RAOUL CORDEAU
au coin des rues Canaan
et Brown, Granby,
(route ayant accès
à l'autoroute)

dimanche le 30 novembre
1969 — à 2:00 hres p.m.
SERA VENDU :
Meubles de toutes sortes.
Cadeaux pour toute la famille.
Et beaucoup d'autres articles
trop longs à énumérer.

ENCANTEUR ANGELINO
Tél. 679-3027
Longueuil, Qué.
(89142)

Une voiture seconde-main pour vous !

Nous avons ce qui vous convient parfaitement.
Choix de toutes les modèles et marques, convenant
à votre bourse.

— ECHANGE ACCEPTE
— FACILITES DE FINANCEMENT
— SERVICE GARANTI

DUFRESNE et VIENS Enr.
822 PRINCIPALE, GRANBY, TEL. 378-1881
Rosaire Viens et Georges Dufresne, propriétaires
A votre service depuis vingt années.
(88694)

CARRIERES PROFESSIONS

ATTENTION !

Nous avons plusieurs ouvertures à notre usine de
Bas de Nylon pour travail de 3.30 p.m. à 12.00 p.m.
De minuit à 7.00 hres a.m.

Ceci pour filles ou femmes, âgées de 18 à 45 ans.
TRANSPORT DISPONIBLE POUR GRANBY
Aucune expérience requise — Excellent entraînement

**DEPARTEMENT DU PERSONNEL
BURLINGTON INDUSTRIES
CANADA LTD.**
Rue Carnation, Waterloo, P.Q. — Tél. 539-0676 ou 539-0122
(69078)

OFFRE D'EMPLOI AU BUREAU

de la THOR MILLS LIMITED

Cette offre s'adresse aux personnes de sexe féminin
ayant un cours commercial avec connaissance de la dacty-
lographie, de langue française pouvant converser com-
mément en anglais.

C'est un nouveau poste créé au département du Per-
sonnel et la candidate choisie aura à effectuer divers
travaux de routine au département du Personnel et rem-
placer la téléphoniste/réceptionniste au besoin.

Heures de travail : 8:30 a.m. à 5:00 p.m. avec 1-
heure pour lunch. Bonnes conditions de travail — bénéfices
marginaux intéressants.

Veuillez adresser votre application, écrite à la main,
en donnant le plus d'informations possibles sur vos qua-
lifications, l'expérience, ainsi que votre numéro de télé-
phone à :

THOR MILLS LIMITED,
Case postale 429,
Granby, Qué.
Des entrevues seront accordées sur rendez-vous seu-
lement aux candidates les mieux qualifiées. Les entre-
vues pourront être faites le soir pour les personnes qui
ont déjà un emploi.
(89109)

BOMBARDIER Limitée

RECHERCHE ACTUELLEMENT

pour son centre de compétition des

"Réalisateurs de projet"

qualifiés.

Conditions d'éligibilité :

- Connaissance mécanique approfondie de l'auto-
nème même.
- Sens de l'initiative.
- Être en mesure de pouvoir souder à l'occasion.
- Minimum d'une 9e année exigée.
- Connaissances générales de l'ajustage méca-
nique pour fin de fabrication de pièces, quand
nécessaire.

S'adresser à :

M. Bertrand Girard,
Préposé Emploi-usine,
BOMBARDIER Limitée,
Valcourt, Qué. — Tél. 532-2211 - Local 373
(89143)

COURS PRIVES

DEVENEZ STENO-DACTYLO BILINGUE
EN 48 HEURES DE COURS PRIVES
— Succès assuré —
POUR RENDEZ-VOUS : TEL. 372-4428
(88574)

COURS DE STENOYPIE

A DOMICILE
Ecrire à C.P. 172,
GRANBY
(88592)

COURS DE CONVERSATION

ANGLAISE COURANTE
EN 48 HEURES DE COURS
Informations: Ecrivez à C.P. 172, GRANBY, P.Q.
(88593)

JOYEUX NOEL !

AVON vous donne l'occasion de transformer votre
temps libre en profits en vendant une gamme de
cadeaux superbes aux voisins. N'attendez pas !
Ecrivez à : C. FYEN, C.P. 112, Outremont 154, P.Q.
(88822)

CE MESSAGE EST POUR VOUS...

Si vous attendez l'opportunité de votre
vie. Carrière dans la vente avec une compa-
gnie internationale. Ouverture pour un candi-
dat sérieux, dû à l'augmentation rapide de
nos affaires.

QUALIFICATIONS : 25 ans et plus, auto, hon-
nête, ambitieux, expérience pas nécessaire.

AVANTAGES : Entraînement complet. Revenu
\$150. et plus dès les débuts. Possibilité
d'avancement rapide. Assurance-groupe.
Plan de pension.

TERRITOIRE : Le travail se fait dans les com-
tés de Shefford et Rouville.

N'hésitez pas, écrivez ou téléphonez à :
EDMOND MAJOR, gérant des ventes,
C.P. 292, St-Hyacinthe — Tél. 773-7627
Faites-le maintenant. (69088)

CE MESSAGE EST POUR VOUS...

Si vous attendez l'opportunité de votre
vie. Carrière dans la vente avec une compa-
gnie internationale. Ouverture pour un candi-
dat sérieux, dû à l'augmentation rapide de
nos affaires.

QUALIFICATIONS : 25 ans et plus, auto, hon-
nête, ambitieux, expérience pas nécessaire.

AVANTAGES : Entraînement complet. Revenu
\$150. et plus dès les débuts. Possibilité
d'avancement rapide. Assurance-groupe.
Plan de pension.

TERRITOIRE : Le travail se fait dans les com-
tés de Shefford et Rouville.

N'hésitez pas, écrivez ou téléphonez à :
EDMOND MAJOR, gérant des ventes,
C.P. 292, St-Hyacinthe — Tél. 773-7627
Faites-le maintenant. (69088)

PROVINCE DE QUEBEC

**COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE
DE LA VILLE DE WATERLOO**
Waterloo, P.Q., Cité de Shefford.

AVIS PUBLIC

A une assemblée régulière, non ajournée, de la Commission
Scolaire Catholique de la Ville de Waterloo, tenue à l'école
Notre-Dame au bureau de la Commission Scolaire à 8 heures
du soir, le 11 novembre 1969, étaient présents :

M. Jean-Guy Royer, Président
M. Gilles Gagnon, Commissaire
M. Gilles Dupuis, Commissaire
Le Secrétaire-trésorier est aussi présent.

EN CONSEQUENCE Monsieur le commissaire Gilles Dupuis
propose que des soumissions séparées pour la vente de l'école
St-Jean de Foster et l'école St-Michel de Frost Village, soient
demandées.

Article 1.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 8 heures P.M. le 9
décembre 1969, au bureau de la Commission Scolaire Catholique
de la Ville de Waterloo, sous enveloppes cachetées avec la
mention "Soumission pour achat d'une école".

Article 2.

Un chèque visé ou un dépôt en espèces équivalent à 10%
de l'offre du soumissionnaire devra accompagner la soumission.

Article 3.

Les soumissions déposées seront ouvertes au cours de la
réunion tenue le même jour, à 8 heures P.M. au bureau de la
Commission Scolaire.

Article 4.

La Commission Scolaire se réserve le droit de n'accepter
ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Article 5.

La décision de MM. les Commissaires devra recevoir l'ap-
probation du Ministère de l'Éducation. Le contrat devra être
signé dans les trente (30) jours après la réception de l'ap-
probation du Ministère, et le prix sera payable comptant à la signa-
ture du contrat.

Vraie copie certifiée,

ADOPTE UNANIMEMENT.

ce dix-huitième jour de novembre, mil neuf cent soixante-neuf.

GUY LUSSIER,
sec.-trésorier.
(89141)

VOULEZ VENDRE OU ACHETER

COMMERCES — TERRES — MAISONS

AUCUNE COMMISSION A PAYER

Pour renseignements :

LE COMPTOIR D'INFORMATIONS

TRANS-QUEBEC INC.

MAISON 3 LOGEMENTS, QUARTIER DE L'UNIVER-
SITE DE SHERBROOKE — EPICERIE-BOUCHERIE
LICENCIÉE AVEC STATION TEXACO ET DIESEL —
PROPRIÉTÉ COMMERCIALE COMPRENANT COM-
MERCE SCOOTER ET BICYCLETTES. — MAGASIN DE
LINGERIE POUR DAMES. — EPICERIE-RESTAURANT
AVEC LOGEMENT. — RESTAURANT — LINGERIE
POUR ENFANTS, LIGNE EXCLUSIVE. — TERRAIN-
CAMPING. — GARAGE STATION SERVICE AVEC LO-
GEMENT. — EPICERIE-RESTAURANT AVEC MAISON.
— EPICERIE-BOUCHERIE LICENCIÉE. — PET SHOP.
— PROPRIÉTÉ COMMERCIALE COMPRENANT LIN-
GERIE A LA VERGE ET VETEMENTS POUR LA FA-
MILLE. — COMMERCE LAVE-AUTO. — MAGNIFIQUE
BUNGALOW. — CAMION-DOMPEUSE, 5 TONNES. —
RESTAURANT GENRE CANTINE. — LINGERIE DA-
MES ET ENFANTS. — SPLIT LEVEL AVEC REVENU.

Bungalow, situé à
409 Boul. Leclerc,
sur un coin de rue,
près des écoles et
église. Avec de
beaux arbres, haie.
VRAIE AUBAINE.
Tél.: 378-6659

REPRESENTANT A GRANBY :

Mme LORRAINE MARINELLI
197 DES ERABLES — TEL. 372-4760

SOUS-AGENT :

Mlle LUCIENNE FORTIER
représentante pour le comté Missisquoi
92 PARE, GRANBY — TEL. 372-5038
(88930)

Cartes d'affaires

NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes
dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907
(84002)

ARGENT A PRETER

• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112
(83913)

Pourquoi souffrir des pieds ?

• Elimination des odeurs de
transpiration.
• Prévention des maladies
de la peau : échauffai-
sons, crevasses, pieds
d'athlète, etc.
• Assèchement des bas par
circulation d'air.
• Isolation de la chaleur et
du froid pour tous genres
de Bottes ou Bottillons.

Vos pieds vous ont occasionné
assez de souffrances à l'heure
actuelle. N'hésitez plus à ache-
ter les fameuses SEMELLES
BO-MONT que vous pouvez
obtenir dans les pharmacies,
cordonneries, marchands de
chaussures, etc.

SEMELLES BO-MONT Enr.
TEL. 378-1954
Granby (88846)

Argent à prêter

Taux courants
1ère, 2ième, 3ième
hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(84075)

BUREAU A LOUER

Bureau moderne, 460 pieds
carrés, disponible au début
de janvier.
S'adresser à
Laisse Populaire St-Eugène
55 Laval — Tél. 378-3936
(89127)

PROVINCE DE QUEBEC

DISTRICT DE BEDFORD

No 814

DANS LA

COUR SUPERIEURE

DAME MARIE MAI HACHE,
demanderesse.
—vs—
JOHNSTALL ENTERPRISES
INC., —demandeur,
—et—
GABRIELLE RENAUD,
mise-en-cause.

AVIS PUBLIC

Il est ordonné à la mise-en-
cause Gabrielle Renaud de com-
paraître dans un mois à com-
pter de la dernière publication
du présent ordre.
La mise-en-cause est avisée
qu'une copie du bref et de la
déclaration a été laissée pour
elle à la Cour de Cowansville.
Bourassa et Belisle
Bureau du Protonotaire,
Cowansville, 28 octobre 1969.
(89138)

S



CBFT CANAL 2

- SAMEDI**
- 17.00 D'herville *
 - 17.30 L'heure des quilles *
 - 18.30 Téléjournal
 - 18.35 Atome et galaxies *
 - 19.00 Cher oncle Bill *
 - 19.30 Jimmy *
 - 20.00 La soirée du hockey Bruins vs Canadiens
 - 22.20 Les couche-tard *
 - 22.50 La politique fédérale *
 - 23.00 Téléjournal
 - 23.15 Nouvelles du sport
 - 23.30 Cinéma * "L'ambitieuse"
 - 1.15 Ciné-nuit * "Sank réservé"
- DIMANCHE**
- 8.55 Aujourd'hui à CBFT
 - 9.00 Cours universitaires *
 - 9.45 Cours universitaires
 - 10.30 Le jour du Seigneur
 - 11.30 Le francophonisme

CBMT CANAL 6

- SAMEDI**
- 6.01 CBC TV News
 - 6.06 Man and his World *
 - 6.30 The Galloping Gourmet *
 - 7.00 The Beverly Hillbillies *
 - 7.30 Worldwiz
 - 8.01 Hockey Night in Canada *
 - 10.15 CBC Weekend *
 - 11.15 Provincial Affairs
 - 11.21 Night Report and Weekend in Sports *
 - 11.30 Film
 - 11.40 Grey Cup Today *
 - 12.00 Ciné-Six: "Wild River"
- DIMANCHE**
- 8.45 Test Pattern and Music
 - 9.15 Stand-by Six *
 - 9.30 Reach for the Top *
 - 10.00 Let's Talk Music
 - 10.30 Would You Believe *
 - 11.30 Grey Cup Preview *
 - 12.30 CBC Sports Presents *

CHLT CANAL 7

- SAMEDI**
- 5.45 Parti Québécois
 - 6.00 Edition du Samedi
 - 6.15 Edition Sportive
 - 6.30 Papa a raison
 - 7.00 Soirée Canadienne *
 - 8.00 La Soirée du Hockey *
 - 10.20 Les Couche-Tard *
 - 10.50 Politique Fédérale *
 - 11.00 Téléjournal
 - 11.16 Dernière Edition
 - 11.30 Cinéma 7 "Classe tout risque"
- DIMANCHE**
- 9.00 Cours Universitaires
 - 9.45 Cours Universitaires

CFTM CANAL 10

- SAMEDI**
- 5.30 Les joyeux naufragés (c)
 - 6.00 Terre des jeunes (c)
 - 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui (c)
 - 8.00 Les grands spectacles "Embrasse-moi idiot"
 - 10.30 Le 10 vous informe (c)
 - 11.00 En pantoufles (c) "Les hyènes chassent la nuit"
 - 12.30 Pour adultes seulement "Le vice au corps"
 - 2.00 Dernière édition
 - 2.05 Fermeture
- DIMANCHE**
- 9.45 Mire et Musique
 - 10.00 La plus belle musique au monde
 - 10.30 Regards sur le monde
 - 11.30 Le temps s'ouvre (c)

CFCF CANAL 12

- SAMEDI**
- 6.00 Like Young (c)
 - 7.00 The Jackie Gleason Show (c)
 - 8.00 Academy Performance
 - 10.00 The Survivors (c)
 - 11.00 The National News (c)
 - 11.15 Pulse (c)
 - 11.45 Pajama Playhouse (c) "Blood of the Vampire"
- followed by Newsroom 12
- DIMANCHE**
- 6.30 Sign-on
 - 6.45 Tomorrow today (c)
 - 7.00 Oral Roberts presents (c)
 - 7.30 Hercules
 - 8.00 Barbie and friends (c)
 - 9.00 Teledomenica
 - 11.00 Grey Cup Special (c)

MADAME

Deux jeunes étudiants dans le domaine de la danse ont reçu des bourses de \$250 chacun

Madame Ludmilla Chiriaeff, directrice de l'Académie des Grands Ballets Canadiens, a annoncé aujourd'hui que, grâce à la générosité de la Fondation des Amis de l'Art et à leur participation active à la vie culturelle du Québec, deux jeunes étudiants canadiens-français de talent se sont vu décerner des bourses à l'Académie pour poursuivre leurs études vers une carrière dans le domaine de la danse.

Il s'agit de Maurice Lemay, 18 ans, né à Montréal, qui a déjà participé en tant qu'élève à de nombreux spectacles de ballet avec le Bolshoi, le Leningrad et les Grands Ballets Canadiens. Il avait de plus été choisi, dès 1965, par Alen Ludd pour participer au spectacle du Festival d'été de Charlottetown Ile du Prince Edouard. Depuis, chaque année, il a fait partie des comédies musicales qui y ont été produites durant l'été. L'autre récipiendaire est Fabien Santoière, âgé de 13 ans, né à Longueuil, et qui aspire également à une carrière professionnelle de danseur. Fabien avait été le "Fritz" dans la production Casse Noisette des Grands Ballets Canadiens à l'occasion de Noël 1968. Ces jeunes gens se sont mérités une bourse de \$250 chacun.

Un nouveau vaccin contre les oreillons

MONTREAL PC -- Le premier vaccin à virus vivant atténué contre les oreillons est maintenant à la disposition des médecins.

A la suite de l'autorisation accordée par la direction des aliments et drogues, la compagnie Merck Sharp and Dohme Canada Limitée annonce la mise en marché de ce vaccin.

M. Donald H. Burgess, président de MSD Canada, parlant de ce nouveau vaccin, a déclaré: "Les résultats d'études cliniques étendues permettent d'espérer qu'une immunité durable contre les oreillons puisse être conférée par une seule injection du vaccin à virus vivant. Au cours d'essais cliniques pratiqués en milieu externe, plus de 6,500 personnes susceptibles à ce virus, dont 206 hommes, ont été soumises à cette vaccination".



CETTE ROBE SCULPTURALE en crêpe Petulia de Bruck Mills rouge, orange, noir et blanc, a été créée par le couturier montréalais Anne-Marie Perron. C'est un des modèles canadiens qui sera exposé à Paris cette semaine, au Salon du Prêt-à-porter féminin. Le motif original de l'imprimé, d'inspiration amérindienne, a été réalisé par l'artiste américaine Khadejha.

Gunther Sachs a épousé la Suédoise Mirja Larssen

SAINT-MORITZ (AFP) -- Gunther Sachs, ex-mari de Brigitte Bardot, réputé pour ses fantaisies coûteuses à l'égard du sexe faible, a choisi la simplicité pour son mariage civil avec la jeune Suédoise Mirja Larssen, qui s'est déroulé à Saint-Moritz.

Délaissant les grosses cylindrées, le play boy allemand et sa future épouse sont arrivés en traîneau à la mairie, suivis par un cortège d'amis en voiture. Malgré le froid assez vif, de nombreux hivernants, auxquels s'étaient mêlés journalistes et photographes, étaient massés aux abords de la vieille bâtisse qu'occupe la mairie de Saint-Moritz. Souriante et détendue, Mirja portait un maxi-manteau de satin blanc bordé de fourrure. Gunther Sachs, pour qui la mode n'a professionnellement plus de secrets, était vêtu d'un long manteau noir.

Les témoins étaient, pour la mariée, Maria Tittes, de Starnberg (Allemagne) et Margaretha Oesterberg, de Stockholm. Ceux du marié étaient le prince Sourab Tchokoua, de Palma de Majorque, et la comtesse Sandra von Bismarck. Après une brève cérémonie civile, le couple est passé sous une haie d'honneur formée par les luges des invités, hommage à l'ancien champion de bobsleigh qu'a été Sachs.

Après une réception intime dans le plus grand hôtel de la station, les jeunes époux ont quitté Saint-Moritz pour Munich. Ils n'ont pas précisé si la cérémonie religieuse, qui doit se dérouler dans une des propriétés bavaroises des Sachs, aura lieu demain ou après-demain. Les nouveaux époux doivent ensuite passer leur lune de miel -- 15 jours -- aux Etats-Unis et en Amérique latine.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

Le trois-pièces passe-partout, et qui garde sa forme puisqu'il est en tricot. Les grands disponibles sont de 10 à 16. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

Naissances à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) -- Voici la liste des derniers baptisés à Acton Vale:

GOYETTE -- Marie, Suzanne, Josée, fille de M. et Mme Yvon Goyette (Lise Lefebvre). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Denis Goyette, d'Acton Vale, oncle et tante de l'enfant.

DUSABLON -- Rolande, Yvette, Nancy, fille de M. et Mme Henri Dusablon (Nicole Ayotte). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Guy Ayotte, de l'Anceinne-Lorette, oncle et tante de l'enfant.

CARON -- Julie, Annette, Rina, fille de M. et Mme Bertin Caron (Annette Caron). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Alfred Caron, de Squateck, grands-parents de l'enfant.

ASSELIN -- Joseph, Denis, Luc, Joel, fils de M. et Mme Georges Asselin (Jeannine Dubois). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Denis Asselin, d'Acton Vale, oncle et tante de l'enfant.

LABONTE -- Lucien, Maurice, Dany, fils de M. et Mme

Fête à l'école de Bromont

BROMONT (DNC) -- Les élèves de l'école St-François-Xavier de Bromont ont organisé une fête à l'occasion de la Ste-Catherine. Un groupe de jeunes a réussi avec humour une émission intitulée: "Jeunesse d'aujourd'hui". Plusieurs sketches ont suivi, puis chants et jeux se sont succédés avec entrain.

La tire fut gracieusement offerte par la directrice, Soeur Aline Plante. Ces quelques heures de détente permirent tous, professeurs et élèves, de découvrir les talents de chacun, de se récréer avec beaucoup de joie.

FLEURS

POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle

• FLEURISTE •

342 PAPINEAU GRANBY TEL.: 378-1191

A MOITIE PRIX

Bénéficiez d'un escompte jusqu'à 50% sur bagues à diamants, montres, bijoux, accessoires électriques, cadeaux, etc. chez les Distributeurs de l'Est, 154, rue Principale, Granby, Tél. 372-5131.



Les "extras"

Si vous avez fait faire un nettoyage en profondeur par votre esthéticienne, aucun problème. Mais, si vous faites votre propre désincrustation, vous la ferez suivre d'un masque. Si le nettoyage se fait à l'Institut de beauté, le masque suivra automatiquement. Le temps d'application du masque sera utilisé pour une relaxation complète avec cotons imbibés d'eau bleue sur les yeux. Ceci aura pour effet de vous donner un air parfaitement reposé.

Vérifiez votre épilation pour que le soir même vous n'avez pas la tentation d'extirper quelques poils rebelles, ce qui pourrait causer rougeurs et bouffissures.

Faites l'inventaire de votre maquillage afin de vous assurer que vous avez tous les coloris nécessaires qui s'harmoniseront à votre toilette. Ayez à portée de la main une paire de faux-cils taillés selon la forme de vos yeux et la longueur de vos cils naturels.

LE GRAND SOIR

Le grand soir est arrivé. Donnez-vous assez de temps pour vous préparer. Si d'habitude, si vous faut une heure pour vous apprêter, prenez-en deux, afin que, si une ligne d'eyeliner était à refaire, cela n'en devienne pas une course contre le montre. Après avoir pris un bain à l'eau tiède, qui incite à la détente, suivi d'un lait hydratant, d'une goutte de parfum.

Au préalable, ayez soin de ne pas oublier votre manucure, car vos mains, comme votre visage, ont droit à des soins quotidiens. Elles doivent être souples, douces. Les ongles doivent être limés et le vernis appliqué de façon impeccable.

Apprêtez-vous calmement; le calme contribuera au succès de votre soirée. Combien de belles soirées sont gâchées à cause d'une malencontreuse migraine due à quelque enervement qui aurait pu être évité, si nous nous étions mieux apprêtées.

Votre maquillage devrait être appliqué après vous être coiffée et avant de vous habiller. N'oubliez pas de prolonger votre maquillage jusque dans l'échancrure de votre décolleté, devant et derrière, et puis... bonne soirée!

QUELQUES TRUCS

Si vos paupières sont ridées (particulièrement si vous avez plus de 50 ans), n'appliquez ni fard à paupières, ni eye-liner; n'utilisez que du mascara et des faux-cils.

Attention! Trop de fard à paupières annule l'effet produit par votre eye-liner, dont le but est de souligner la forme de vos yeux.

Si vous désirez étonner, vous pouvez, grâce à des lentilles cornéennes spéciales, changer la couleur de vos yeux. L'effet obtenu est surprenant.

Si vos cils et vos sourcils sont très clairs... faites-les teindre. La teinture tient de six semaines à trois mois et cette opération donne de l'expression et de la couleur à des yeux plutôt fades!

Pour les prochaines semaines, nous parlerons plus en détail du maquillage.

Mme Annette Boutin.

Salon d'Esthétique Enr.

Mme A. Boutin, propriétaire

Esthéticienne visagiste

édith serei

22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

UNE IDEE... EN COULEUR OU NOIR ET BLANC

UN CADEAU PERSONNEL,

Papa et maman donnent aux enfants la photo de famille. Papa reçoit pour placer sur son bureau une photo de maman avec les enfants. Bébé donne aux grands-parents sa photo. Et à qui, la fiancée donnera son portrait? ... et le fiancé alors... toujours dans un beau cadre 24 karats. Que ce soit en noir et blanc, ou en couleur, prenez rendez-vous immédiatement à "l'endroit où la photographie est un art".

DES SOUHAITS BIEN PERSONNELS;

Si c'était une carte de Noël ordinaire, nous ne l'annoncerions pas... mais, c'est une manière bien personnelle de souhaiter "Paix sur terre".

Cette année, expédiez des CARTES-PHOTOS

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui pour une photo à la maison ou en studio.

STUDIO

La Liberté

203 rue Principale Granby 372-4778

MON COLONEL

Poulet Frit à la Kentucky

SAMEDI et DIMANCHE

29 novembre 30 novembre

GRATUIT

UNE BOITE DE CHOCOLAT à la menthe Jinny Lind

Avec l'achat d'un **SEAU DE POULET** ou d'un **BARIL DE POULET**

14 morceaux de poulet, 1 tasse de sauce et un petit pain. (Sert 5 à 7 personnes) **\$3.95**

20 morceaux de poulet "Bon à se lécher les doigts". Idéal pour réception, pique-nique, etc (Sert 7 à 10 personnes). **\$5.25**

MON COLONEL Kentucky Fried Chicken

Maintenant situé à

703, rue Principale Granby 378-3948

MADAME

En passant par tous les sacrifices

Elle obtient sa maîtrise en sciences sociales à McGill

MONTREAL (PC) — Felicia Hefter a parcouru une route très longue et très sinueuse pour en arriver à obtenir une maîtrise en sciences sociales, cet automne, à l'université McGill.

Cette route a commencé à l'Université de Bucarest, alors que le gouvernement communiste, coupant court aux aspirations de Mme Hefter, qui désirait devenir médecin, décidaient que sa connaissance de sept langues différentes la destinait davantage à l'enseignement.

Après un stage dans le corps professoral de l'université, Mme Hefter fut transférée au poste de traductrice dans une maison d'éditions de manuels scolaires, puis à celui de chercheuse à l'Académie nationale de Roumanie.

« Bien que j'aie trouvé chacune de ces occupations fort intéressantes, dit Mme Hefter, j'ai quand même demandé la permission de quitter le pays, ce qui eut pour résultat immédiat de me fermer toutes les portes des milieux professionnels, où j'avais été jusque-là la bienvenue. »

Nouveau métier

C'est alors que Felicia Hefter, pour survivre, dut faire de métier d'éboueuse. C'est un métier qu'elle n'oubliera jamais.

« Je me plongeais dans un bain chaud, chaque soir, en rentrant à la maison, j'assistais à autant de concerts et de ballets que je le pouvais, pour chasser de mon esprit ce qu'était mon occupation. »

En 1961, Mme Hefter réussit finalement à quitter la Roumanie, et passa deux ans en Israël, pour enfin venir au Canada, où elle a enseigné les langues à l'Institut Hirsch.

Mais elle n'avait pas oublié ses anciennes aspirations, et s'inscrivit à l'université McGill, en sciences sociales. Elle obtint une bourse du gouvernement provincial.

Actuellement, elle est à mettre sur pied un programme éducatif de « vie familiale », pour les immigrants et les groupes ethniques qui sont aux prises avec des problèmes particuliers.



UN COMBINE de soie et de laine, dans une teinte de jaune clair, est ensemble pour le printemps '70 de la collection Ben Reig's. Une longue veste genre jaquette, boutonnée en or, recouvrant une tunique dont le haut est de soie et la jupe de lainage à plis-panneaux.

Les petits restaurants intimes sont à la mode, à Berlin-Est

BERLIN-EST Reuters — Depuis quelques mois, des petits restaurants offrant une ambiance plus intime, éclairage tamisé et douce musique, en plus d'une excellente cuisine, ont ouvert leurs portes à Berlin-Est.

Ces endroits attirent des gens qui, depuis des années, étaient habitués au décor d'immenses restaurants tout illuminés et comportant un service de caractère impersonnel.

Cette idée de « construire grand » avait été au début généralement bien accueillie à l'époque d'après-guerre, alors que le nombre de restaurants était limité.

Par la suite, les Berlinois de la république démocratique ont cessé graduellement de fréquenter ces établissements de si grande dimension que les plats emportés par les garçons depuis la cuisine, arrivaient froids sur la table. De sorte que les gens préféraient rester à la maison, installés devant leurs téléviseurs.

Maintenant, les Berlinois de l'Est, disposant des meilleurs revenus et de plus de loisirs, et aussi moins de crainte qu'une plaisanterie sur la politique entendue dans un restaurant leur attire des ennus, sont à la recherche de nouveautés. Il semble que le régime communiste ait compris la situation.

Des restaurants offrant des spécialités polonaises, hongroises bulgares et russes existent déjà depuis quelque temps.

Plus récemment on a ouvert des restaurants où un petit nombre de dîneurs ont le choix d'un menu varié que leur présentent de pimpantes servantes.

Voeux de prompt rétablissement

STE-ANNE DE LA ROCHELLE (DNC) — Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme René Vel, hospitalisée à la Clinique Sherbrooke, à M. Arthur Allaire et à M. Marcel Brien, tous deux hospitalisés.

Une ancienne cave à bière a ainsi été transformée à l'aide de revêtement de bois sur les murs, des vitraux amusants et d'anciennes lanternes, le tout créant une ambiance sortant de l'ordinaire.

Un autre nouveau restaurant s'appelle « La Chaise de Poste » et l'on y sert sur des tonneaux différents plats comme « le déjeuner du cocher » comprenant du boeuf haché cru, pain et beurre, ou « le menu

du postillon » composé de saucisse, fromage, oeufs et pain.

GRACE À LA CROIX-ROUGE CEUX QUE VOUS AIDEZ NE L'OUBLIERONT PAS

\$500.00 GROS LOT
\$250.00 CONSOLATION

N'oubliez pas que le tirage de \$400.00 en argent qui aura lieu le 7 décembre au soir lors d'un souper paroissial de 6.00 à 8.00 P.M.

Sous-Sol Notre-Dame 8h. P.M. Admission \$1.00

DU NOUVEAU CHEZ

PHOTO LAVIGNE

PHOTO D'ENFANT A DOMICILE

Pour appointment: 372-3884

CARTES DE NOEL EN COULEURS

PRENEZ RENDEZ-VOUS MAINTENANT

FINISSON COULEUR
620 - 12 poses
127 -
126 - \$3.29

Les longues bottes pour remplacer la mini-jupe

LONDRES (Reuter) — L'été dernier, les Londiniens amateurs de jolies cuisses avaient noté que la mini-jupe réduisait de dimension au point qu'elle finirait par disparaître.

La chose devient plausible maintenant. En effet, cet hiver, les jeunes Britanniques qui suivent la mode ne porteront que leurs bottes et une veste d'arrêt à la taille.

La modéliste Mary Quant, qui avait commencé il y a neuf ans, à réduire la jupe jusqu'à longue mini, vient de lancer des bottes si longues qu'on peut se passer de jupe.

Ces bottes, confectionnées en plastique noir et luisant, sont offertes comme étant « plus longues que les jambes ».

Elles emboîtent le pied pour former une chaussure, puis remontent gagnant les jambes et se continuant à la façon d'un collant, jusqu'à la ceinture. Ces modèles comportent des fermetures à glissière.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Prenez des initiatives plus audacieuses. Meilleure ambiance autour de votre vie familiale. Liez-vous avec des personnes qui peuvent être utiles. Surveillez votre régime.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Une entreprise qui vous tient à coeur sera enfin complétée. Evitez les discussions avec une personne chère. Vos nerfs chancelent et votre digestion en souffre.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Vous réussirez à détourner les éléments qui cherchent à vous nuire en affaires. Une personne vous aime et vous respecte. N'abusez pas de boissons alcooliques.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Ne traitez pas d'affaires importantes sans arriver avec tous les renseignements utiles. Mettez de l'ordre dans vos affaires personnelles. Il faut manger pour vivre et non vivre pour manger.

LION du 23 juillet au 23 août

Définissez-vous des compétences douteuses. Offre de propositions qui frisent l'illégalité.

VERGE du 24 août au 22 sept.

Faites preuve de stabilité en affaires. Période joyeuse sur le plan sentimental, dans vo-

tre famille. N'oubliez pas qu'il est important de subir un examen médical.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Montrez votre compétence par la qualité de votre travail. Une contrariété sentimentale ne doit vous retarder. Ne mêlez pas affaires et sentiments. Faites plus d'exercices.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Laissez de côté les projets irréalisables. Un être cher a besoin d'être encouragé par de bonnes paroles.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Avant de vous lancer dans une nouvelle opération examinez attentivement tous les aspects. Une soirée favorable sur le plan sentimental.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Usez de votre jugement avant de remettre d'importantes sommes à des gens que vous ne connaissez pas trop.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Méfiez-vous des supposés experts en fausses représentations. Acceptez les invitations d'une personne de l'autre sexe, mais soyez prudent et ne vous aventurez pas trop.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Evitez les aventures financières qui ne sont pas basées sur des éléments sérieux. Agissez avec beaucoup de sagesse.

Le couronnement de Miss Monde a provoqué des revendications féminines

LONDRES PA - Des milliers de spectateurs ont acclamé, jeudi soir, la nouvelle Miss Monde, en la personne de la jeune et jolie blonde de 20 ans, Eva Reuber-Stalier, une viennoise, mannequin de son état.

Au moment où l'acteur de cinéma, Omar Sharif, remettait à l'heureuse éeue, sa couronne, il fut conspué par une manifestation de femmes qui revendiquaient la « libération » de leur sexe. Mais, là s'en est tenue toute la contestation, puisque des policiers en état d'alerte veillaient au maintien de l'ordre à l'intérieur même de la salle de bal de l'Albert Hall, où se déroulait la cérémonie.

En recevant sa couronne, Mlle Reuber-Stalier a déclaré: « Je demande en tout premier lieu que mon ami vienne ici, à mes côtés. Mon élection comme Miss Monde ne va rien changer à nos plans de mariage », dit-elle. La date a été fixée « à l'année prochaine et nous espérons avoir deux ou trois enfants ».

Mlle Reuber-Stalier, 36-23-36 a emporté son titre contre 49 concurrentes, parmi lesquelles figurait Mlle Jacqueline Perin, 21 ans, de Toronto. La nouvelle reine reçoit un prix de \$6,500 ainsi qu'une allocation de \$72,000 au titre de frais de représentation.

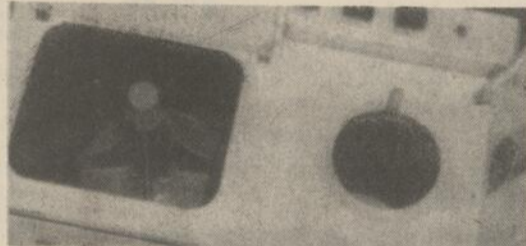
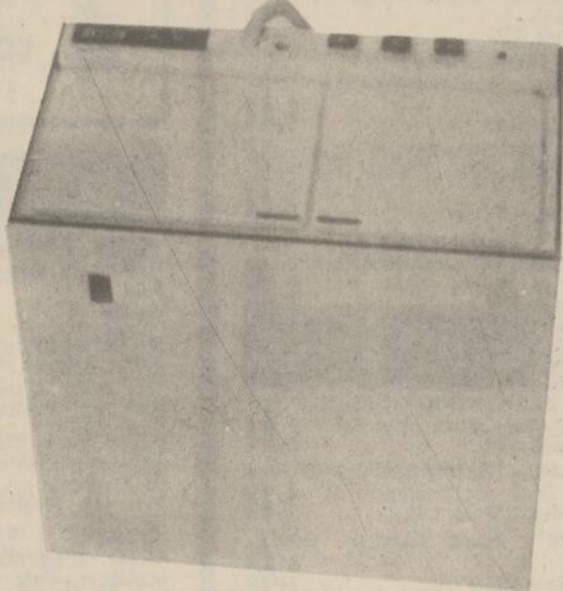
Pour les résultats rapides et plus efficace, utilisez souvent les ANNONCES CLASSEES

Inglis ... les Appareils Ménagers

Qui font toute la différence

Voyez dès maintenant, les copains persuasifs

INGLIS ROYAL JUMEELEE



Si vous cherchez un appareil compact genre deux en un, voici la dernière addition à l'assortiment des appareils de buanderie Inglis. N'ayant que 32" de largeur, la Royal jumelée lave et sèche par essorage centrifuge jusqu'à 12 lbs de linge à la fois, lave 6 lbs de linge en douze minutes, tandis que votre première brassée se rince et sèche par essorage centrifuge.

caractéristiques: forme compacte - largeur 32", hauteur 32", profondeur 19". Réglages et emploi faciles. Il suffit de la raccorder au robinet de la cuisine, de la salle de bains ou de la buanderie - aucune plomberie est nécessaire. Le linge est rincé par jets tandis qu'il tourne pour enlever l'eau savonneuse. L'essoreuse centrifuge extrait l'eau rapidement et entièrement. L'essoreuse s'arrête quand le couvercle s'ouvre. Garantie un an sur pièces et main-d'œuvre, un an de plus sur les pièces.

PARTICIPEZ A NOTRE TIRAGE D'UN FAUTEUIL BERCAUT qui se fera LE 29 NOVEMBRE

et D'UN TELEVISEUR 'PHILCO' PORTATIF

et d'une LAVEUSE A VAISSELLE INGLIS

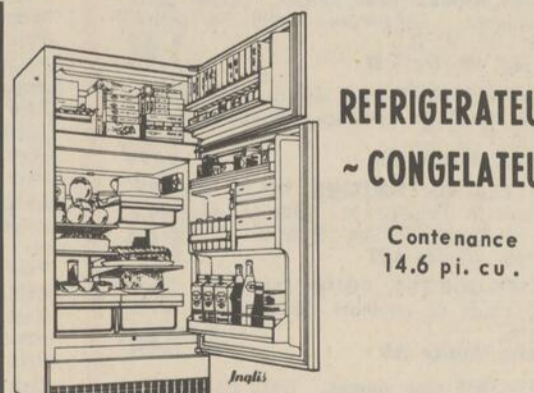
DONT LE TIRAGE AURA LIEU LE 24 DECEMBRE A 5h. P.M.

AVEC CHAQUE DOLLAR D'ACHAT

ROGER DESCHAMPS AMEUBLEMENTS

SAINT-CESAIRE 1638 rue St-Paul

TEL. 536-3093



REFRIGERATEUR ~ CONGELATEUR

Contenance 14.6 pi. cu.

Contenance de 14.6 pi. cu. Congélateur d'une contenance de 137 lbs. Modèle RFF 152

Nul givre dans le réfrigérateur et le congélateur. Tablettes réglables et tiroir à viande émaillé porcelaine. Deux légumiers émaillés porcelaine. Réglages de température indépendants. Réserve de froid constante. Portes de rangement ultra-spacieuses. Compartiment à beurre et fromage. Eclairage intérieur à la largeur. Intérieur émaillé porcelaine. Casiers à oeufs et à glace.

Le Père Noël

arrive aujourd'hui à la

PLAZA GRANBY

Samedi le 29 Novembre

Parade à 1.30 p.m. rue Principale

Arrivée au Centre d'Achats à 2.00 p.m.

Ohé les enfants venez le rencontrer;

GRATIS - GRATIS - GRATIS

BONBONS A TOUS LES ENFANTS

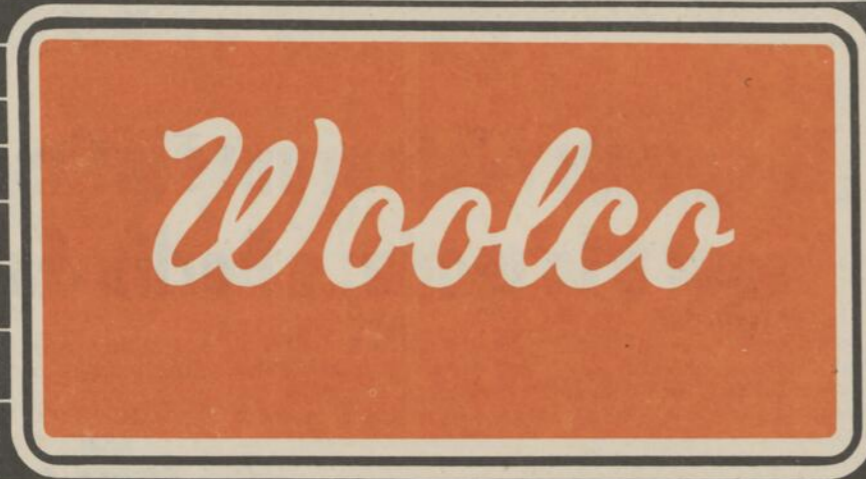
N'oubliez pas aujourd'hui samedi le 29 novembre.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

Quelle simplicité et quelle élégance l'on retrouve dans cette petite robe réalisée au crochet. Les manches raglan se terminent par un large poignet souligné de petits boutons. L'encolure au ras du cou est soulignée de motifs. Les grandeurs disponibles sont de 10 à 16. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.



LUNDI JOUR 144

La vente qui bat toutes les ventes à prix unique

BEBES — ENFANTS

COUVERTURES DE FLANELLETTE pour bébés. Grandeur: 30" x 40". Blanc, bleu, rose, jaune et vert. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .93

CULOTTES DE PLASTIQUE pour bébés. Imperméables et lavables. Paquet de 6 culottes. Tailles: P. M. G. T.G. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .93 pqt.

PYJAMAS UNE PIECE pour bébés. Ratine extensible. Devant à boutons pressions. Ages: 0 à 2. Blanc, rose, bleu ou jaune. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.86

POLO-PYJAMAS pour enfants. 100% coton doublés. Bleu ou jaune. Ages: 2 à 3x. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.93

CHANDAILS POUR ENFANTS. 100% coton, manches longues, pas de repassage. Choix de couleurs. Ages: 2 à 3x. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.93

PANTALONS DE VELOURS COTELE OU COTON pour enfants. Choix de couleurs. Ages: 2 à 3x. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.87

PYJAMAS 2 PIECES EN FLANELLETTE pour fillettes. Garnis de dentelle au col. Bleu, jaune ou rose. Ages: 4 à 6x. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.83

CULOTTES DE NYLON pour fillettes. Garnies de dentelle à l'entrée des jambes. Choix de couleurs. Ages: 4 à 6x. **8/1.44**
 Prix rég. Woolco 4 pour .97

PANTALONS pour fillettes. Velours côtelé. Élastique à la taille. Marine, brun, or ou vert. Ages: 4 à 6x. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.84

CALEÇONS pour garçons. Thermo, longs, blanc seulement. Ages: 4 à 6. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .87

T-SHIRT THERMAUX pour garçons. Dans le blanc seulement. Ages: 4 à 6x. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .87

PAJAMAS pour garçons. Flanellette, choix de couleurs. Ages: 4 à 6x. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.83

CHEMISES SPORT pour garçons. Pressage permanent. Unies ou à carreaux. Manches longues. Ages: 4 à 6x. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.84

TUQUES DE LAINE pour enfants. Modèles pour garçons ou fillettes. Choix de couleurs. Ages: 4 à 6x. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.94

ADOLESCENTES à DAMES

CHANDAILS pour adolescentes. Col roulé, pressage permanent. Choix de couleurs. Ages: 8 à 14 ans. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.83

PYJAMAS pour adolescentes. Flanellette, lavable à la machine. Choix de couleurs. Ages: 8 à 14 ans. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.87

CULOTTES pour adolescentes. 100% nylon. Très vaste choix de couleurs. Ages: 8 à 14 ans. **6/1.44**
 Prix rég. Woolco 3 pour .81

FOULARDS pour dames ou adolescentes. 100% laine, très beau choix de couleurs. Dimensions: 12" x 48" **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.94

GANTS pour dames ou jeunes filles. Vinyl doublé de chaude peluche d'orlon. Brun ou noir. Pointures: A ou B. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.84

MITAINES DE SKI pour dames ou jeunes filles. Nylon imperméable, doublé de chaude peluche d'orlon. Bleu/rouge, blanc/noir, turquoise/noir et vert/brun. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

CULOTTES ET JUPONS pour dames. Ensemble-cadeau, tissu 100% nylon, garni de dentelle. Choix de couleurs. P. M. G. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.78

CULOTTES pour dames. 100% nylon, très vaste choix de couleurs. Tailles: P. M. G. T.G. **6/1.44**
 Prix rég. Woolco 3 pour .96

CULOTTES pour dames. 100% nylon extensible. Choix de couleurs. Une seule grandeur pour toutes les tailles. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .88

JUPONS ARNEL pour dames. Vaste choix de couleurs. Longueurs: mini ou petite. Tailles: P. M. G. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.87

ROBES DE NUIT pour dames. Flanellette chaude, choix de couleurs. Modèle 2 pièces. Tailles: P. M. G. **1.44**
 Prix rég. Woolco 2.38

CULOTTES DE SOUTIEN POUR DAMES. Élastique à l'entrée des jambes. Couleurs: blanc ou beige. Tailles: P. M. G. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.93

SOUTIEN-GORGES pour dames. Fibre Kodol, choix de couleurs. 32 bonnet A à 38 bonnet C. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .94

PANTALONS pour dames. Tissu flanellette, motifs à carreaux. Choix de couleurs. Tailles 10 à 18. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.84

BORSES PORTE-MONNAIE. Modèles pour dames ou jeunes filles. Noir, brun, bleu ou or. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.87

BAS — CHAUSSETTES

BAS BERMUDAS POUR ADOLESCENTES. 100% nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures: 7 à 9 1/2. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .66

BAS NYLON POUR DAMES. Choix de teintes. Pointures: 9 à 11. **10/1.44**
 Prix rég. Woolco 5 pour .99

Paquet spécial... 1 BAS-CULOTTES. Pour dames. 100% nylon, 1ère qualité. Choix de couleurs. Tailles: P. M. G. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .87

CHAUSSETTES DE TOILETTE POUR HOMMES. Choix de couleurs et motifs. Pointures: 10 à 13. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .63 paire

CHAUSSETTES DE TRAVAIL POUR HOMMES. Bas thermo, dans le gris seulement. Pointure: 11. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .99

HOMMES — JEUNES GENS

MOUCHOIRS DE COULEURS pour HOMMES. 100% coton, facile à laver. Vert, bleu ou rouge vin. **12/1.44**
 Prix rég. Woolco 12 pour 1.79

CHANDAILS A COL ROULE pour HOMMES. Coupe ample, facile à laver. 100% coton, de fabrication canadienne. **1.44**
 P. M. G. Prix rég. Woolco 1.89

CALEÇONS THERMAUX pour HOMMES. Fabrication canadienne. Entièrement lavables à la machine. P. M. G. T.G. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.98

CHEMISES SPORT pour HOMMES. De très belle qualité. Jolie boîte-cadeau pour Noël. P. M. G. T.G. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

CHAUSSETTES SPORT pour HOMMES. 3 paires de bas par paquet. Blanc seulement, renforcé de nylon. Pointures standard. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.99 le paquet

CHEMISES SPORT pour HOMMES. Qualité supérieure. Lavables à la machine. Grandeur: 8 à 16 ans. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.66

CEINTURES pour HOMMES ET JEUNES GENS. Modèles et tailles désassortis. Très belle qualité. **1.44**
 Prix rég. Woolco .52

PANTALONS DOUBLES pour GARÇONS. Dos régulier ou avec élastique à la taille. Coton de belle qualité doublé de flanellette. Ages: 8 à 16 ans. **1.44**
 Prix rég. Woolco jusqu'à 2.99

CHAUSSURES POUR LA FAMILLE

PANTOUFLES SIMILI-FOURRURE, POUR ENFANTS. Modèle avec tête d'indien. Pointures: 4 à 10. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

PANTOUFLES POUR DAMES OU JEUNES FILLES. Fourrure d'orlon entièrement lavable à la machine. Choix de couleurs. Pointures: 5 à 10. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

PANTOUFLES POUR ENFANTS. Confection canadienne, velours côtelé, rouge ou bleu. Pointures: 6 à 3. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

PANTOUFLES POUR DAMES. Modèle genre mule avec talon. Choix de couleurs. Pointures: 5 à 9. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

PANTOUFLES POUR GARÇONS. Confection soignée, vinyl, dans le tan seulement. Pointures: 11 à 5. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

CAOUTCHOUCS pour HOMMES. Modèle extensible s'adaptant à toutes formes de chaussures. P. M. G. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

CAMERA — BIJOUTERIE

CASSETTES "BRENTWOOD" C-60. Pour faire un enregistrement d'une heure. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.99

LAMPE-ECLAIR "SYLVANIA". Grosseur M2B ou 25B. Boîte de 12 lampes. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.69 et 1.95

"FLASH CUBE" POUR CAMERA INSTAMATIC. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.95

FILMS 126 x 12 POSES. Couleurs pour instantané. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.64

FILMS "WOOLCO" 620 ou 127. Noir et blanc, paquet de 3 rouleaux. **2 pqt 1.44**
 Prix rég. Woolco .87 pqt

JOLIS PLATS EN BOIS. Décoratifs et pratiques pour les friandises. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .98

ASSORTIMENT DE BIJOUX. Tels que: bracelets, colliers, boucles d'oreilles, épingles etc. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.89 et 1.98.

ENSEMBLE-CADEAU POUR FILLETES. Ensemble comprend un collier et un bracelet assorti. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .99

CHAINETTES EN OR. Assorties à un joli médaillon. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.98

BOUTONS DE MANCHETTES ET EPINGLES A CRAVATES. Plaqué or ou argent, offert avec coffret-cadeau. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.98

BEAUTE ET SANTE

LOTION "OLD SPICE". Lotion pour après la barbe, format de 9.5 onces. **1.44**
 Prix rég. Woolco 2.42

PATE DENTIFRICE "MacLEANS". Format géant. Rend les dents plus blanches. Saveurs menthe ou ordinaire. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .63

COMPRIMES "ANACIN". 200 comprimés. Pour un soulagement rapide de la douleur. **1.44**
 Prix rég. Woolco 2.07

60 COMPRIMES "ANACIN". Pour un soulagement rapide de la douleur. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .78

MOUSSE A BARBE INSTANTANEE "WOOLCO". Format de 11 onces médicamentée. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco 1.19

SUPER DESODORISANT "WOOLCO". Qui sèche au contact de la peau. Format de 8 onces. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .99

DESODORISANT "WOOLCO". Anti-transpiration. Vous protège durant des heures. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco 1.49

FIXATIF A CHEVEUX "WOOLCO". Format de 16 onces. Fait tenir la mise en plus. Régulier ou pour les cheveux rebelles. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco 1.49

PAPIER MOUCHOIR "FACELLE MODERNE". Dans le blanc ou le rose. **5/1.44**
 Prix rég. Woolco 2 pour .69

SPECIAL DU CAFE ROUGE

Pâté de viande
 sauce, légumes,
 pomme de terre pilée.
 Thé ou Café

2/1.44

SUPER SPECIAL COCA-COLA
 Carton de 6 bouteilles de 10 onces

4 cartons 1.44

RAYONS DES PERRUQUES

TETES SUPPORT. En "Styrofoam". Pour faciliter la mise en plus de votre postiche. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco \$1

NETTOYEUR A PERRUQUES OU POSTICHES. Nettoie, élimine emmêlement, les rend plus faciles à coiffer. 32 onces. **1.44**
 Prix rég. Woolco 2.50

FIXATIF A PERRUQUES. Conçu spécialement pour postiches ou perruques. Cannelle de 13 onces. **1.44**
 Prix rég. Woolco 2.50

BROSSES A PERRUQUES. Poils de laiton souple. D'entretien facile et très pratiques. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.95

SPECIALS POUR L'AUTO

INSTALLATION DE PNEUS D'HIVER. Spécial **2/1.44**

CABLES DEPANNEURS 8' POUR L'AUTO. Pour toutes marques de voitures. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.79

ANTIGEL A PARE-BRISE. Pour une meilleure visibilité. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .88

FIL DE RALLONGE POUR PRISE DE COURANT. Longueur de 15 pi. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

DEGIVREUR LIQUIDE POUR PARE-BRISE. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .86

HUILE MULTIGRADE "VEEDOL". **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .75

POUR LA MAISON

DRAPERIES DE PLASTIQUE. 72" x 84". Motifs divers, choix de couleurs. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .76

PLASTIQUE A LA VERGE. Pour la protection de vos tapis. Transparent. 27" largeur. Garantie de 5 ans. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.79 le pied

TAPIS "ARC-EN-CIEL". Dimensions: 20" x 36". Anti-dérapant. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.91

VERRES "DURALEX". Pratiquement incassable. Paquet de 4 verres. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .97

COUPES "DURALEX". Paquet de 4 coupes. 10, 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2 et 1 onces. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.67

VERRES A COKE. En paquet de 12 verres. Indispensable à l'approche des Fêtes. **24/1.44**
 Prix rég. Woolco 12 verres .99

"BIO-AD". Le fameux détachant à lessive. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .93

LAINE D'ACIER "JET". 15 tampons par boîte. **4/1.44**
 Prix rég. Woolco .47

EAU DE JAVELLE CONCENTREE "JAVEX". Contenant incassable de 128 onces. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .89

FILTRES A FOURNAISES. Dimensions: 15" x 20", 10" x 20" et 20" x 20". 1 pouce d'épaisseur. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .76

PILES ELECTRIQUES. Pour jouets ou autres usages, de marque "Gold Max". **12/1.44**
 Prix rég. Woolco 4 pour .84

LITERIE — TISSU

TAIES D'OREILLER. De marque "Wabasso". 100% coton. 42" de longueur. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .99

OREILLER "LADY CHERRYL". Intérieur en plume de poule. Enveloppe de coton. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.87

LINGES DE VAISSELLE. Motifs assortis. Ratine et coton. **8/1.44**
 Prix rég. Woolco 4 pour \$1

NAPPES DE PLASTIQUE. Toutes les couleurs. Dimensions: 52" x 52". **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .94

SERVIETTES DE BAIN. Ratine de belle qualité. Choix de couleurs. Motifs imprimés. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.77

DEBARBOUILLETES. Ratine de belle qualité. Choix de couleurs variées. **2 pqt 1.44**
 Prix rég. Woolco

FLANELLETTE. Imprimés divers, couleurs variées. 40 pouces de large. **4/1.44**
 Prix rég. Woolco 2 pour \$1

VELOURS ET BROCARD. Velours 100% coton et brocard métallique pour robes des fêtes. 36". Choix de couleurs. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.82 à 1.98

LAINE "PHENTEX". Ne rétrécit pas, se lave à la machine. Choix de couleurs. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .73 le peloton

COMPARTIMENTS A COUTURE. Servent à ranger fils, ciseaux, épingles, etc... **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .91

CISEAUX POUR COUTURIERES. Lames de 7 pouces. Fini nickel. **1.44**
 Prix rég. Woolco 2.62

ALIMENTATION

NOIX MELANGEES. Salées et de fantaisie. Cannelle de 13 onces. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .96

BONBONS MELANGES "PIC'N MIX". Faites votre choix parmi nos essences. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .67 lb

BEIGNES FRAIS DU JOUR. Glaçage au chocolat ou à la vanille. **4 doz. 1.44**
 Prix rég. Woolco .43 doz.

ASSORTIMENT DE TARTES. Délicieuses saveurs au choix. Spécial **4/1.44**

BOITE DE CHOCOLAT AUX CERISES. De marque "Lowney's". Boîte de 14 onces. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .99

DELICIEUX GATEAUX AUX FRUITS. Faites-en provision maintenant pour vos desserts de Noël. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.99

PATATES CHIPS "HUMPTY DUMPTY". En boîte de carton, sacs hermétiques. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .66

TABLETTES DE CHOCOLAT ASSORTIS. De marques réputées. Paquet familial. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .86

COIN DU SPORT

TOUT-NOUVEAU "POWER PUCK". Mesurant la force de votre lancer. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .99

SACS A CHAUSSURES POUR LES QUILLES. Vinyl noir ou brun. Fermeture éclair et poignée. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

BALLES DE CALIBRE 22. Boîtes de 50 balles, longues seulement. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .95

AUTOS A CONSTRUIRE. Les plus récents modèles. Nécessaires complets. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

BATONS "VICTORIAVILLE". De style professionnel. Bois dur. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .97 chacun

PEINTURE ET ACCESSOIRES

PEINTURE EN AEROSOL "ROXALIN". Cannelle de 14 onces, couleurs assorties. Pour bois, métal int. ou ext. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .99

VINYL ENCOLLE "MAC TAC". Lavable, idéal pour décorations, meubles ou tablettes, etc. 18" x 3 verges. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.87

PEINTURE A L'HUILE PAR NUMEROS. Sur bois, série 22 couleurs. Mosaïque C200. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.99 à 2.47

EMBALLAGE — PAPETERIE

POUR VOS CADEAUX 25 BOUCLES GEANTES. Vaste choix de couleurs gales. Avec revers collants. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .88

PAPIER D'EMBALLAGE POUR NOEL "PERKINS". Paquet économique de 10 rouleaux. Choix de couleurs. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.77

PAPIER METALLIQUE DE LUXE. Paquet de 5 rouleaux de 26" de largeur par 150 de long. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .97

RUBAN COLLANT TRANSPARENT "SCOTCH BRAND". Indispensable pour vos emballages de Noël. **6/1.44**
 Prix rég. Woolco 3 pour .99

ASSORTIMENT DE CARTES DE NOEL. Boîte de 50 cartes assorties. Faites-en l'achat dès maintenant. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .88

PAPIER CIRE "APPLEFORD". Tout-usage, boîte de 100 pieds. **5/1.44**
 Prix rég. Woolco .37

PAPIER "HANDI WRAP". Idéal pour conserver les aliments frais. **5/1.44**
 Prix rég. Woolco .38

SACS A ORDURES. Paquet de 25 sacs avec attaches. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .99

FEUILLES D'ALUMINIUM PUR, "REYNOLDS" WRAP. Boîte de 25 pi. **5/1.44**
 Prix rég. Woolco .42

ESSUIE-TOUT "FACELLE ROYALE". Paquet de 2 rouleaux, choix de couleurs. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .55

CHIFFONS "J". Le papier tissu à mille et un usages. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .53

PAPIER DE TOILETTE "MARLBORO". Paquet de 8 rouleaux, dans le rose ou le blanc. **3/1.44**
 Prix rég. Woolco .69

DIVERS — DECORATIONS

DES CENTAINES DE JOUETS pour garçons ou fillettes. Faites votre choix. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .96

CRAYONS A COLORIER "LAURENTIEN". 24 couleurs brillantes dans un étui de plastique. **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.97

LIVRES DE LECTURE. Le fameux "Tintin" ou "Astérix le Gaulois". **1.44**
 Prix rég. Woolco 1.86

DISQUES 45 TOURS. Les plus récents succès du jour, sur le Palmarès. Faites votre choix. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .93

L'HARMONICA DES "BEATLES" par "Hornor". Plus deux livres de chansons des "Beatles" et livres d'instruction. Spécial **1.44**

BOULES POUR ARBRES DE NOEL. Boîte de 10 boules de couleurs assorties ou une seule couleur. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .96

NEIGE ARTIFICIELLE EN AEROSOL. Blanche seulement. Cannelle de 10 onces. **4/1.44**
 Prix rég. Woolco .57

COURONNES DE HOUX. Pour décoration intérieure ou extérieure. Vinyl résistant. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .98

CORDE DE RALLONGE pour arbre de Noël. Brune seulement, 15 pieds. **2/1.44**
 Prix rég. Woolco .97

Mitaines de ski
 pour adolescentes
 Tricot de coton. Marine, brun ou rouge. Paquet de 2 paires.
 Pointures: 5, 6 et 7.
 Prix rég. Woolco 1.97 pqt.

pqt 1.44

Ens. de 6 fourchettes
 à fondue.
 Manche de bois.
 Prix rég. Woolco 1.98

ens. 1.44

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Ampoules de rechange
 pour arbre de Noël
 Paquet de 4, intérieur et extérieur, de marque "Woolco".
 Prix rég. Woolco .37 et .47 pqt.

5 pqt. 1.44

Bonbons de luxe "Lowney's"
 Chaudière de 5 lbs.
 Prix rég. Woolco 1.99

1.44

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY